

# ADS

## Návod k obsluze Rozmetač hnojiva ADS



**We are Fliegl.**

od modelového roku 07/2020

   [www.fliegl.com](http://www.fliegl.com)





**Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento  
návod k obsluze a postupujte podle něj!  
Uschovejte k budoucímu použití!**

# Předmluva

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme, že jste se rozhodli koupit rozmetač hnojiva Fliegl.

Výrobky značky Fliegl jsou pečlivě a pod stálou kontrolou vyráběné stroje a zařízení.  
Rozmetač hnojiva Fliegl je výrobek, který byl vyroben při dodržení nejvyšších kvalitativních standardů.

K vyloučení nehod a tím i úrazů osob a vzniku hmotných škod si musíte před začátkem obsluhy nebo údržby rozmetače hnojiva přečíst příslušné preventivní a výstražné pokyny tohoto návodu k obsluze a na rozmetači hnojiva Fliegl a dodržovat je. Z tohoto důvodu předejte tento návod k obsluze také personálu obsluhy.

Před uvedením rozmetače hnojiva Fliegl do provozu se musí každá osoba, která bude výrobek obsluhovat, seznámit s manipulací podle tohoto návodu k obsluze.  
Striktně dodržujte bezpečnostní předpisy. Rovněž dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.

Rozmetač hnojiva Fliegl je přívěs, který můžete zapojit za různá vozidla, např. za traktory.

V následující příručce popisujeme mezní hodnoty použití zařízení.  
Je přísně zakázáno používat nebo ovládat zařízení jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu, či nad rámec omezení definovaných výrobcem.



## Obsah

Obsah .....	3
Upozornění právního charakteru .....	8
Identifikace .....	9
Prohlášení o shodě ES .....	10
1. Pokyny pro uživatele .....	11
1.1 Účel dokumentu .....	11
1.2 Místní údaje v návodu k obsluze .....	12
1.3 Formální struktura návodu .....	12
1.4 Odkazy .....	12
1.5 Pojmy „přívěs“, „stroj“, „vůz“ .....	12
1.6 Obrázky .....	12
1.7 Rozsah dokumentu .....	13
1.8 Zobrazení bezpečnostních pokynů .....	13
1.9 Ručení a škody .....	13
1.10 Povinnost předat informace .....	13
2. Základní bezpečnostní pokyny .....	14
2.1 Použití v souladu s určením .....	17
2.2 Rozumně předvídatelné chybné použití .....	18
2.3 Životnost zařízení .....	19
2.4 Nebezpečí spojená s prací se zařízením .....	19
2.5 Zbytková rizika .....	19
2.6 Povinnosti provozovatele .....	19
2.7 Povinnosti personálu .....	20
2.8 Kvalifikace personálu .....	20
2.9 Kvalifikace specializovaného personálu .....	20
2.10 Osobní ochranné pomůcky .....	21
2.11 Bezpečnost provozu .....	21
2.11.1 Provoz bez správného uvedení do provozu .....	21
2.11.2 Zajištění technicky bezvadného stavu .....	21
2.11.3 Nebezpečí v poškození stroje .....	21
2.11.4 Technické mezní hodnoty .....	22
2.12 Bezpečnostní a ochranná zařízení .....	22
2.12.1 Zařízení pro nouzové vypnutí .....	22
2.12.2 Popis dalšího bezpečnostního a ochranného zařízení .....	22
2.12.3 Pokud je ochranné zařízení vadné .....	22
2.12.4 Kontrola bezpečnostních a ochranných zařízení .....	22
2.13 Pracoviště personálu obsluhy .....	23
2.14 Nebezpečné oblasti .....	23

## Obsah

2.14.1	Bezpečné vzdálenosti od venkovního elektrického vedení .....	24
2.15	Štítky zařízení .....	25
3.	Popis stroje .....	28
3.1	Oblasti použití .....	28
3.2	Varianty provedení - standard .....	28
3.3	Popis funkce .....	28
3.4	Konstrukce stroje .....	29
3.5	Konstrukční skupiny a komponenty .....	30
3.6	Technické údaje – sériové vybavení .....	33
4.	Přeprava a instalace .....	34
4.1	Základní předpoklady .....	34
4.2	Napájení a instalace .....	34
4.2.1	Připojení tažného oka .....	34
4.2.2	Elektrické připojení zařízení .....	35
4.2.3	Pneumatické připojení .....	36
4.2.4	Hydraulické připojení .....	37
5.	Uvedení do provozu .....	39
5.1	První uvedení do provozu .....	39
5.2	Kontrola před uvedením do provozu .....	39
5.3	Opětovné uvedení zařízení do provozu .....	39
6.	Technická příprava a seřízení .....	40
6.1	Tažné zařízení .....	40
6.1.1	Tažné zařízení s horním/dolním zavěšením .....	40
6.1.2	Tažné zařízení s nájezdovou brzdou .....	40
6.1.3	Tažné zařízení hydraulicky odpružené – dolní zavěšení .....	41
6.1.4	Mechanicky nastavitelné tažné zařízení - horní zavěšení .....	41
6.1.5	Tažné zařízení s koulí .....	42
6.2	Nastavení nájezdové brzdy .....	43
6.2.1	Dopnutí tažného lana .....	43
6.3	Pneumatická brzdová soustava .....	44
6.3.1	Brzdová soustava s ručním regulačním ventilem .....	44
6.3.2	Brzdová soustava s ALB, regulátor brzdné síly .....	45
6.3.3	Hydraulicky ovládaný brzdový systém s regulátorem brzdné síly ALB .....	45
6.4	Hydraulická brzda (volitelné příslušenství) .....	46
6.4.1	Hydraulická brzdová soustava bez ventilu pro nastavení zatížení .....	46
6.4.2	Hydraulická brzda s ventilem k nastavení zátěže .....	46
6.5	Parkovací brzda .....	47
6.5.1	Vřetenová brzda – parkovací brzda .....	47
6.5.2	Páka ruční brzdy (nájezdová brzda) – parkovací brzda .....	47
6.6	Hydraulická soustava .....	48

6.6.1	Standardní provedení s konstantním proudem (Open Center, OC) .....	48
6.6.2	Volitelné provedení Load Sensing (LS) [také pod názvem Power Beyond].....	48
6.6.3	Režim Load Sensing nebo konstantní proud .....	49
6.7	Nastavení průtokového regulačního ventilu/potenciometru .....	50
6.7.1	Mechanický průtokový regulační ventil.....	50
6.7.2	Elektrický potenciometr .....	51
6.7.3	Ruční nouzové ovládání hydraulického řízení .....	52
6.7.4	Zdroj závad na řídicí jednotce .....	53
6.7.5	Regulace Vario Sens.....	53
6.8	Přizpůsobení kardanového hřídele.....	55
6.9	Elektrická zařízení .....	55
7.	Provoz a obsluha zařízení.....	56
7.1	Provoz s přívěsem.....	56
7.1.1	Před zapnutím zařízení .....	56
7.1.2	Seřízení spojky přívěsu na tažném vozidle .....	56
7.1.3	Připojení přívěsu.....	57
7.1.4	Připojení kardanové hřídele .....	58
7.1.5	Odpojení kloubového hřídele .....	59
7.1.6	Elektrické a elektronické příslušenství řídicí jednotky .....	59
7.1.7	Testovací provoz .....	60
7.1.8	Odpojení přívěsu .....	60
7.2	Pracovní použití.....	61
7.2.1	Obecné bezpečnostní pokyny a pokyny k použití .....	61
7.2.2	Nakládka přívěsu.....	62
7.2.3	Vyprázdnění přívěsu.....	62
8.	Základní výbava (sériová, volitelné příslušenství) .....	63
8.1	Tažné zařízení.....	63
8.1.1	Tuhá tažná oj.....	63
8.1.2	Tažná oj s odpruženým tažným zařízením.....	63
8.2	Přírubová tažná oka .....	63
8.3	Opěrné zařízení.....	63
8.4	Posuvná stěna a posuvné dno .....	64
8.5	Vlečená říditelná náprava .....	64
8.6	Široké zadní čelo rozmetadla .....	65
8.7	Potenciometr .....	65
9.	Příslušenství - vybavení .....	66
9.1	Osvětlení .....	66
9.1.1	Obrysová světla.....	66
9.1.2	Pracovní reflektor .....	66
9.2	Hydraulická velkoobjemová zadní stěna .....	66

## Obsah

9.3	Obraceč .....	66
9.4	Univerzální terminál sběrnice ISO .....	67
9.5	Ochrana rozmetacích válců .....	67
9.6	Gilotina.....	67
9.7	Boční ochrana proti najetí.....	67
9.8	Palubní hydraulika .....	68
9.9	Další příslušenství .....	68
10.	Přestavba rozmetadla / velkoobjemové zadní čelo .....	69
10.1	Demontáž rozmetadla.....	69
10.2	Montáž zadního čela.....	71
10.3	Přestavba zpět na rozmetadlo .....	74
11.	Opravy a údržba .....	75
11.1	Zákaznický servis .....	75
11.2	Náhradní díly .....	75
11.3	Fliegl VIN (ID číslo vozidla) a typový štítek .....	76
11.4	Provozní údržba.....	77
11.4.1	Všeobecné pokyny k údržbě.....	77
11.4.2	Čištění vozidla.....	78
11.4.3	Ochrana proti korozi.....	79
11.4.4	Plán mazání .....	79
11.4.5	Pneumatiky a kola.....	81
11.5	Údržba brzdové soustavy .....	82
11.5.1	Údržba vzduchové brzdové soustavy .....	83
11.5.2	Nastavení brzdové páky .....	84
11.6	Vyhledávání závad a odstraňování poruch .....	85
11.6.1	Seznam výstražných signálů a signalizace poruch .....	85
11.7	Vyřazení z provozu .....	87
11.7.1	Přechodné odstavení zařízení .....	87
11.7.2	Podmínky skladování.....	87
11.7.3	Demontáž a konečné vyřazení z provozu.....	87
11.7.4	Likvidace a recyklace.....	87
12.	Brzdová soustava .....	88
13.	Elektroinstalace .....	89
13.1	Plán obsazení kontaktů .....	89
13.2	Variety zadních světel.....	89
14.	Údržba náprav .....	90
15.	Příloha.....	91
15.1	Tabulka posypu .....	91
15.2	Nastavení regulačního ventilu průtoku .....	91
15.3	Tabulka rozmetání .....	92



---

15.3.1	Typ - ADS 60 .....	92
15.3.2	Typ - ADS 80 .....	93
15.3.3	Typ - ADS 100 .....	94
15.3.4	Typ - ADS 120 .....	95
15.3.5	Typ - ADS 160 (jedna náprava) .....	96
15.3.6	Typ - ADS 160 (tandem) .....	97
15.3.7	Typ - ADS 200 .....	98
15.4	Označení hydraulických přípojek .....	99
15.5	Bezpečnostní podmínky a podmínky využívání kardanových hřídelů .....	100
15.6	Pokyny k údržbě .....	104
15.7	Převodní tabulka .....	105
16.	Index .....	106

## Upozornění právního charakteru

1. Při dodávce rozmetače hnojiv ihned zkontrolujte, zda vám byl stroj doručen celý. Případné nedostatky reklamujte u dopravce, nechte je potvrdit na dodavatelské dokumentaci a informujte dodavatele do 14 dní (viz rozsah dodávky).
2. Za technické vady ručí výrobce. Za vady způsobené nesprávnou obsluhou ručí majitel. Záruční lhůta od dodání je 1 rok.
3. Záruka je poskytnuta na základě našeho uvážení buď v podobě opravy reklamovaného dílu nebo jeho výměnou nevyplaceně od výrobce nebo dodavatele. Nároky nad rámec náhradního plnění (např. ztráty zisku nebo provozní problémy) jsou výslovně odmítnuty.
4. Záruka zaniká, pokud bylo zařízení následkem vestavby součástí cizího původu a bez našeho vědomí a bez našeho předchozího souhlasu změněno a především, pokud byly provedeny neodborné změny.
5. Záruka zaniká rovněž v případě, že po zjištění vady nebude tato vada neprodleně zcela a řádně odstraněna. Opravy z důvodu funkčnosti vyžadují náš předchozí souhlas, pokud bude odvozen nárok na úplnou nebo částečnou náhradu mimořádných výdajů.
6. Na škody na rozmetači hnojiv, které vznikly z důvodu překročení dovolených možností využití a překročení rychlosti při přepravě, se záruka a ručení nevztahuje. Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebení a poškození, které je způsobeno nedbalým a nesprávným ošetřováním zařízení, včetně poškození, které je způsobeno skladováním a korozí.
7. Na díly, které jsme nevyrobili, se vztahuje záruka stanovená příslušným výrobcem. Součásti zařízení, na které je uplatněn nárok na záruční plnění, musejí být z důvodu prohlídky materiálu nebo zjištěné škody neprodleně zaslány na naši adresu v Mühltdorfu, a pokud musejí být vyměněny, stávají se naším majetkem.
8. Kromě toho se na rozmetač hnojiv Fliegl vztahují zákonem stanovená záruční ustanovení.

## Identifikace

### Identifikační údaje zařízení

<b>Výrobce:</b>	<b>Fliegl Agrartechnik GmbH</b>
<b>Výrobek:</b>	<b>Rozmetač hnojiv</b>
<b>Typ:</b>	<b>ADS 60, ADS 80, ADS 100, ADS 120, ADS 160, ADS 200</b>
<b>Sériové číslo:</b>	<b>WGJXXXXXXXXXXXXXX</b>

### Údaje o výrobcu

Fliegl Agrartechnik GmbH  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn

Telefon: +49 8631 307 - 0

Telefax: +49 8631 307 - 550

E-mail: info@fliegl.com

Web: www.fliegl.com

### Formální náležitosti dokumentu

<b>Dokument č.:</b>	1-001B07203.1
<b>Verze/revize:</b>	3.1
<b>Datum vyhotovení:</b>	13/03/2015
<b>Datum poslední změny:</b>	12/10/2020



Jazyk původního návodu k obsluze: němčina  
(překlad originálního návodu z němčiny)

© Copyright Fliegl, 2020. Všechna práva vyhrazena.  
Dotisk, i částečný, pouze se souhlasem firmy Fliegl.

Neustále pracujeme na vývoji našich výrobků a proto si vyhrazujeme právo kdykoli provést změnu na výrobku bez předchozího oznámení.

Následkem toho může dojít k odlišnostem ve vyobrazení a popisu v tomto návodu k obsluze.

## Prohlášení o shodě ES

ve smyslu směrnice 2006/42/ES o strojích a zařízeních, příloha II 1.A (ORIGINÁL)

Výrobce:

Fliegl Agrartechnik GmbH  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn

Osoba se sídlem v Evropském společenství, která je pověřena sestavením náležité technické dokumentace:

Kopold Gerald  
Fliegl Agrartechnik GmbH  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn

Popis a identifikace:

Produkt/výrobek: Rozmetač hnojiv  
Typ: ADS 60 jednonápravový, ADS 80 jednonápravový, ADS 100 jednonápravový,  
ADS 120 jednonápravový, ADS 160 jednonápravový, ADS 160 tandem, ADS 200 tandem

Název projektu: Fliegl – ADS  
Obchodní označení: Rozmetač hnojiv Fliegl ADS  
Funkce: Transportní přívěs se shrnovací jednotkou k rozmetání hnojiv

Explicitně se prohlašuje, že zařízení odpovídá veškerým příslušným ustanovením následujících směrnic ES:

2006/42/ES:2006-05-17směrnice ES o strojích a zařízeních 2006/42/ES

Základ použitých harmonizujících norem odpovídá článku 7 odstavci 2:

ISO 12100:2010 Bezpečnost strojů – Všeobecné zásady konstrukce – Posouzení rizika a minimalizace rizika

Mühldorf am Inn  
Místo

12.10.2020  
Datum



Fliegl Agrartechnik GmbH  
Bürgermeister-Boch-Str. 1  
D-84453 Mühldorf a. Inn  
Tel. + 49 (0) 8631 307-0  
Fax + 49 (0) 8631 307-550

# 1. Pokyny pro uživatele

V tomto návodu najdete informace o:

- konstrukci,
- funkci,
- obsluhu,
- opravě,
- součástech příslušenství

rozmetače hnojiv. Přesné dodržování pokynů zaručuje dlouhý bezporuchový provoz.

V případě poruch příručka slouží jako pomůcka pro vyhledávání závad a jejich odstraňování.

Bezpečnostní pokyny slouží k prevenci úrazů osob a poškození rozmetače hnojiv. Každý, kdo obsluhuje zařízení, je povinen si tyto bezpečnostní pokyny přečíst a vždy postupovat podle nich.

Vedle těchto bezpečnostních pokynů se musí dodržovat i předpisy zemědělských profesních organizací. Za škody a závady vzniklé v důsledku nedodržení návodu k obsluhu nepřebírá společnost Fliegl žádnou odpovědnost a nárok na záruku je vyloučen!

## Pro hladké objednávání náhradních dílů uvádějte následující informace:

Sem přepište údaje z výrobního štítku:

Identifikační číslo vozidla (sériové číslo)	.....
Typ	.....
Rok výroby	.....

## Kontaktní místo pro objednávky náhradních dílů:

Fliegl Agro – Center GmbH  
Maierhof 1  
D – 84556 Kastl  
Tel.: +49 (0)8671 / 9600 – 0  
Fax: +49 (0)8671 / 9600 – 71  
E-mail: [info@agro-center.de](mailto:info@agro-center.de)  
[www.agro-center.de](http://www.agro-center.de)



Náhradní díly musí splňovat minimálně technické požadavky stanovené výrobcem zařízení!

To je automaticky zajištěno při použití originálních náhradních dílů značky Fliegl!

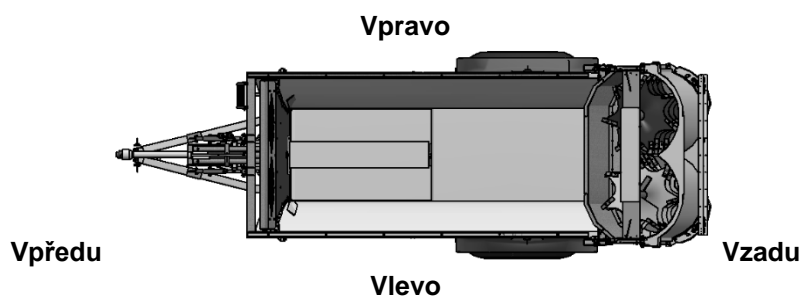
## 1.1 Účel dokumentu

Tento návod k obsluhu

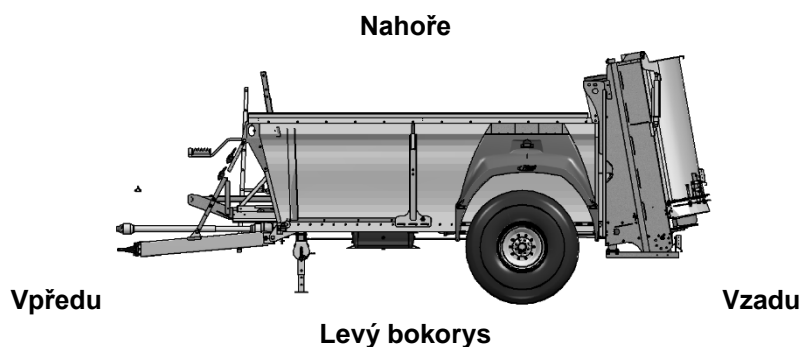
- popisuje způsob práce, obsluhu a údržbu stroje,
- dává důležité pokyny k bezpečné a efektivní manipulaci se strojem.

## 1.2 Místní údaje v návodu k obsluze

Veškeré údaje o směru a místech v tomto návodu se vztahují k pracovišti obsluhy.



Obr. 1 Místní údaje v dokumentaci



Obr. 2 Hlavní náhled na rozmetač hnojiva ADS (odlišný obrázek)

## 1.3 Formální struktura návodu

### Pokyny a reakce zařízení

Kroky, které má provádět obsluha zařízení, jsou uváděny jako očíslovaný seznam. Sled jednotlivých kroků musí být dodržen. Reakce zařízení, resp. systému na příslušné kroky obsluhy zařízení jsou označeny šipkou. Příklad:

Krok obsluhy 1

→ Reakce systému na krok obsluhy 1

## 1.4 Odkazy

V návodu se setkáte s odkazy na jiné místo v textu. U odkazu je uvedena příslušná kapitola či podkapitola.

## 1.5 Pojmy „přívěs“, „stroj“, „vůz“

Níže v dokumentu je rozmetač hnojiv označován rovněž pojmem „přívěs“, „stroj“ nebo „vůz“.

## 1.6 Obrázky

Obrázky v tomto návodu neodpovídají vždy přesně příslušnému modelu zařízení. Informace, které se vztahují k danému obrázku, vždy odpovídají typu zařízení, pro který byl tento dokument sestaven.

## 1.7 Rozsah dokumentu

---

V tomto dokumentu jsou vedle sériového vybavení popsány i varianty B. Vaše zařízení se může od těchto popisů lišit.

## 1.8 Zobrazení bezpečnostních pokynů

---

**Nebezpečí!**

Bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k vážným nebo smrtelným úrazům.

**Výstraha!**

Potenciálně nebezpečná situace, která může mít za následek vážný nebo smrtelný úraz.

**Opatrně!**

Potenciálně nebezpečná situace, která může mít za následek lehký úraz. Také výstraha před hmotnými škodami.

**Upozornění!**

Tento symbol upozorňuje na situace, ve kterých může dojít k poškození zařízení nebo předmětů v jeho okolí.

**Důležité!**

Tento symbol označuje pokyn pro uživatele nebo jinou užitečnou informaci.

## 1.9 Ručení a škody

---

Zařízení smí obsluhovat pouze osoby, které jsou seznámeny s tímto návodem, vlastním zařízením, jakož i zákony, vyhláškami a předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, které platí v dané zemi. V případě újmy na zdraví osob nebo věcných škod, které vzniknou (i jen částečně) v důsledku práce neproškolených osob, nerespektování předpisů o práci, bezpečnosti a prevenci nehod, odmítáme veškeré ručení. Společnost Fliegl Agrartechnik GmbH rovněž neručí za přímé ani následné škody způsobené neodbornou obsluhou či údržbou zařízení. Pro vlastní bezpečnost používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly. Při použití výrobků jiných výrobců neručí firma Fliegl Agrartechnik GmbH za škody, které tím vzniknou. Na základě údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze vznášet nároky na změnu již dodaného zařízení.

## 1.10 Povinnost předat informace

---

Tento návod k obsluze je nutné považovat za součást rozmetače hnojiv.

I v případě pozdějšího předání stroje zákazníkem musíte předat spolu se strojem také návod k obsluze s poukazem na uvedené předpisy.

Bezpečné jsou pouze postupy uvedené v návodu.

- Před prvním použitím stroje si přečtete celou kapitulu 2 Základní bezpečnostní pokyny a dodržujte informace, které jsou v ní uvedeny.
- Před zahájením práce si navíc přečtete příslušné odstavce návodu k obsluze a dodržujte jejich pokyny.
- Návod uchovávejte v blízkosti zařízení, aby ho měl uživatel po ruce.

## 2. Základní bezpečnostní pokyny



Nedodržení bezpečnostních a výstražných pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a věcných hodnot. Jejich nedodržení může rovněž vést k zániku jakéhokoli nároku na náhradu škody.

**Při jízdě po veřejných komunikacích je nutné dodržovat následující zásady:**

Při jízdách po veřejných komunikacích je nutné vždy dodržovat ustanovení pravidel silničního provozu.



Za registraci vozidla odpovídá výhradně provozovatel!

Ztracená dokumentace o přihlášení vozidla může být nahrazena pouze po dohodě s místními správními orgány (tzn. úřadem pro registraci motorových vozidel). Vystavená kopie dokumentace o přihlášení vozidla je zákazníkovi vydána u příslušného správního orgánu.

Kopii certifikátu shody (CoC) může vystavit výrobce.

**Než vyjedete na veřejnou komunikaci, musíte provést tyto kroky:**

- Před jízdou po silnici se ujistěte, že nejsou překročeny maximální přípustné rozměry, hmotnosti a zatížení náprav, tažného zařízení a přívěsu, které platí pro jízdu po veřejných komunikacích podle právních předpisů EU nebo příslušného státu.
- Opěrné zařízení musí zcela vytaženo nahoru.
- Musejí být připojena zařízení osvětlovací techniky.
- Musí být provedena kontrola funkce zařízení osvětlovací techniky.
- Vybavení s přípojkou k tažné hydraulice mezi tažným vozidlem a přívěsem musí být odpojeno nebo musí být aretováno jeho ovládací zařízení.



- Ovládací prvky hydraulického zařízení na vozidle musejí být umístěny tak, aby při obsluze přívěsu byl možný vizuální kontakt s přívěsem.
- Otáčky vývodového hřídele nesmí být vyšší než 700 min<sup>-1</sup> (400 min<sup>-1</sup> pro model ADS 60). Dříve než připojíte přívěs k tažnému vozidlu, musíte upravit a nastavit jeho kompatibilitu s připojeními k tažnému zařízení (zařízením), s hydraulickými přípojkami, dovolená zatížení, zatížení náprav, doraz úhlu mechanického nuceného řízení apod. v souladu s provozními podmínkami.
- Zdržování se a vstup na přívěs je dovolen pouze po zastavení a vypnutí tažného vozidla.
- Při kontrole funkce posuvné stěny ve spojení s palubní hydraulikou musíte demontovat vývodový hřídel od rozmetadla. Tím se rozmetadlo nemůže dát do pohybu.



- Přívěs musíte na konci každého dne zkontrolovat, zda není viditelně poškozen a zda nemá vady!
- V případě poškození, které má negativní vliv na bezpečnost, musíte přívěs neprodleně nechat opravit!
- Objeví-li se na zařízení porucha snižující jeho bezpečnost, musí se zařízení okamžitě vypnout.
- Přívěs a tažné vozidlo musíte zajistit proti opětovnému zapnutí!





- Změny na přívěsu smíte provést pouze po dohodě s výrobcem a jeho výslovném souhlasu!
- Používejte pouze originální náhradní díly!
- Dodržujte intervaly údržby uvedené v této příručce!
- Kromě této příručky dodržujte také pokyny dodaných návodů k obsluze zařízení od jiných dodavatelů!
- Při prvotním uvedení do provozu a při použití jiné kombinace kol a pneumatik musíte na vozidle s říditelnou nápravou zkontrolovat vzdálenost mezi pneumatikami a rámem a případně provést nastavení.
- Dodržujte dovolená zatížení nápravy, zatížení na tažném zařízení, celkové zatížení a maximální rychlost!



### Pokyny pro jízdu s rozmetačem hnojiv

- Připojený přívěs ovlivňuje jízdní vlastnosti tažného vozidla.
- Upravte rychlost jízdy vždy v souladu s okolními vlivy!
- Při jízdě do kopce a z kopce a jízdě napříč svahem se vyhněte prudkým zatáčkám!
- Ze svahů sjíždějte se zařazeným nižším rychlostním stupněm. Ve svahu nesmíte nikdy vyřadit nebo přeřazovat!
- Při jízdě z kopce musíte dát pozor na to, aby se brzdy nepřehřály. Po intenzivním dlouhém brzdění (např. po jízdě z dlouhého kopce) je třeba nechat brzdy vychladnout.
- V případě poškození brzdy musíte tažné vozidlo vždy okamžitě zastavit! Poruchy okamžitě odstraňte!
- Při jízdě ve svahu hrozí nebezpečí převrácení a pádu. Upravte styl jízdy v souladu s vlastnostmi terénu a jízdního povrchu.
- Pracovištěm obsluhy je sedadlo řidiče v tažném vozidle.
- Na tažné vozidlo musíte dát dodatečná protizávaží (minimálně 20 % vlastní hmotnosti vozidla na přední nápravě), abyste zajistili bezpečné řízení a brzdění.
- Kardanový hřídel je vypnutý.



### Jízda osob na přívěsu je zakázána!

#### Bezpečné nastupování a vystupování

Nedbalým jednáním během nastupování a vystupování může dojít k pádu osob ze stupačky. Osoby, které vystupují na stroj mimo určené stupačky, mohou uklouznout, spadnout a vážně se zranit.

Nečistoty mohou negativně ovlivnit bezpečnost při nástupu a stabilitu.

- Stupačky a stupy vždy udržujte čisté a v řádném stavu.
- Nikdy nenastupujte nebo nevystupujte, když je stroj v pohybu.
- Při vystupování nikdy neseskakujte ze stroje.
- Nastupujte nebo vystupujte pouze na označených stupačkách a stupech podle návodu k obsluze.





### Pokyny pro připojování a odpojování rozmetače hnojiv

- Při připojování zařízení k traktoru hrozí nebezpečí úrazu!
- Při připojování nevstupujte mezi rozmetač hnojiv a tažné vozidlo, dokud tažné vozidlo couvá.
- Mezi traktorem a přívěsem se nesmí zdržovat žádné osoby, nejsou-li vozidla zajištěna proti samovolnému rozjetí parkovací brzdou a/nebo podkládacími klíny!
- Připojování a odpojování kardanového hřídele je dovoleno pouze po vypnutí motoru.
- Umístěte tažné zařízení na tažném vozidle tak, aby po připojení vozidla vznikla dostatečná vzdálenost mezi kardanovým hřídelem a ojí, a to především při ohýbání kardanového hřídele.
- Před zahájením jízdy odbrzděte parkovací brzdu.  
(Kliku otočte dovnitř.)



### Odstavování (parkování) rozmetače hnojiv

**Pozor! Vůz odstavte na opěrné zařízení, pouze pokud je prázdný a zajištěte ho proti samovolnému rozjetí.**

- Rozmetadlo hnojiv ADS odstavujte na rovnou a pevnou plochu. Na měkkém povrchu zvětšete opěrnou plochu opěrného zařízení vhodnými pomůckami (např. dřevěným prknem).
- Zajištěte ho proti samovolnému rozjetí (parkovací brzdou, podkládacím klínem).
- Vysuňte opěrnou nohu pomocí hydrauliky.
- Při odstavení přívěsu musíte kardanový hřídel podložit v souladu s předpisy nebo ho zajistit řetězem.



### Manipulace s mechanickou skládací opěrnou nohou

- Připojení rozmetadla hnojiv ADS k tažnému vozidlu (výšku rozmetadla hnojiv ADS můžete mírně upravit pomocí jeho hydraulicky odpružené tažné oje)
- Použitím hydraulicky odpružené tažné oje uvolněte zatížení opěrné nohy.
- Vytáhněte zajišťovací čep (otočením), vysuňte opěrnou nohu nahoru a opět ji zajištěte.
- Pamatujte na správné zajištění čepu!
- Spusťte opěrnou nohu a opět ji zajištěte.  
Spusťte opět vozidlo pomocí hydraulicky odpružené tažné oje.
- Odpojte hydraulické a elektrické rozvody a odpojte vozidlo.

**U jednonápravových a tandemových přívěsů je nosným prvkem traktor. Přívěs proto odstavujte na opěrné zařízení pouze tehdy, pokud je prázdný.**

## 2.1 Použití v souladu s určením

Zařízení je vyrobeno v souladu se směrnicí ES o strojních zařízeních ES a uznávaných bezpečnostně technických pravidel a odpovídá aktuálnímu stavu techniky.

Přesto při práci se zařízením existují nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetí osoby, respektive možnost poškození zařízení nebo jiného hmotného majetku.



**Vůz ADS používejte výhradně v souladu s účelem a v bezvadném bezpečnostně technickém stavu! Provozní bezpečnost stroje je zaručena pouze při použití v souladu s jeho určením!**

Nerovnoměrné naložení nákladu může vést k poškození vozu, na které se nevztahuje záruka firmy *Fliegl Agrartechnik GmbH*.

Použití vozidla výhradně k rozmetání a přepravě pevného hnoje, kompostu a suchého kalu z čističky včetně suchých zbytků po kvašení.

Při couvání musí řidiče vždy navádět další osoba (předpis podle pravidel silničního provozu - Německo).

Zařízení je určeno výhradně k použití v zemědělství a smí se používat pouze tehdy,

- pokud jsou všechna bezpečnostní zařízení instalována podle návodu k obsluze a jsou v ochranné poloze,
- pokud jsou dodrženy a splněny všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu, zejména v kapitole věnované bezpečnosti „Základní bezpečnostní pokyny“.

Návod je součástí zařízení a během jeho používání musíte návod vozit s sebou.

Obsluha zařízení smí probíhat pouze po instrukcích a při dodržení tohoto návodu k obsluze.

Používání zařízení způsobem, který není popsán v návodu, může způsobit závažná nebo smrtelná zranění osob, poškodit vlastní zařízení nebo způsobit jiné hmotné škody.

Svévolné úpravy zařízení mohou negativně ovlivnit vlastnosti zařízení nebo narušit jeho řádné fungování. Svévolné úpravy zařízení tak zbavují výrobce jakéhokoli ručení za vzniklé škody.

Součástí používání zařízení v souladu s jeho předepsaným účelem je i dodržování výrobcem předepsaných provozních podmínek a podmínek pro údržbu a čištění.

## 2.2 Rozumně předvídatelné chybné použití

Jakékoli jiné použití mimo předepsaný účel či nad jeho rámec se považuje za použití v rozporu s předepsaným účelem použití!

*Za takto způsobené škody nepřebírá výrobce/dodavatel žádné ručení.*



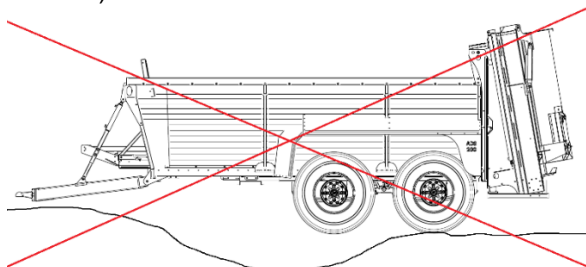
**Při chybném použití se mohou vyskytnout rizika!**

Příklady chybného použití:

- přeprava osob,
- překročení dovolené celkové hmotnosti,
- překročení dovolené rychlosti,
- nedodržování pokynů na bezpečnostních štítcích na zařízení a bezpečnostních pokynů uvedených v návodu,
- provádění opravy, seřizování, čištění a údržby zařízení v rozporu s pokyny uvedenými v návodu,
- svévolné provádění změn na zařízení,
- instalace neschváleného/nedovoleného dodatečného vybavení,
- používání jiných než originálních náhradních dílů značky FLIEGL,
- přeprava skleněných střepů, železného šrotu, materiálů s ostrými hranami, agresivních látek, umělých hnojiv, žádne materiály, ve kterých je hodnota pH vyšší než neutrální hodnota atd.

V terénu jeďte tak, aby se všechna kola dotýkala země.

Při přetížení může dojít ke zlomení nápravy nebo k prasknutí odpružení (platí pouze pro tandemová vozidla).



**Zakázáno, hrozí nebezpečí poškození vozidla**

Obr. 3 Obrázek se liší. Zobrazené vozidlo slouží pouze jako příklad.

### Pozor při couvání:

Vzhledem k tomu, že z místa řidiče není za přívěs dobře vidět nebo jen částečně, platí při couvání povinnost navádění řidiče další osobou (předpis podle spolkových pravidel silničního provozu).

### Přestavby a úpravy zařízení

V případě svévolných přestaveb a úprav zařízení (např. navaření nosných dílů) *zaniká jakékoli ručení a záruka* výrobce.

Elektromagnetické chování zařízení mohou negativně ovlivnit jakékoli změny a doplňky.

Bez konzultace a písemného souhlasu výrobce proto neprovádějte žádné změny ani úpravy zařízení.

### Náhradní díly a pomocné přípravky

Při používání neoriginálních náhradních dílů a příslušenství jiných výrobců hrozí nebezpečí.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím těchto dílů! Používejte proto pouze originální díly nebo díly schválené výrobcem.

## 2.3 Životnost zařízení

- Životnost zařízení silně závisí na správné obsluze a údržbě, jakož i pracovních a provozních podmínkách.
- Dodržováním pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu lze dosáhnout stálé provozuschopnosti a dlouhé životnosti zařízení.
- Na konci každé sezóny, kdy bylo zařízení používáno, ho důkladně zkontrolujte, zda nevykazuje žádné známky opotřebování či není poškozeno.
- Poškozené a opotřeбенé součásti musíte před dalším použitím vyměnit.
- Po intervalech použití stroje, které jsou zadány v závislosti na jednotlivých typech, musí být provedena v plném rozsahu technická kontrola stroje a podle výsledků této kontroly je nutné rozhodnout o možnostech dalšího použití stroje.
- Teoreticky má zařízení neomezenou dobu životnosti, neboť veškeré poškozené či opotřebované díly se mohou vyměnit.

## 2.4 Nebezpečí spojená s prací se zařízením

Při používání stroje se mohou objevit **rizika a může dojít k ohrožení** zdraví a života obsluhy nebo třetích osob,

- stroje samotného,
- a k jiným hmotným škodám.

Základním předpokladem pro bezpečnou práci s tímto zařízením a jeho hladký provoz je znalost bezpečnostních a uživatelských pokynů uvedených v tomto návodu.



Návod k obsluze vždy uchovávejte v místě použití stroje!  
Návod k obsluze musí být trvale přístupný personálu obsluhy a technické údržby. Dále dodržujte:  
obecná a místní ustanovení o bezpečnosti práce a ochraně životního prostředí.

## 2.5 Zbytková rizika

Zařízení je vyrobeno podle stavu moderní techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto při práci se zařízením existují nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetí osoby, respektive možnost poškození zařízení nebo jiného hmotného majetku. Provozovatel musí kromě opatření stanovených výrobcem provést navíc i vlastní opatření zaměřená k eliminaci nebezpečí způsobených zbytkovou energií. Personál musí být o těchto nebezpečích informován a proškolen v realizaci protiopatření.

## 2.6 Povinnosti provozovatele

Provozovatel zařízení je povinen seznámit své pracovníky s(e):

- základními předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci,
- správnou manipulací se strojem,
- návodem k obsluze (personál si musí návod přečíst a pochopit jeho obsah).

Provozovatel je povinen:

- udržovat všechny výstražné symboly na přívěsu v čitelném stavu,
- nahradit poškozené a chybějící výstražné symboly.



Musejí být dodrženy požadavky směrnic ES o pracovních prostředcích v souladu s 89/655/EHS.

### 2.7 Povinnosti personálu

---

Všechny osoby, které jsou pověřeny prací na zařízení, jsou povinny:

- dodržovat základní předpisy bezpečnosti práce a prevence před úrazy,
- přečíst si před zahájením práce kapitolu o bezpečnosti i bezpečnostní pokyny obsažené v tomto provozním návodu a dodržovat je.
- S případnými dotazy se obraťte na výrobce, viz str. 9.

### 2.8 Kvalifikace personálu

---

Aby se předešlo nehodám, musí každá osoba pověřená prací se zařízením splňovat následující minimální požadavky:

- Je v takovém fyzickém stavu, aby dokázala kontrolovat stroj.
- Umí bezpečně pracovat se strojem podle tohoto návodu k obsluze.
- Rozumí funkci stroje v rámci jeho činnosti a dokáže rozpoznat nebezpečí a zabránit jeho vzniku.
- Je seznámena s bezpečným řízením vozidel.
- Má dostatečné znalosti pravidel silničního provozu pro jízdu po veřejných komunikacích a je držitelem příslušného řidičského oprávnění.

### 2.9 Kvalifikace specializovaného personálu

---

V případě nesprávného provedení potřebných prací (montáž, přestavba, technická příprava, rozšíření, opravy, instalace nástaveb) na stroji, může dojít k vážnému nebo smrtelnému úrazu osob. Z důvodu zabránění nehod, musí každá osoba, která provádí práce podle tohoto návodu, splňovat následující minimální požadavky:

- Jedná se o kvalifikovaného specializovaného pracovníka s odpovídajícím vzděláním.
- Na základě své odborné způsobilosti musí být schopna sestavit (částečně)rozmontované zařízení, jak to předpokládá výrobce v montážním návodu.
- Na základě své odborné způsobilosti musí být schopna rozšířit, upravit, změnit či opravit funkce zařízení, jak to předpokládá výrobce v příslušném návodu.
- Práce popsané v tomto návodu umí provádět bezpečně.
- Chápe smysl prováděných prací, rozumí fungování zařízení, pozná případná nebezpečí při práci a umí se jim vyhnout.
- Osoba se seznámila s tímto návodem a dokáže informace z tohoto návodu odpovídajícím způsobem uvést do praxe.



Údržbářské práce a opravy označené tímto symbolem smí provádět pouze odborný servis. Pracovníci servisu mají potřebné znalosti a vhodné vybavení (nástroje, zvedací a podpěrná zařízení), aby mohli bezpečně a odborně provést údržbu či opravu vozu.



## 2.10 Osobní ochranné pomůcky

---

Provozovatel musí zajistit následující osobní ochranné prostředky:

- bezpečnostní pracovní obuv s ochranou prstů,
- přiléhavý oděv,
- bezpečnostní a ochranná zařízení.



Stroj smíte používat pouze za předpokladu, že jsou všechna ochranná a bezpečnostní zařízení kompletně instalována a jsou funkční!

## 2.11 Bezpečnost provozu

---

### 2.11.1 Provoz bez správného uvedení do provozu

---

Bez správného uvedení do provozu podle tohoto návodu k obsluze (kapitola 5) není zaručena provozní bezpečnost stroje. Tím může dojít k nehodám a úrazům osob.

### 2.11.2 Zajištění technicky bezvadného stavu

---

Neodborná údržba a seřízení zařízení může snížit jeho provozní bezpečnost a vést k nehodám a úrazům.

- Veškeré údržbářské a seřizovací práce provádějte dle příslušné kapitoly.
- Před jakoukoliv údržbou a seřízením musíte zařízení vypnout a zajistit.

### 2.11.3 Nebezpečí v poškození stroje

---

Poškozené zařízení může mít nižší provozní bezpečnost, což může mít za následek nehody a úrazy. Z hlediska bezpečnosti jsou obzvláště důležité tyto části zařízení:

- brzdy,
- řízení,
- ochranná zařízení,
- spojovací zařízení,
- osvětlení,
- hydraulika,
- pneumatiky.

V případě pochybností o provozně bezpečném stavu stroje, např. při unikajících provozních prostředcích, viditelném poškození nebo nečekaně změněných jízdních vlastnostech:

- Stroj vypněte a zajistěte.
- Neprodleně odstraňte možné příčiny poškození, například odstraňte hrubé nečistoty, utáhněte povolené šrouby apod.
- Zjistěte příčinu škody podle tohoto návodu k obsluze.
- Odstraňte škody podle tohoto návodu k obsluze.
- V případě škod, které nemůžete sami odstranit podle tohoto návodu k obsluze:
  - Nechejte škody odstranit v kvalifikovaném servisu.

### 2.11.4 Technické mezní hodnoty

Při nedodržení mezních technických hodnot stroje může dojít k poškození stroje. Tím může dojít k nehodám a úrazům osob.

Pro bezpečnost je mimořádně důležité dodržení následujících mezních technických hodnot:

- maximální dovolený provozní tlak hydraulické soustavy,
- maximální dovolené zatížení nápravy, resp. náprav,
- maximální dovolené užitečné zatížení.

## 2.12 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Na stroji jsou instalována následující bezpečnostní a ochranná zařízení:

### 2.12.1 Zařízení pro nouzové vypnutí

Jako zařízení pro nouzové vypnutí slouží tažné vozidlo (tahač, traktor). Po vypnutí hnacího motoru tažného vozidla jsou všechny pohony a elektrická napájení přívěsu okamžitě vypnuty.

### 2.12.2 Popis dalšího bezpečnostního a ochranného zařízení

Na zařízení jsou nainstalovány tyto ochranné prvky:

- provozní brzdová soustava,
- parkovací brzda (FSB),
- zajištění proti prasknutí trubek na hydraulické zadní stěně,
- zajištění proti prasknutí trubek na hydraulické opěrné noze,
- podkládací klíny (2 ks),
- žebřík (volitelné příslušenství).



Obr. 4 Zajištění proti prasknutí trubek

## Výstražné signály

Na zařízení jsou instalována následující výstražná zařízení:

- výstražné světlo v případě nezajištěné zadní stěny (volitelné příslušenství).

### 2.12.3 Pokud je ochranné zařízení vadné

Vadná bezpečnostní zařízení mohou způsobit nebezpečné situace. Z tohoto důvodu

- Okamžitě vypněte stroj.
- Zajištění proti opětovnému zapnutí.
- Pokud je to nutné, odpojte přívody stlačeného vzduchu a elektrického proudu.

### 2.12.4 Kontrola bezpečnostních a ochranných zařízení

Veškeré bezpečnostní a ochranné prvky musíte pravidelně kontrolovat před uvedením zařízení do provozu. Intervaly kontrol jsou uvedeny v tabulce:



Bezpečnostní zařízení	Interval kontroly
Těsnost hydraulické soustavy, kontrola funkčnosti osvětlení	vizuální kontrola před každým uvedením do provozu
Obecný stav vozidla	týdně
Brzdová soustava s parkovací brzdou	před každým uvedením do provozu nebo při něm



## 2.13 Pracoviště personálu obsluhy

Stroj je určen k obsluze výhradně jednou osobou.

Nejdůležitějším pracovištěm je:

*sedadlo řidiče tažného vozidla (traktoru)*



Obr. 5 Pracoviště na zařízení

## 2.14 Nebezpečné oblasti



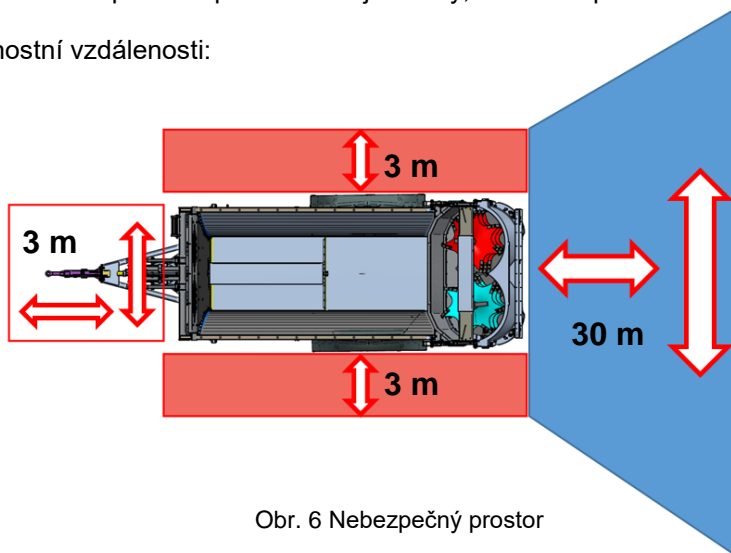
V nebezpečné oblasti jsou místa, na kterých buď permanentně hrozí nebezpečí nebo se na nich může nečekaně objevit. Výstražné symboly označují tato nebezpečná místa a varují před zbytkovými riziky, jež nelze z konstrukčních důvodů eliminovat. Zde platí zvláštní bezpečnostní předpisy uvedené v příslušné kapitole.

Kolem stroje vzniká během pracovního režimu nebezpečný prostor. K tomu, aby se do nebezpečného prostoru nemohly dostat žádné osoby, musí být zajištěna minimální bezpečná vzdálenost od stroje.

Při nedodržení této bezpečné vzdálenosti může dojít k nehodám s úrazem osob.

- Stroj zapněte až v situaci, kdy jsou všechny osoby v bezpečné vzdálenosti od stroje.
- Pokud jsou v nebezpečném prostoru stroje osoby, ukončete pracovní režim.

Minimální bezpečnostní vzdálenosti:



Obr. 6 Nebezpečný prostor

Zde uvedené vzdálenosti jsou minimální bezpečné vzdálenosti ve smyslu použití v souladu s předepsaným účelem. Tyto vzdálenosti závisí na podmínkách použití a na okolních podmínkách a musejí být v případě potřeby zvětšeny. Při všech činnostech a během krátkých kontrol v nebezpečném prostoru musí být stroj vypnutý a zajištěný.

Dodržujte další potřebné údaje ve všech příslušných návodech k obsluze:

- návod k obsluze tahače,
- návod k obsluze stroje.

### 2.14.1 Bezpečné vzdálenosti od venkovního elektrického vedení

















**NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! Bezpodmínečně dodržujte bezpečné vzdálenosti!**



Nadzemní vedení pod napětím	Ochranné vzdálenosti od nadzemního vedení
Do 1 kV	1 m ve všech směrech
> 1–110 kV	3 m do všech stran
> 110–220 kV	4 m do všech stran
> 220–380 kV	5 m do všech stran
Neznámé napětí	> 5 m ve všech směrech

## 2.15 Štítky zařízení

Na zařízení jsou umístěny následující výstražné štítky varující před ostatními riziky, jež nelze z konstrukčních důvodů eliminovat.

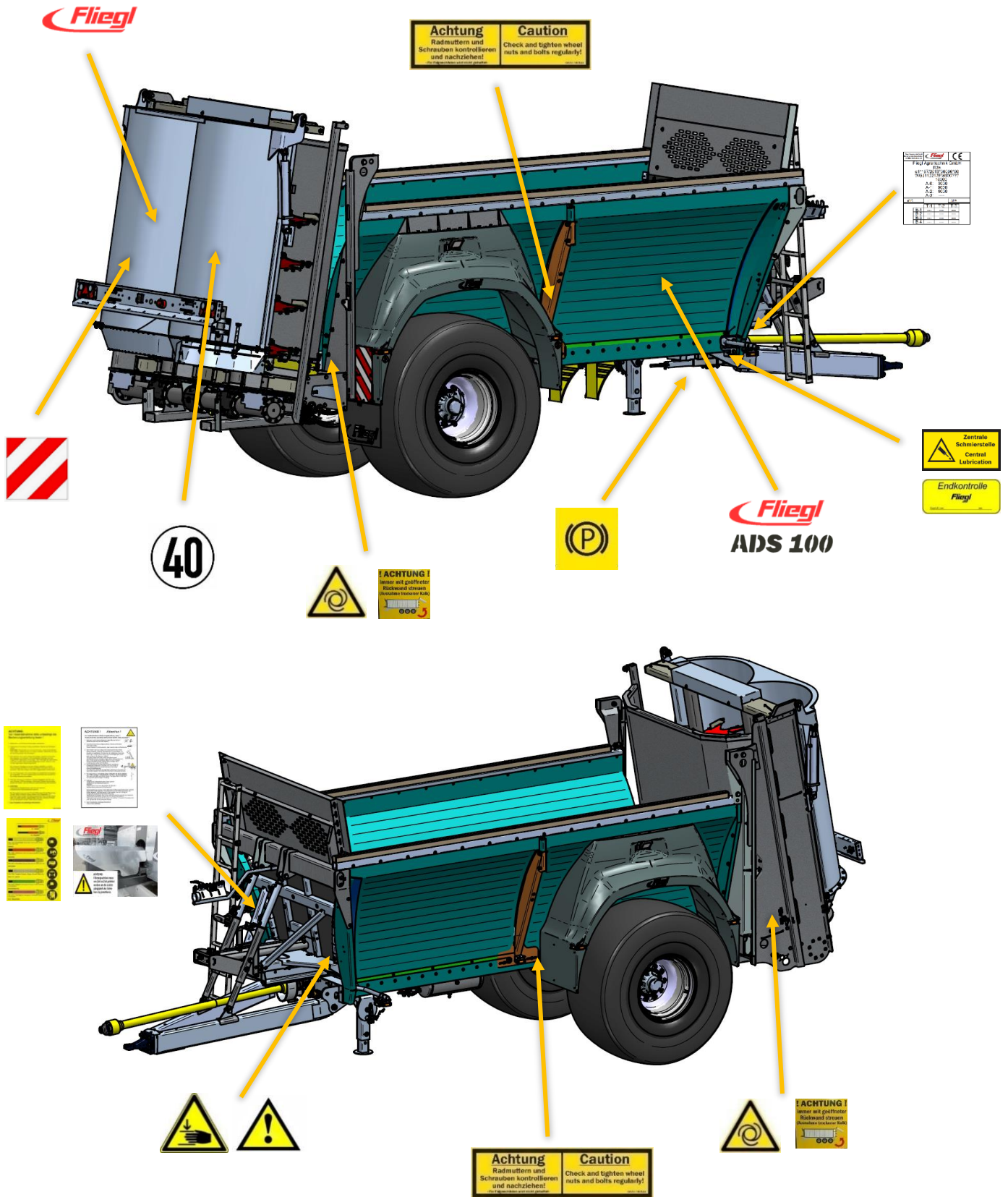
<p><b>Upozornění k symbolům nebezpečí:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Symboly označující nebezpečí udržujte v čistotě, nezakrývejte je.</li> <li>- Poškozené nebo chybějící symboly nebezpečí ihned vyměňte.</li> <li>- Při instalaci přídavného zařízení musíte příslušné symboly nebezpečí doplnit, pokud je to nutné.</li> <li>- Příp. konzultujte s výrobcem.</li> </ul>		<p><b>Nebezpečí přivření</b> Dávejte pozor na nebezpečí úrazu rukou sáhnutím do stroje.</p>
		<p><b>Nebezpečí přivření nebo sevření.</b></p>
		<p><b>Výstraha před automatickým spuštěním.</b></p>
		<p><b>Pozor!</b> Zvýšená opatrnost při manipulaci nebo dotyku</p>
		<p><b>Upozornění v návodu k obsluze</b> Před manipulací čtěte obsah návodu (návodů) k obsluze.</p>
		<p><b>Štítek s informací o rychlosti</b> Dovolená maximální konstrukční rychlost přívěsu</p>
		<p><b>Výstupní kontrola</b> Štítek s informacemi o provedené výstupní kontrole vozidla</p>
		<p><b>Štítek s pokyny</b> Důležité informace a kontroly před jakýmkoliv uvedením do provozu</p>
		<p><b>Nálepka s piktogramem k označení hadic, označovací symboly pro hydraulické spojky (zástrčka SVK)</b></p>
		<p><b>Štítek s upozorněním na kontrolu šroubů a kolových matic</b></p>
		<p><b>Štítek s pokyny na hydr. posuvné podlaze</b></p>
		<p><b>Nálepka firmy na vozidle</b></p>
		<p><b>Nálepka s uvedením typu na vozidle</b></p>
	<p><b>Pozor, rozmetejte vždy s otevřeným zadním čelem.</b></p>	

## Bezpečnostní pokyny

<b>Upozornění k symbolům nebezpečí:</b> - Symboly označující nebezpečí udržujte v čistotě, nezakrývejte je. - Poškozené nebo chybějící symboly nebezpečí ihned vyměňte. - Při instalaci přídatného zařízení musíte příslušné symboly nebezpečí doplnit, pokud je to nutné. - Příp. konzultujte s výrobcem.		Pokyny k údržbě
		Parkovací brzda
		Centrální mazací místo
		Výstražná tabulka

Dodržujte všechna *varování*, *bezpečnostní pokyny* umístěná na zařízení a ostatní značky týkající se například směru otáčení či dopravy, jež jsou umístěny na zařízení.

	<p>Označení CE          Označení shody s platnými směrnici EU, které se týkají výrobku, a které předepisuje označení CE (na typovém štítku).</p>
	<p>Typový štítek ke specifické identifikaci stroje</p>



Obr. 7 Umístění výstražných a bezpečnostních pokynů na stroji (odlišný obr.)

### 3. Popis stroje

Tato kapitola přináší komplexní pohled na konstrukci a fungování stroje. Tuto kapitolu si přečtete pokud možno u zařízení. Tím se optimálně seznámíte se strojem.

#### 3.1 Oblasti použití

Pomocí stroje je přepravován a vyvážen materiál tak, jak je uvedeno v kapitole 2.1 v souladu s určením.

#### 3.2 Varianty provedení - standard

Název	Celková hmotnost
ADS 60 jednonápravové provedení	6 000 kg
ADS 80 jednonápravové provedení	8 000 kg
ADS 100 jednonápravové provedení	10 000 kg
ADS 120 jednonápravové provedení	13 000 kg
ADS 160 jednonápravové provedení	14 000 kg
ADS 160 tandem	16 000 kg
ADS 200 tandem	20 000 kg

(Údaje o hmotnosti pro Německo, v jednotlivých zemích mohou platit jiná ustanovení.)

#### 3.3 Popis funkce

##### Nakládka zařízení

Nakládka se provádí následujícím způsobem:

Se zavřenou gilotinou (volitelně u zařízení ADS 60) shora pomocí externího pracovního zařízení (kolový, teleskopický, čelní nakladač atd.)

##### Vykládka vozidla

V místě vykládky:

Po dokončení transportu:

1. Zapněte kardanový hřídel.
2. Otevřete zadní stěnu rozmetadla (podle nákladu) a gilotinu.
3. Přiveďte tlak do posuvné stěny.

Náklad je rozmetán dvěma pevně instalovanými rotujícími válci (u modelu ADS 60 čtyři pevně instalované válce).



**POZOR!** Proces vykládky zahajte až po dosažení pracovních otáček!  
V opačném případě může dojít k ucpání mechanismu rozmetadla.  
Pracovní otáčky max. 400 min<sup>-1</sup> (ADS 60)  
Pracovní otáčky max. 700 min<sup>-1</sup> (ADS 80 - ADS 200)

### 3.4 Konstrukce stroje

Na obrázku níže najdete přehled nejdůležitějších komponent a konstrukčních skupin a jejich umístění na zařízení:



Obr. 8 Konstrukce a komponenty

### 3.5 Konstrukční skupiny a komponenty

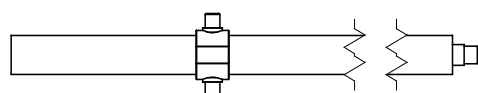
Pol. č.	Název
1	Válec posuvného dna
2	Posuvná stěna se zvýšením mříže k vizuální kontrole
3	Přípojky stlačeného vzduchu
4	Hydraulické přípojky
5	Držák hadice
6	Opěrné zařízení
7	Tažné zařízení
8	Tažné oko
9	Korba rozmetadla (samonosná)
10	Rozmetadlo
11	Gilotina
12	Náhon kardanového hřídele
13	Agregát s nápravami
14	Blatník
15	Parkovací brzda



V bodě „Vybavení“ (kapitola 8) najdete všechny možné varianty těchto komponent.

#### Pol. 1 – Válec posuvného dna

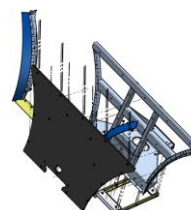
Pro každý typ vozidla existuje vlastní válec posuvného dna, jehož velikost a instalační poloha závisejí na délce vozidla.



Obr. 9 Konstrukční skupina pol. 1

#### Pol. 2 – Posuvná stěna se zvýšením mříže k vizuální kontrole

V závislosti na typu vozidla jsou používány různé varianty jednotek posuvné stěny, které slouží k vysypání nákladu.



Obr. 10 Konstrukční skupina pol. 2

#### Pol. 3 – Pneumatické přípojky

Stlačený vzduch pro vzduchovou brzdu je připojen na tažném vozidle.



Obr. 11 Konstrukční skupina pol. 3



#### Pol. 4 – Hydraulické přípojky

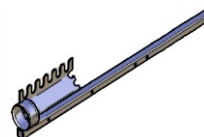
Pro všechny hydraulické funkce jsou dostupné jednotlivé hydraulické přípojky.  
Popis barevného označení viz kapitola 15.4 a nálepky na přední straně vozidla.



Obr. 12 Konstrukční skupina pol. 4

#### Pol. 5 – Držák hadic

Držák hadice Do držáku hadic jsou odkládány napájecí přípojky odpojeného přívěsu.



Obr. 13 Konstrukční skupina pol. 5

#### Pol. 6 – Opěrné zařízení

Opěrné zařízení slouží k odstávce stroje ADS na opěry na čelní straně vozidla.



Obr. 14 Konstrukční skupina pol. 6

#### Pol. 7 – Tažné zařízení

V závislosti na typu je instalována tažná oje (pro horní nebo dolní závěs), přičemž nastavení výšky a délka oje jsou různé.  
Dále pak rozlišujeme mezi tuhou a hydraulicky odpruženou konstrukcí.



Obr. 15 Konstrukční skupina pol. 7

#### Pol. 8 – Přípojně tažné oko

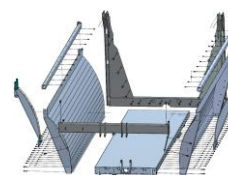
Přípojná oka můžeme instalovat v provedení podle různých norem a provedení.



Obr. 16 Konstrukční skupina pol. 8

#### Pol. 9 – Korba rozmetadla

Výška a délka bočnic a šířka vzadu závisí na typovém provedení.  
Podvozek je samonosný a tvoří tak hlavní rám vozidla.

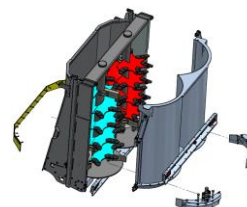


Obr. 17 Konstrukční skupina pol. 9

#### Pol. 10 – Rozmetadlo s hydraulickou širokou zadní stěnou rozmetadla

Výška a počet frézovacích válců závisí na typu.

ADS 60: 4 frézovací válce  
ADS 80 – 200: 2 frézovací válce

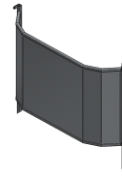


Obr. 18 Konstrukční skupina pol. 10

## Popis stroje

### Pol. 11 – Gilotina

Pohyblivá gilotina od sebe odděluje ložný prostor a rozmetadlo.



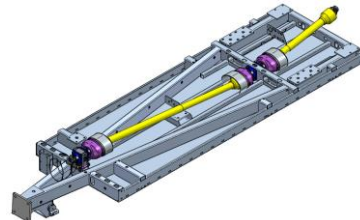
Obr. 19 Konstrukční skupina pol. 11

### Pol. 12 – přípojka kardanového hřídele

Z vývodové hřídele traktoru vedou celkem tři kardanové hřídele do převodového ústrojí rozmetadla.

Uložení kardanové hřídele na spodní straně vozidla je nutné pravidelně mazat.

K tomu je na levé straně vozidla namontován mazací blok.

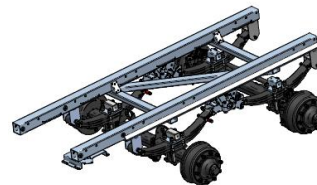


Obr. 20 Konstrukční skupina pol. 12

### Pol. 13 – Agregát náprav

Typy ADS 60 – ADS 160 jsou provedeny jako jednonápravová zařízení.

Typy ADS 160 – ADS 200 jsou provedeny jako tandemová zařízení.



Obr. 21 Konstrukční skupina pol. 13

### Pol. 14 - Blatníky

Blatníky nabízíme v různých provedeních.

Verze 1: ocel

Verze 2: plast

Blatník slouží k ochraně osob před nebezpečím vtažení následkem otáčení kol. Blatníky rovněž slouží k ochraně před odstříkovaním.



Obr. 22 Konstrukční skupina pol. 14

### Pol. 15 – Parkovací brzda

Pomocí parkovací brzdy zabrzdíte vozidlo ADS při odstávce tak, aby se nemohlo samovolně dostat do pohybu.

- parkovací brzda „Farmerstop“
- vřetenová brzda



Obr. 23 Konstrukční skupina pol. 15



Výbava je součástí provedení a může se lišit od vašeho vybavení!

### 3.6 Technické údaje – sériové vybavení

Typ:	ADS 60 jednoná- pravové provedení	ADS 80 jednoná- pravové provedení	ADS 100 jednoná- pravové provedení	ADS 120 jednoná- pravové provedení	ADS 160 jednoná- pravové provedení	ADS 160 tandem	ADS 200 tandem
Rozměry korby rozmetadla							
Délka (cca)	3 800	4 500	4 500	5 000	5 500	5 500	5 500
Šířka (cca)	1 300 / 1 650	1 300 / 2 100	1 300 / 2 100	1 300 / 2 100	1 300 / 2 100	1 300 / 2 100	1 300 / 2 100
Výška (cca)	950	1 350	1 350	1 600	1 600	1 350	1 600
Objem korby rozmetadla							
Objem (cca m <sup>3</sup> )	6	9	9	14	18	14	18

Všechny rozměrové údaje jsou uvedeny v mm a mohou se lišit v závislosti na provedení.

Uvedené rozměry se vztahují vždy na standardní pneumatiky.

Typ	ADS 60	Typ	ADS 80	Typ	ADS 100
Verze	jedna náprava	Verze	jedna náprava	Verze	jedna náprava
Celková hmotnost	6 000 kg	Celková hmotnost	8 000 kg	Celková hmotnost	10 000 kg
Opěrné zatížení	1 000 kg	Opěrné zatížení	1 000 kg	Opěrné zatížení	2 000 kg

Typ	ADS 120	Typ	ADS 160	Typ	ADS 160
Verze	jedna náprava	Verze	jedna náprava	Verze	tandemová náprava
Celková hmotnost	13 000 kg	Celková hmotnost	14 000 kg	Celková hmotnost	16 000 kg
Opěrné zatížení	3 000 kg	Opěrné zatížení	4 000 kg	Opěrné zatížení	2 000 kg

Typ	ADS 200
Verze	tandemová náprava
Celková hmotnost	20 000 kg
Opěrné zatížení	2 000 kg

Všechny přívěsy jsou provedeny v základním stavu.

Hmotnostní údaje odpovídají německému zákonu o provozu na pozemních komunikacích (StVZO).

Je možné, že v jiných zemích jsou jiná ustanovení o hmotnostech vozidla.

Údaje o hmotnosti závisejí na provedení a mohou být odlišné. Podrobnosti naleznete mj. na výrobním štítku.

Hmotnosti a zatížení tažného zařízení byly částečně vypočteny a mohou se v praxi lišit.

Těžiště a tím i zatížení na tažném zařízení se může posunout z důvodu rozdělení zatížení.

Pokud je možné rozšíření o dodatečná zařízení, mění se užitečné a skutečné zatížení a zatížení náprav.

## 4. Přeprava a instalace

### 4.1 Základní předpoklady



K transportu stroje budete potřebovat následující transportní prostředky: tahače s homologací pro lesní nebo zemědělské hospodářství (např. traktor) s vhodným tažným zařízením, brzdovými, hydraulickými a elektrickými přípojkami.

**Přípojky napájení jsou umístěny vpředu v uložení pro hadice. Jedná se o:**

- přípojky elektrického napájení,
- pneumatické přípojky (závisí na typu),
- hydraulické přípojky.



- Stroj musí být kompletně a správně připojen.
- Nepřekračujte maximální dovolenou rychlost.
- Přeprava osob na stroji je zakázána.
- Než vyjedete na veřejnou komunikaci, musíte zkontrolovat způsobilost a bezpečnost přívěsu pro dopravní provoz, především jeho osvětlení, pneumatiky, zda je zavěšený apod.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte bezpečné podmínky tahače a stroje a kolem tahače a stroje.

**Než vyjedete na silnici, zkontrolujte následující body:**

- Přívěs musí být kompletně a správně připojen k vhodnému traktoru.
- Veškerá ochranná zařízení musí být uzavřena a zajištěna.
- Pneumatiky nesmějí být popraskané ani vadné, musejí být nahuštěny na správný tlak.
- Ve stroji nejsou zbytky obilovin a hrubé nečistoty.
- Osvětlení přívěsu musí perfektně fungovat.
- Brzdy musí být v bezvadném stavu.
- Kabely a rozvody musí být položeny tak, aby během projíždění zatáčkami nedošlo k jejich nadměrnému napínání či kontaktu s koly traktoru.

### 4.2 Napájení a instalace



Pro mezní hodnoty použití tažného oka dodržujte maximální rychlosti, dovolená zatížení náprav a dovolená zatížení na tažném zařízení! Ty jsou uvedeny na typovém štítku.

#### 4.2.1 Připojení tažného oka

Objednané přírubové tažné oko je namontováno na přívěsu v pozici pro horní nebo dolní připojení. Možné typy tažných ok viz kapitola 8.2.

#### Postup

Zkontrolujte tažné zařízení na tahači (traktoru), zda je zcela funkční, zajištěné a správně nastavte výšku připojení podle tažného vozidla.

## 4.2.2 Elektrické připojení zařízení

Veškeré kabely a přípojky na přívěsu jsou připraveny k použití a jsou namontovány. Nepřipojujte přímo k zámku zapalování (nebezpečí požáru nebo poškození elektrické soustavy).

**Pokud není vaše tažné vozidlo vybaveno přípojkami, musíte je instalovat.**



Tento typ přestavby je dovoleno provést pouze v odborném servisu. Používejte pouze originální pojistky. Při použití příliš silných pojistek dojde ke zničení elektrické soustavy! Při dodatečné instalaci elektrických zařízení / komponent na zařízení, které se připojuje k elektrické síti vozu, musí uživatel na vlastní odpovědnost zkontrolovat, zda provedená instalace nezpůsobuje poruchy elektroniky vozu či jiných komponent.



### Připojení osvětlení

#### Postup:

Elektrické napájení je provedeno z tažného vozidla pomocí konektorového spoje (spojů).

Konektor pro osvětlení 12 V  
(7pólový konektor / ISO 1724-Typ N)



Obr. 24 Napájení

### Přípojka řídicího panelu (volitelné vybavení)

#### Postup:

Elektrické napájení je provedeno z tažného vozidla pomocí konektorového spoje (spojů).

Konektorové spoje pro řídicí panel (konektor, 3pól., DIN 9680)

Řídicí proud pomocí zástrčky (12 V=).



Obr. 25 Zástrčka 3 póly

### Připojení řídicí jednotky ISOBUS (volitelné příslušenství)

#### Postup:

Připojte 9pólovou zástrčku ISO (ISO 11783) k zásuvce ISO Bus na tahači



Zástrčka ISOBUS



Parkovací zásuvka

Obr. 26 Konektorový spoj ISOBUS



Při zapojování zástrčky zkontrolujte, zda je zástrčka a zásuvka čistá a suchá. Nečistoty a vlhkost mohou způsobit zkratky!



Dodatečně nainstalované elektrické a elektronické součástky musí být v souladu se směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) v aktuálně platném znění a musí být opatřeny označením CE.

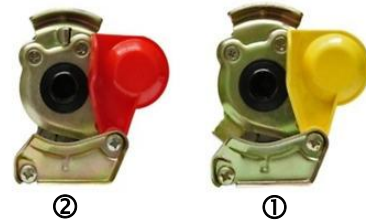
### 4.2.3 Pneumatické připojení

#### Postup připojení:

Připojte podle předpisů připojovací hlavici **brzdového vedení (žluté①)** do žlutě označené spojky na traktoru.

Připojte podle předpisů připojovací hlavici **přívodního vedení (červené②)** do červeně označené spojky na traktoru.

Při připojení (červeného) přívodního vedení vytlačí tlak vzdušníku z traktoru ovládací tlačítko pro uvolňovací ventil u brzdového ventilu přívěsu!



Obr. 27 Standardní spojky ISO 1728

- Při připojování brzdového a plnicího vedení dejte pozor, aby těsnicí kroužky spojovacích hlavic:
  - byly čisté a
  - správně těsnily.
- Poškozené těsnicí kroužky ihned vyměňte.
- Každý den před prvním jízdou odvodněte vzduchojem.
- S připojeným přívěsem se rozjedte až poté, co manometr na traktoru ukáže tlak 5,0 baru!

#### Postup odpojení:

Zajistěte přívěs proti samovolnému rozjetí. K tomu použijte parkovací brzdu a/nebo podkládací klíny.

Uvolněte připojovací hlavici **přívodního vedení (červené②)**.

Uvolněte podle předpisů připojovací hlavici **brzdového vedení (žluté①)**.

Provozní brzda zařízení přejde do polohy brzdění až poté, co se uvolní červená připojovací hlavice. Tento postup musíte bezpodmínečně dodržet, neboť jinak se provozní brzdová soustava uvolní, přívěs se odbrzdí a může se rozjet.



Obr. 28 Standardní spojky ISO 1728



Při odpojení nebo odtržení přívěsu dojde k odzdušnění přívodního vedení k brzdovému ventilu přívěsu. Brzdový ventil přívěsu se automaticky přepne a aktivuje provozní brzdovou soustavu v závislosti na regulaci brzdné síly (ALB).

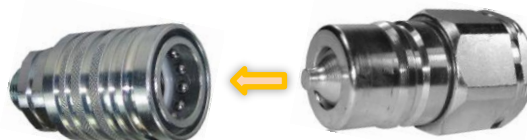
## 4.2.4 Hydraulické připojení

Pro veškeré funkce zařízení je nezbytné, aby tažné vozidlo bylo vybaveno hydraulickým systémem s řízením.

### Postup:

Vyčistěte hydraulické konektory a zásuvky.

Nasaďte násuvnou spojku, SVK zástrčku velikosti 3, do vhodného hrdla SVK na tahači a zkontrolujte, zda zaklapla.



Obr. 29 Hydraulické přípojky

### Připojení:

Před připojením odpojte vývodový hřídel, páku řídicí jednotky přepněte do neutrální polohy.  
- Přípojky musí být čisté!

#### Konstantní proud:

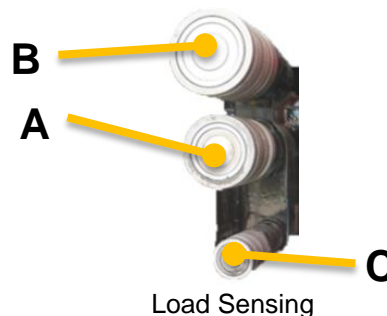
- (1) tlaková přípojka
- (2) přípojka vratného toku

#### Load Sensing:

- A – tlaková přípojka
- B – přípojka vratného okruhu
- C – přípojka Load Sensing



Přípojka konstantního proudu



Obr. 30 Hydraulická přípojka



Více informací viz kapitola 6.6.





#### Nutné dvojčinné řídicí jednotky:

Každý řídicí okruh je vybaven spojkou vstupu a vratné větve (dvojčinné provedení).



Při přiřazování jednotlivých hydraulických funkcí dodržujte piktogramy na čelní straně vozidla (viz kapitola 15.4) a barevné označení hadic.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny k hydraulice

1. Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem.
2. Dodržte maximální dovolený provozní tlak 180 bar!
3. Pozor, aby konektor a objímky byly správně spojeny.
4. Při připojování hydraulických hadic k hydraulice traktoru pamatujte, že hydraulika musí být jak na traktoru tak na přívěsu bez tlaku.  
Pokud zaměníte přípojky, dojde k opačné funkci – nebezpečí nehody a úrazu!
5. Připojený hydraulický systém – hadicové vedení
  - Hydraulické hadice musí lehce kopírovat veškeré pohyby v zatáčkách, aniž by docházelo k jejich napínání, odírání nebo zlomení.
  - Nesmí docházet ke tření s jinými částmi zařízení.
6. Pravidelně kontrolujte hydraulické hadice a spojky a v případě poškození a stárnutí je musíte vyměnit (minimálně každých 6 let). 
7. Vyměněné hadice musejí odpovídat požadavkům výrobce zařízení.
8. Při vyhledávání průsaků použijte z důvodu nebezpečí úrazu vhodné pomůcky.
9. Prosakující místa se nikdy nepokoušejte ucpat prstem.
10. Kapaliny (hydraulický olej) unikající pod vysokým tlakem mohou proniknout pokožkou a způsobit vážné úrazy.
11. **V případě úrazu vyhledejte ihned lékařskou pomoc nebezpečí infekce!**
12. Před prací na hydraulickém zařízení z něho vypusťte tlak a motor traktoru, resp. vozu vypněte.
13. Opravy na hydraulické soustavě smí být provedeny pouze ve specializovaných servisech.
14. Dodržujte předepsanou kvalitu oleje!
15. **Pozor při vypouštění horkého oleje – nebezpečí popálení!** 
16. Při odpojování a připojování dejte pozor, abyste neušpinili spojky hydraulických hadic.



## 5. Uvedení do provozu

### 5.1 První uvedení do provozu



- Bez správného uvedení do provozu podle tohoto návodu k obsluze není zaručena provozní bezpečnost stroje. Tím může dojít k nehodám a vážným nebo smrtelným úrazům osob.
- Při prvním uvedení zařízení do provozu proveďte všechna seřízení a nastavení.
- Před zahájením práce se provozovatel musí seznámit se všemi ovládacími zařízeními a jejich funkcemi.
- Během práce je na to již pozdě!
- Před každým použitím musíte zkontrolovat provozní bezpečnost a bezpečnost přívěsu pro silniční provoz.
- Před uvedením do provozu musíte vykázat osoby z nebezpečného prostoru, např. z prostoru hydraulických zařízení a pohonu.
- V následujícím prostoru hrozí nebezpečí přivření a pořezání: zadní čelo, jednotka pro posuv přepážky a oj.
- Přívěs připojujte a přepravujte pouze traktorem, který je k tomu vhodný!
- Traktor a přívěs musí splňovat dopravní předpisy platné v dané zemi.
- Za dodržování dopravních předpisů platných v dané zemi odpovídá držitel vozu (provozovatel) i řidič (obsluha).
- Dodržujte bezpečnostní pokyny umístěné na přívěsu. Na straně 25 tohoto návodu k obsluze najdete vysvětlivky významu jednotlivých výstražných symbolů.
- Dodržujte také pokyny v ostatních kapitolách a v příloze tohoto návodu k obsluze.

### 5.2 Kontrola před uvedením do provozu

Níže uvedené pokyny vám usnadní uvedení přívěsu do provozu. Přesnější informace naleznete v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze. Zkontrolujte, zda jsou na zařízení všechny bezpečnostní prvky (kryty, obložení atd.), zda jsou správně namontované a zda správně fungují.

- Zkontrolujte volné předměty na ložné ploše.
- Zkontrolujte stav utěšňovacích lišt přepážky a gilotiny.
- Proveďte mazání přívěsu v souladu s plánem mazání.
- Kontrola těsnosti hydraulického zařízení.
- Zkontrolujte stav oleje a utěsnění převodového ústrojí rozmetadla.
- Správně připojte a zajistěte přívodní vedení (např. hydraulické, pneumatické apod.).
- Překontrolujte správný tlak v pneumatikách.
- Zkontrolujte pevné usazení matic kol.

### 5.3 Opětovné uvedení zařízení do provozu

Po delší době skladování je nutné provést stejnou práci, jako když zařízení poprvé uvádíte do provozu. Viz kapitola 5.1.

## 6. Technická příprava a seřízení



Na stroji musíte provést následující činnosti spojené se seřizováním a technickou přípravou:

- nastavení tažného zařízení,
- připojení hydrauliky a brzd,
- připojení elektrických rozvodů,
- připojení a zajištění vývodového hřídele.

### 6.1 Tažné zařízení



Tři základní provedení:

- tažné zařízení s horním/dolním zavěšením,
- hydraulicky odpružené tažné zařízení s horním/dolním zavěšením,
- nastavení nájezdové brzdou.

#### 6.1.1 Tažné zařízení s horním/dolním zavěšením

##### Stanovení cílů

*Úprava tažné oje.* Výrobce vybavil vozidlo pro horní nebo dolní zavěšení.

V závislosti na používaném tažném vozidle mohou být nutné mírné úpravy tažných ojí.

K tomu jsou na opěře tažné oje provedeny nastavovací otvory.

Zavěste přívěs co nejrovněji.

##### Předpoklady

Vhodné klíče (momentové klíče)

Prostředky k podepření, resp. zajištění proti pádu.

Místo montáže	Závit – třída kvality (min.)	Utahovací moment [Nm]
Tažné oko	M 20 – 10.9	465
Tažná oj	M 30 – 8.8	1400
Opěrná noha	M 24 – 8.8	570

#### 6.1.2 Tažné zařízení s nájezdovou brzdou

Tažné zařízení je spojeno se zařízením s nájezdovou brzdou, viz kapitola 6.2.



Tažné zařízení s nájezdovou brzdou umožňuje nastavení výšky.

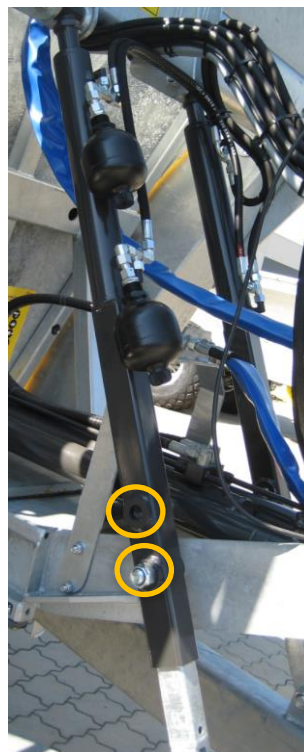
### 6.1.3 Tažné zařízení hydraulicky odpružené – dolní zavěšení

Tažné zařízení může být upraveno mechanicky vertikálně na výšku připojení.  
V poloze dolního zavěšení.

#### Postup

Přestavením závitového čepu můžete nastavit některou předem definovanou výšku.

Tato varianta je navíc hydraulicky odpružená, výšku připojení můžete změnit snížením nebo zvýšením množství oleje ve válci.



Obr. 31 Hydraulické tažné zařízení



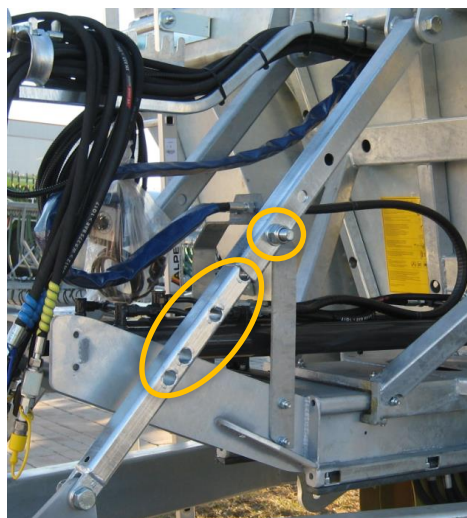
**V jízdním režimu nesmí být válec nikdy zcela vysunut nebo zasunut. Tím není funkce odpružení dostupná!**

### 6.1.4 Mechanicky nastavitelné tažné zařízení - horní zavěšení

Tažné zařízení může být upraveno mechanicky vertikálně na výšku připojení.  
V poloze horního zavěšení.

#### Postup

Přestavením závitového čepu můžete nastavit některou předem definovanou výšku.



Obr. 32 Mechanické tažné zařízení

### 6.1.5 Tažné zařízení s koulí

---

Tažné zařízení s koulí smíte připojit pouze ke schváleným koulím 80 (průměr koule 80 mm), které jsou vhodné k bezpečnému zapojení a zajištění.



Obr. 33 Tažné zařízení s koulí

#### Údržba tažného zařízení s koulí:

- Namažte kontaktní plochy v místě připojení.
- Zkontrolujte pevnost šroubových spojů tažného zařízení s koulí.
- Volné šrouby a matice (utahovací moment menší než 120 Nm) vyměňte za nové.
- Poškozené, deformované nebo opotřebené tažné zařízení s koulí musíte vyměnit.
- Zkontrolujte funkci tažného zařízení s koulí.
- Výměnu smí provést pouze odborný personál!



## 6.2 Nastavení nájezdové brzdy



Brzdové obložení se zpočátku přizpůsobí brzdovému bubnu, přitom vznikají různé teploty. V brzdách tak vzniká vůle. Následně se musí nastavit nájezdová brzda.  
→ Pravidelně (každých 200 hodin provozu) kontrolujte brzdové obložení a případně je upravte.



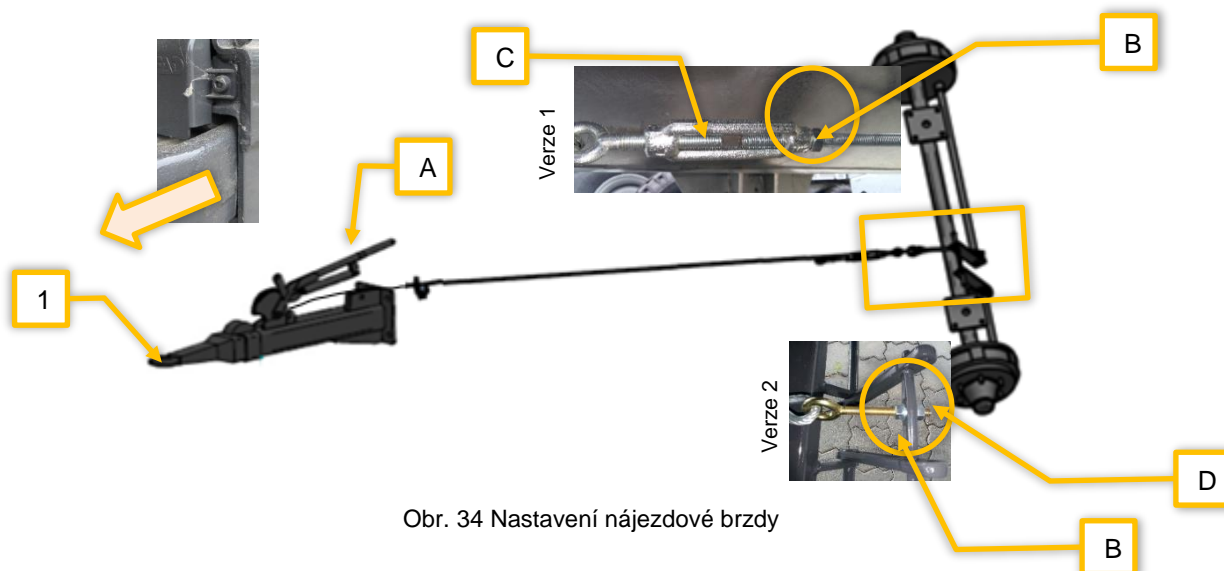
Základní nastavení je u nových vozidel provedeno ve výrobě! Základní nastavení musí být obnoveno pouze při výměně táhel nebo součástí skupiny opěrného ložiska. Toto nastavení smí provádět pouze odborný servis.



Dodatečné seřízení kolové brzdy smí být provedeno pouze pomocí seřizovacího šroubu! Toto nastavení smí provádět pouze odborný servis.



### 6.2.1 Dopnutí tažného lana



Obr. 34 Nastavení nájezdové brzdy

#### Postup

- Najedte vozem ADS na pevnou a rovnou plochu.
- Zajistěte vůz ADS klíny proti samovolnému rozjetí, které jsou součástí vozu.
- Úplně vytáhněte tažné oko (1) nájezdové brzdy a uvolněte páku ruční brzdy (A).

#### Verze 1:

- Povolte pojistný šroub (B).
- Otočte upínací zámek (C), aby se tažné lano lehce napnulo.
- Pojistný šroub (B) opět pevně utáhněte. Upínací zámek tak zajistíte proti pootočení.

#### Verze 2:

- Povolte pojistný šroub (B).
- Otočte seřizovací šroub (D), aby se tažné lano lehce napnulo. Pojistný šroub (B) opět pevně utáhněte.

## 6.3 Pneumatická brzdová soustava



Než vyjedete, zkontrolujte účinnost brzd pneumatické brzdové soustavy!

### 6.3.1 Brzdová soustava s ručním regulačním ventilem



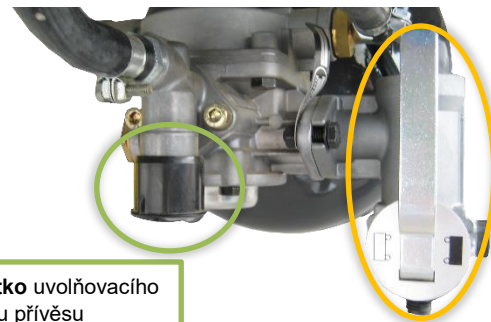
Brzdná síla musí být nastavena při každém použití (jždě) v závislosti na zatížení přívěsu. Provozní předpoklad:

- přípojka vzduchových brzd (dvouhadicová brzdová soustava) traktoru

#### Výběr provozního režimu, nastavení stavu zatížení přívěsu

Na přepínací páce nastavte stav naložky přívěsu otočením ruční páky regulačního ventilu.

→ Nastavte provozní režim „prázdný“, „poloviční zatížení“, „plné zatížení“ v závislosti na naložení přívěsu.

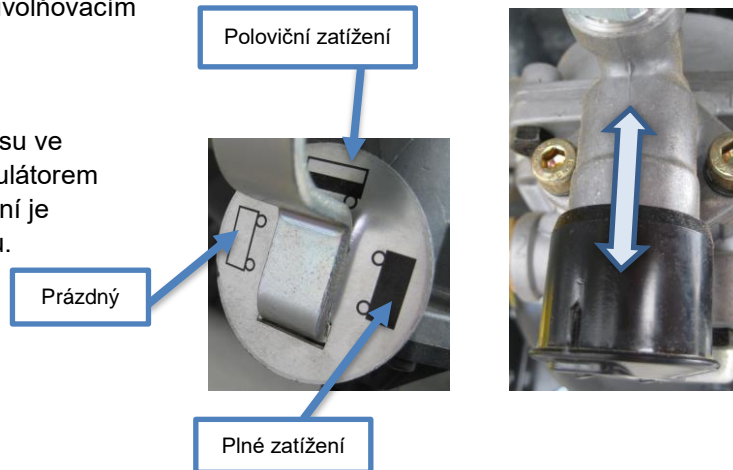


Tlačítko uvolňovacího ventilu přívěsu

Přepínací páka regulátoru brzdné síly

Provozní režim „uvolnění“ k pohybu odpojeného přívěsu je aktivován uvolňovacím ventilem přívěsu. K tomu musíte stisknout tlačítko.

Při použití brzdového ventilu přívěsu ve spojení s ručně nastavitelným regulátorem brzdové síly bez polohy při uvolnění je používán uvolňovací ventil přívěsu.



Obr. 35 Ruční regulace brzdné síly



Pokud nebyl při opětovném zapojení přívěsu za tažné vozidlo ručně vytažen uvolňovací ventil (tlačítko) až na doraz, tlak ze zásobníku tažného vozidla vytlačí toto tlačítko do vytažené polohy.

### 6.3.2 Brzdová soustava s ALB, regulátor brzdné síly



Brzdná síla musí být nastavena při každém použití (jždě) v závislosti na zatížení přívěsu. Provozní předpoklad:

- přípojka vzduchových brzd (dvouhadicová brzdová soustava) traktoru

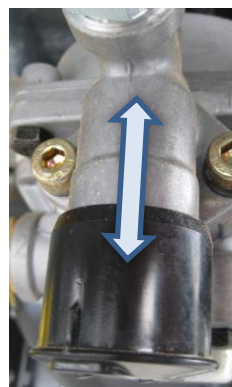
Výběr provozního režimu, nastavení stavu zatížení přívěsu.

Provozní režim „**uvolnění**“ k pohybu odpojeného přívěsu je aktivován uvolňovacím ventilem přívěsu. K tomu musíte stisknout tlačítko.



Tlačítko uvolňovacího ventilu přívěsu

Při použití brzdového ventilu přívěsu ve spojení s ručně nastavitelným regulátorem brzdové síly bez polohy při uvolnění je používán uvolňovací ventil přívěsu.



Obr. 36 Ruční regulace brzdné síly



Nastavení automatické regulace brzdy v závislosti na zatížení nesmíte měnit. Nastavený rozměr musí odpovídat hodnotě uvedené na štítku ALB.

### 6.3.3 Hydraulicky ovládaný brzdový systém s regulátorem brzdné síly ALB

Do vozů s hydraulickým odpružením je namontován hydraulicky řízený automatický regulátor brzdné síly (ALB) závislý na zatížení. Tlak v brzdách a tím i brzdná síla jsou regulovány v souladu se statickým zatížením vozidla nákladem.



Obr. 37 Hydraulický regulátor brzdné síly ALB

## 6.4 Hydraulická brzda (volitelné příslušenství)



Toto vybavení není dostupné k použití přívěsu v Německu.



Než vyjedete, zkontrolujte účinnost hydraulické brzdy!

### 6.4.1 Hydraulická brzdová soustava bez ventilu pro nastavení zatížení

Přívěs může být volitelně vybaven hydraulickou brzdovou soustavou. Brzdové rozvody jsou připojeny k hydraulické brzdové přípojte tažného vozidla. Hydraulické válce ovládají pomocí ovládací páky brzdy kol.



Obr. 38 Násuvná spojka hydraulické brzdy přívěsu

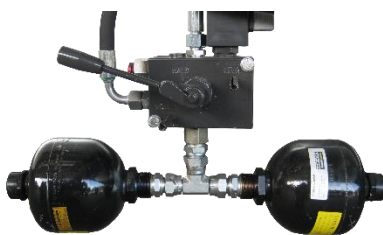
### 6.4.2 Hydraulická brzda s ventilem k nastavení zátěže

V případě hydraulických brzdových soustav, které jsou připojeny k hydraulickému brzdovému systému traktoru, musíte přívěs zabrzdit ručně pomocí brzdového systému traktoru.

Max. brzdový tlak nesmí překročit **120 barů (12 000 kPa)**.

Musí být instalováno zařízení k nouzovému zabrzdění, např. zastavovací brzda pro zemědělská vozidla s připojovacím lanem k traktoru, přičemž za jízdy musí být provedeno pevné připojení k traktoru apod.

→ Připojení jednočinné pomocí hydraulické násuvné spojky (SVK)



Obr. 39 Ventil k nastavení zátěže

- Před každou jízdou proveďte kontrolu funkce brzd!
- Reakce brzdy při aktivaci můžete změnit pomocí zpětného škrticího ventilu v traktoru (pokud je k dispozici).



Práce na brzdové soustavě smí být provádět pouze autorizovaný servis.





## 6.5 Parkovací brzda



Pokud na přívěsu není žádná parkovací brzda, musí se přívěs zajistit proti samovolnému rozjetí podkládacími klíny pro vozidlo.



- Jestliže dráha vřetena již nedostačuje, upravte nastavení parkovací brzdy.
- Lanko se nesmí dotýkat jiných částí vozu, hlavně se o ně nesmí odírat.
- Když je parkovací brzda uvolněný, musí být lanko lehce prověšené.

### 6.5.1 Vřetenová brzda – parkovací brzda

#### Zabrzdnění brzdy:

K zabrzdnění pomocí vřetenové brzdy musíte otáčet klikou ve směru hodinových ručiček doprava, dokud neucítíte odpor.

#### Uvolnění brzdy:

K uvolnění brzdy musíte otáčet klikou opačným směrem (doleva), dokud nedojde k uvolnění napnutí brzdového lanka (lanko je prověšené).



Obr. 40 Klika

### 6.5.2 Páka ruční brzdy (nájezdová brzda) – parkovací brzda

#### Zabrzdnění brzdy:

K zabrzdnění ruční brzdy musíte zatáhnout páku brzdy ve směru tažné oje. Brzda je ve své poloze zajištěna automaticky.

#### Uvolnění brzdy:

Na konci páky brzdy stiskněte tlačítko, tím brzdou odjistíte. Podržte tlačítko stisknuté a pohybujte pákou ve směru nádrže.

Pokud je na páce prodlužovací prvek, vyklopte ho.

Přitom je prodlužovacím prvkem (viz detail) stisknuto tlačítko a brzda je odjistěna.



Obr. 41 Páka ruční brzdy (obrázek se může lišit)



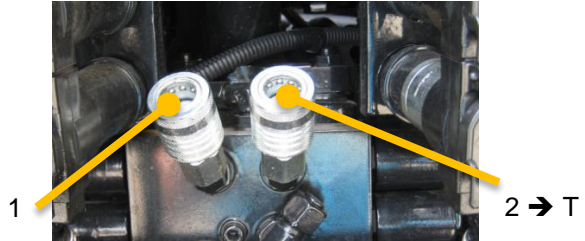
Tažným lankem na oku páky můžete funkci zabrzdnění používat i z řídicího stanoviště!

## 6.6 Hydraulická soustava

### 6.6.1 Standardní provedení s konstantním proudem (Open Center, OC)

**Postup:**

- Připojte tlakový rozvod (1) k jednočinné řídicí jednotce.
- Připojte vratnou olejovou hadici (2) k vratnému olejovému rozvodu (T) tažného vozidla.



Obr. 42 Hydraulická přípojka

#### Dvojčinná řídicí jednotka

Připojte tlakový rozvod (1) (tlakový rozvod je vedení, které vede k tlakovému filtru na stroji). Připojte olejový vratný rozvod (2) stejně jako u jednočinné řídicí jednotky k vratnému olejovému vedení (T) tažného vozidla.

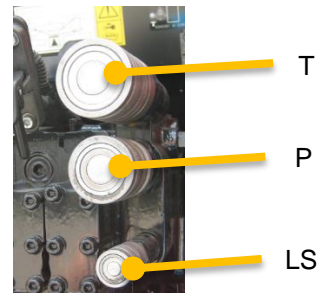
### 6.6.2 Volitelné provedení Load Sensing (LS) [také pod názvem Power Beyond]

#### Připojení se systémem Load Sensing (LS)

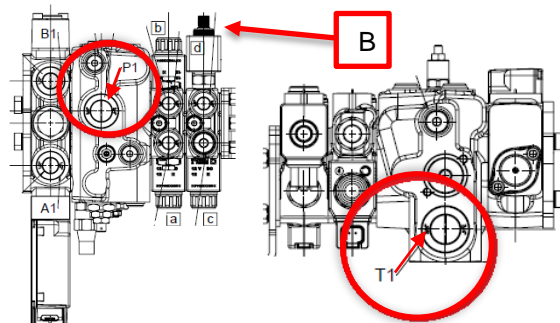
**Postup:**

Při připojování hydraulických rozvodů musí být odstaveno tažné vozidlo.

- Připojte přívod Load Sensing k přípojce LS tažného vozidla (minimální průřez spojky).
- Připojte tlakový rozvod (P) (střední průřez spojky).
- Připojte vratný rozvod oleje (T) (největší průřez spojky).



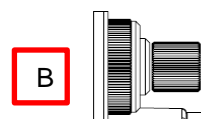
Obr. 43 Hydraulická přípojka



Obr. 44 Hydraulický blok

#### Ruční nouzový provoz

Seřizovací kolečko „B“ je určeno k nouzovému ručnímu spuštění zadního čela.



Obr. 45 Seřizovací kolečko



**Při nedodržení požadavků je přetlakový ventil hydrauliky tažného vozidla trvale namáhán a dochází k nadměrnému ohřívání oleje!**

### 6.6.3 Režim Load Sensing nebo konstantní proud

Provoz se systémem Load-Sensing	Provoz s konstantním proudem	
<p>Šroub v pozici ② šroubujte ve směru hodinových ručiček až na doraz.</p> <p>Šroub v pozici ① šroubujte ve směru hodinových ručiček až na doraz.</p> <p>V případě, že tlak v rozvodu P po aktivaci některé z funkcí neklesne, šroubujte šroubem proti směru hodinových ručiček, dokud tlak nepoklesne. Tlak by měl poklesnout během 1 až 2 sekund.</p> <p>V pozici ⑤ je připojen rozvod LS tažného vozidla. Přípojku v pozici ④ musíte zavřít.</p>	<p>Šroub v pozici ① šroubujte proti směru hodinových ručiček až na doraz.</p> <p>Šroub v pozici ② šroubujte proti směru hodinových ručiček až na doraz.</p> <p>Přípojky v pozici ④ a ⑤ musíte zavřít záslepkami.</p>	<p>Obr. 46 Hydraulický blok</p>

- ① Seřizovací šroub odlehčení LS velikost 10 ◊ 3
- ② Seřizovací šroub LS / konstantní proud vel. 17 ◊ 5
- ③ Seřizovací šroub přetlakového ventilu přednastaven na 200 barů

- ④ Přípojka LS 1/4"GAS ISO 1179
- ⑤ Přípojka LS+ 1/4"GAS ISO 1179
- ⑥ Seřizovací šroub zesilovače LS přednastaven na tlakový rozdíl 10 barů



Přetlakový ventil v pozici ③ je předem nastaven na 200 barů a nesmí být provedena žádná změna. K připojení rozvodu LS musíte vždy vybrat polohu ⑤. Zesilovač LS v pozici ⑥ je předem nastaven na 10 barů a nesmí být provedena žádná změna.

## 6.7 Nastavení průtokového regulačního ventilu/potenciometru



Pokyny k připojení hydraulických rozvodů najdete v samostatném seznamu náhradních dílů rozmetadla hnojiv.

### 6.7.1 Mechanický průtokový regulační ventil

#### Popis funkce

Nastavení rychlosti posuvu je provedeno pomocí ručně nastavitelného regulačního ventilu průtoku.

Ten je umístěn za výřezem ochrany čela, je-li instalována, vpravo dole.

Pomocí tlakového ventilu je zajištěno, aby podávací jednotka začala pracovat až po úplném otevření gilotiny.

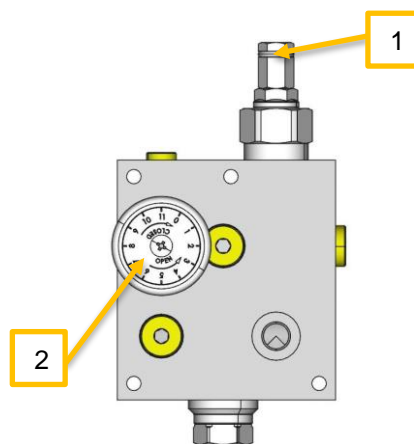
#### Postup:

Rychlost vytlačování je nastavena seřizovacím kolečkem v poloze „2“. Otáčením ve směru hodinových ručiček dochází ke snižování rychlosti. Otáčením proti směru hodinových ručiček rychlost zvyšujete.

#### Nastavované hodnoty

- Začněte nastavením 2–3.
- Nastavení proveďte v závislosti na tažném vozidle, vlastní spotřeba je cca 8,8.
- V závislosti na rozmetaném materiálu a množství dávky viz kapitola 15.1 až 15.3.

**Cíle:** Přepážka se přesouvá s konstantním pracovním tlakem proti rozmetacímu válci.



**1** Seřizovací šroub tlakového ventilu

**2** Seřizovací kolečko průtokového množství ve válci shrnovače

Obr. 47 Mechanický regulační ventil



Tlakový ventil je z výroby nastaven správně, nastavení nesmíte měnit!



Rozmetané množství a vzorec rozmetání jsou kromě nastavení ventilů ovlivňovány také rychlostí jízdy. K dosažení optimálních pracovních výsledků musíte provést testy a upravit nastavení během práce. Nastavení pracovní rychlosti musíte upravit podle rozmetaného materiálu, viz kapitola 15.2.



V závislosti na konstrukci se průtok oleje liší v postupně po sobě zabírajících válcích posuvu. Po 30 % a 60 % dráhy, kterou urazí přepážka, proto musí být průtok oleje z důvodu konstantní rychlosti posuvu upraven. Z orientačních důvodů jsou na bočnicích korby rozmetadla značky, které informují o poloze posuvné přepážky. Obsluha tak má možnost zjistit, kdy je nutné provést regulaci průtoky oleje.

## 6.7.2 Elektrický potenciometr

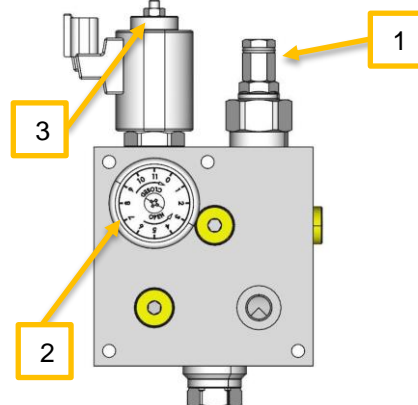
U elektrického regulačního ventilu průtoku se nastavení rychlosti vytlačování provádí regulačním ventilem přes elektrický servomotor. Servomotor je ovládán potenciometrem z kabiny řidiče.

### Postup:

Za běžného provozu musíte ruční kolečko v poloze „2“ otočit ve směru hodinových ručiček až na doraz.

V případě poruchy elektrického systému můžete otáčením kolečka proti směru hodinových ručiček ručně otevřít ventil.

V poloze „3“ je rozvodná skříňka spojena s potenciometrem.



1 Seřizovací šroub tlakového ventilu

2 Seřizovací kolečko průtočného množství ve válci shrnovače

3 Elektrický regulační ventil průtoku válce shrnovače

Obr. 48 Elektrický regulační ventil



Tlakový ventil je z výroby nastaven správně, nastavení nesmíte měnit!



Cíle a obsluha viz kapitola 7.



V závislosti na konstrukci se průtok oleje liší v postupně po sobě zabírajících válcích posuvu. Po 30 % a 60 % dráhy, kterou urazí přepážka, proto musí být průtok oleje z důvodu konstantní rychlosti posuvu upraven. Z orientačních důvodů jsou na bočnicích korby rozmetadla značky, které informují o poloze posuvné přepážky. Obsluha tak má možnost zjistit, kdy je nutné provést regulaci průtoku oleje. Na potenciometru přitom musí být základní nastavení redukováno vždy o dvě čárky na stupnici.



Obr. 49 Ovládací prvek pro elektrický potenciometr



Ovladač nenechávejte volně ležet v kabině! Ovladač elektrického potenciometru musíte v kabině tažného vozidla zajistit ve vhodném držáku. Volné předměty v kabině mohou následkem pádu zablokovat ovládací prvky, jako jsou například pedály. Tím může dojít ke znemožnění manévrování vozidla s následným vznikem nebezpečné situace (v silničním provozu)!

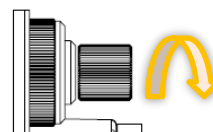
### 6.7.3 Ruční nouzové ovládání hydraulického řízení

Zadní čelo můžete zavřít v ručním nouzovém režimu. Tím bude rozmetač hnojiv opět v běžné jízdní poloze.

#### Jednočinný ovladač

##### Spouštění

Ke spuštění zadního čela pomalu vyšroubujte seřizovací kolečko „B“.



Obr. 50 Seřizovací kolečko „B“

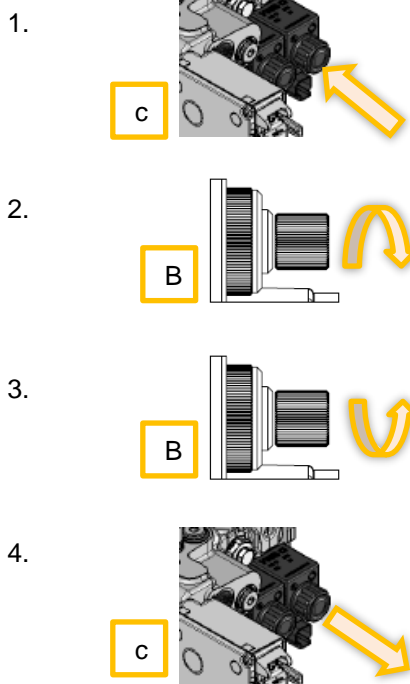
##### Zvedání

K příp. zvedání zadního čela z důvodu vykládky nákladu postupujte podle následujícího popisu.

1. Stiskněte tlačítko „c“ a podržte je stisknuté.
2. Vyšroubujte seřizovací kolečko „B“.

Pokud je zadní čelo otevřené:

3. Opět zašroubujte seřizovací kolečko „B“.
4. Uvolněte tlačítko „c“.

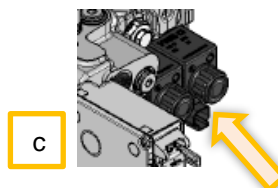


Obr. 51 Ovládací prvky

#### Dvojčinná řídicí jednotka

##### Spouštění

Ke spuštění stiskněte tlačítko „c“ nahoře nebo dole.



Obr. 52 Ovládací prvky

### 6.7.4 Zdroj závad na řídicí jednotce

Jestliže řídicí jednotka není správně připojena, může dojít k jejímu poškození. Může k tomu dojít z následujících příčin:

- Pokud je řídicí jednotka pod tlakem ale na přípojce vratného toku oleje (T) není připojen žádný rozvod.
- V případě záměny připojovacích spojek „P a „T“ tak, že na přípojce „T“ je tlak přímo z tažného vozidla.



**Pokud se přípojka „T“ na řídicí jednotce dostane pod tlak, může dojít k jejímu poškození!**

### 6.7.5 Regulace Vario Sens

V případě vybavení modelu ADS regulací rozmetání *Fliegl Vario Sens*, můžete funkce stroje ovládat pomocí terminálu ISOBUS a využívat automatické funkce.



K využití systému Vario Sens musí být tažné vozidlo připraveno k použití technologie ISOBUS. Příprava zahrnuje mimo jiné:

- zásuvku ISOBUS vč. svazku kabelů, ovládací terminál nebo zásuvku řízení s rozdělovačem pro snímače,
- snímače (podle potřeby).

Pokud není vaše tažné vozidlo připraveno k použití systému ISOBUS, kontaktujte k provedení přípravy specializovaného prodejce.



Přesná obsluha systému je uvedena v samostatném návodu k použití systému Vario Sens.



V závislosti na konstrukci se průtok oleje liší v postupně po sobě zabírajících válcích posuvu. Po 30 % a 60 % dráhy, kterou urazí přepážka, proto musí být průtok oleje z důvodu konstantní rychlosti posuvu upraven.

Z orientačních důvodů jsou na bočnicích korby rozmetadla značky, které informují o poloze posuvné přepážky.

Obsluha tak má možnost zjistit, kdy je nutné provést regulaci průtoku oleje.

V případě regulace Vario Sens jsou tyto úpravy provedeny automaticky.

Ovládání funkcí stroje v případě výbavy Vario Sens je provedeno pomocí terminálu traktoru nebo pomocí samostatného ovládacího terminálu.



Obr. 53 Ovládací terminál (obr. odlišný)



1. Kontrolujte v pravidelných intervalech bezvadný stav senzoru krouticího momentu a příslušného kabelu na průchozím náhonu přívěsu.
2. V případě poškozeného senzoru nemůžete řízení rozmetadla Vario Sens dále používat.



Zkontrolujte pevnost montáže a případné poškození kabelu snímače.

### Následující funkce stroje je možné řídit a regulovat:

- inspekci a kontrolu otáček vývodového hřídele,
- otevření zadního výklopného čela například v případě pevného hnoje,
- otevření gilotiny,
- odsunutí posuvné stěny maximální rychlostí,
- regulaci posuvné stěny podle krouticího momentu,
- dva vyprazdňovací zdvihy pro kompletní vyprázdnění zbytků,
- zpětný pohyb posuvné stěny maximální rychlostí,
- zavření výklopného zadního čela,
- zavření gilotiny.

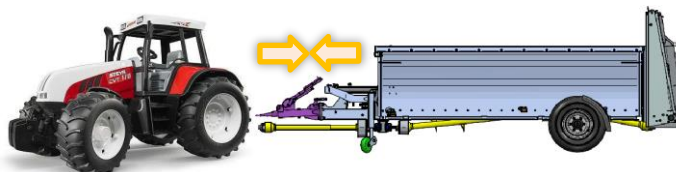


Obr. 54 Senzor krouticího momentu na průchozím náhonu



## 6.8 Přizpůsobení kardanového hřídele

Umístěte kardanový hřídel mezi traktor a vozidlo Fliegl ADS. Dávejte pozor, aby hlava slyšitelně zapadla do vývodového hřídele.



Obr. 55 Připojení kardanového hřídele



Před zahájením montáže zkontrolujte minimální délku kardanového hřídele. Minimální délka je nejmenší vzdálenost mezi vývodovým hřídelem traktoru a přípojkou u přívěsu.

Příliš dlouhý kardanový hřídel se může při provozu zdeformovat či zlomit. Profilové trubky příliš dlouhého kloubového hřídele můžete zkrátit úhlovou bruskou nebo rozbrušovacím kotoučem. Jedná se o kalený materiál! Po zkrácení musíte z obou profilových trubek odstranit otřepty a všechny třísky.

**Důkladně si přečtěte návod k použití kardanového hřídele a postupujte podle pokynů!**



Obr. 56 Kardanový hřídel



**Zkraťte kloubový hřídel a příslušnou ochrannou trubku, jinak hrozí poškození hřídele!**



**Montáž kloubového hřídele smíte provést pouze tehdy, když je motor traktoru vypnutý. Ohledně instalace a manipulace s kloubovým hřídelem si bezpodmínečně přečtěte i pokyny v kapitole 15.5.**



**Délku kloubového hřídele kontrolujte v narovnaném stavu a ve stavu s maximálním vychýlením. Profil kardanového hřídele se musí překrývat ve 2/3 a po vychýlení je stále volný.**



S pojistkou proti přetížení → max. kroučící moment 2000 N/m

## 6.9 Elektrická zařízení

Před zahájením každé jízdy zkontrolujte správnou funkci elektrického osvětlení. S přívěsem smíte jet pouze, pokud je osvětlovací zařízení připojeno a je v pořádku.



Při práci na elektrickém systému musíte nejprve odpojit připojovací kabel od traktoru!

## 7. Provoz a obsluha zařízení



Čtěte pozorně. Pokud něčemu nerozumíte, kontaktujte výrobce tak, aby nedošlo k nesprávné obsluze zařízení.

### 7.1 Provoz s přívěsem



- Při připojování rozmetadla hnojiv hrozí nebezpečí sevření mezi přívěsem a tažným vozidlem!
- Před manévrováním zkontrolujte, zda se mezi tažným vozidlem a přívěsem nenacházejí žádné osoby.
- Při manévrování vždy využijte pomoci navádějící osoby.
- Nikdy nevstupujte mezi tažné vozidlo a přívěs, dokud se tažné vozidlo pohybuje.
- Před připojováním zajistěte tažné vozidlo a přívěs proti samovolnému nežádoucímu pohybu, zatáhněte ruční brzdu, vložte pod kola klíny.

#### 7.1.1 Před zapnutím zařízení

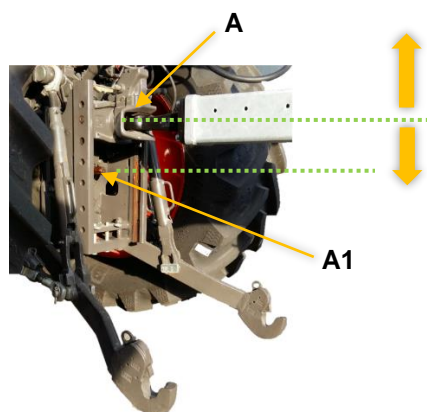


- Vykažte nepovolané osoby od stroje.
- Proveďte vizuální kontrolu celého zařízení a nástrojů.
- Zkontrolujte hladiny maziv a pomocných látek.
- Odblokujte všechna zařízení nezbytná k nouzovému zastavení zařízení.
- Hydraulické přípojky musí být vždy připojeny ke stejným přípojkám na tažném vozidle! Hadice jsou označeny.
- Provozovatel odpovídá za obnovu označení při jeho ztrátě nebo nečitelnosti. V opačném případě může dojít k nesprávnému připojení hydraulických hadic k tažnému vozidlu.

#### 7.1.2 Seřízení spojky přívěsu na tažném vozidle

Uvedení tažného zařízení tažného vozidla do správné výšky.

Umístěte tažné zařízení (A) na tažném vozidle tak, aby po připojení vozidla vznikla dostatečná vzdálenost mezi kloubovým hřídelem a ojí (A1), a to především při ohýbání kloubového hřídele.



Obr. 57 Seřízení tažného zařízení na tažném vozidle



Po připojení pohybujte hydraulickou tažnou ojí jednou nebo několikrát nahoru a dolů a zkontrolujte tak, zda nemůže dojít ke kolizi s kardanovým hřídelem! Tím vyloučíte poruchy a poškození za provozu vozidla ADS.

### 7.1.3 Připojení přívěsu



Při připojování a odpojování vždy dodržujte pokyny uvedené v kapitole 4.2, tuto kapitolu si přečtěte pozorně ještě před prvním použitím stroje!

- Umístěte tažné zařízení tažného vozidla nebo tažné oko přívěsu do správné výšky, viz kapitola 7.1.2.
- Otevřete tažné zařízení na tažném vozidle.
- Couvejte tažným vozidlem, dokud tažné oko nezapadne do tažného zařízení.
- Zajistěte tažné vozidlo před nechtěným pohybem (parkovací brzda) a vypněte motor.
- Zkontrolujte, zda je tažné zařízení zajištěno.
- Pokud je přívěs vybaven nuceným řízením, upevněte válec nuceného řízení do připojovacího systému tažného vozidla.
- Připojte elektrické přípojky a provozní brzdu.
- Zajistěte rozvod stlačeného vzduchu mezi tažným vozidlem a přívěsem, pokud je instalován (viz kapitola 4.2.3).
- Připojte hydraulické přípojky mezi tažným vozidlem a přívěsem.  
Všechny hydraulické rozvody připojujte k tažnému vozidlu po párech (dvojčinné provedení), označení přípojek viz štítky na vozidle a na přípojkách (viz kapitola 15.4).

### Hydraulické přípojky

Všechny hydraulické rozvody připojujte k tažnému vozidlu po párech (dvojčinné provedení), označení přípojek viz štítky na vozidle a na přípojkách.



Všechny hydraulické přípojky denně kontrolujte, zda nejsou poškozené a zda těsní. Veškeré hydraulické hadice musíte každých 6 let kompletně vyměnit.

### Odbrzdní parkovací brzdy

Páka ruční brzdy je vpravo na tažné oji.

- Verze brzdy:  
K odbrzdní parkovací brzdy na přívěsu zatáhněte mírně páku brzdy (směr tažné oko). Ta se sama uvolní. Následně páku uveďte do polohy zpět.
- Verze s vřetenovou brzdou:  
K uvolnění parkovací brzdy na přívěsu otáčejte klikou doleva.
  - Odstraňte podkládací klíny a uschovejte je.
  - Nastartujte motor tažného vozidla.
  - Zasuňte opěrné zařízení, pokud možno je zajistěte.
  - Před zahájením práce zkontrolujte funkci provozní a parkovací brzdy!



Tahem ve směru „tažného oka“ parkovací brzdou zabrzdíte. Uvolněním páky ruční brzdy opět odbrzdníte parkovací brzdou. Při použití parkovací brzdy dodržujte rovněž ustanovení pravidel silničního provozu!

### 7.1.4 Připojení kardanové hřídele



Připojte kloubový hřídel k traktoru ještě předtím, než spojíte přívěs s traktorem. Tak budete mít dostatek volného prostoru pro bezpečné připojení kloubového hřídele.



Obr. 58 Připojení kloubového hřídele

1. Najedte traktorem k přívěsu tak, by mezi nimi bylo cca 25 cm volného místa.
2. Zajistěte traktor před nechtěným nastartováním a samovolným rozjetím.
3. Zkontrolujte, zda je vývodový hřídel traktoru vypnutý.
4. Vývodový hřídel traktoru vyčistěte a namažte tukem.
5. Nasunujte uzávěrku kloubového hřídele na vývodový hřídel traktoru, dokud neucítíte, že uzávěrka zaklapla.  
Při připojování kloubového hřídele postupujte podle pokynů uvedených v dodaném provozním návodu ke kloubovému hřídeli. rovněž je třeba dodržet dovolené otáčky vývodového hřídele traktoru.
6. Zajistěte ochranu kloubového hřídele přidržovacím řetězem (resp. řetězy), aby nedocházelo k jeho otáčení.
  - a. Přidržovací řetěz či řetězy připevněte pokud možno v pravém úhlu ke kloubovému hřídeli.
  - b. Přidržovací řetěz či řetězy připevněte tak, aby byl zajištěn dostatečný prostor pro pohyb kloubového hřídele ve všech provozních stavech.
7. Zkontrolujte, zda je okolo kloubového hřídele dostatek volného místa ve všech provozních stavech. V opačném případě hrozí poškození kloubového hřídele.
8. Pokud hřídel nemá dostatek volného prostoru, zajistěte ho (v případě potřeby).



Přidržovací řetězy se nesmí zachytit za traktor ani přívěs.



Před zahájením montáže zkontrolujte minimální délku kardanového hřídele. Minimální délka je nejmenší vzdálenost mezi vývodovým hřídelem traktoru a přípojkou u přívěsu. Příliš dlouhý kardanový hřídel se může za provozu deformovat nebo se může zlomit.

Profilové trubky příliš dlouhého kloubového hřídele můžete zkrátit úhlovou bruskou nebo rozbrušovacím kotoučem. Jedná se o kalený materiál! Po zkrácení musíte z obou profilových trubek odstranit otřepy a všechny třísky.

**Zkraťte kloubový hřídel a příslušnou ochrannou trubku, jinak hrozí poškození hřídele!**  
**Důkladně si přečtěte návod k použití kardanového hřídele a postupujte podle pokynů!**



**Délku kloubového hřídele kontrolujte v narovnaném stavu a ve stavu s maximálním vychýlením. Profil kardanového hřídele se musí překrývat ve 2/3 a po vychýlení je stále volný.**



S pojistkou proti přetížení → max. krouticí moment 2000 N/m

### 7.1.5 Odpojení kloubového hřídele



Od traktoru nejprve odpojte přívěs a teprve poté odpojte kloubový hřídel. Tak budete mít dostatek volného prostoru pro bezpečné odpojení kloubového hřídele.



**Nebezpečí popálení o horké části kloubového hřídele! Nedotýkejte se zahřátých částí kloubového hřídele (zejména spojek).**

1. Odpojte přívěs od traktoru.
2. Popojedte traktorem dopředu tak, by mezi traktorem a přívěsem bylo cca 25 cm volného místa.
3. Zajistěte traktor před nechtěným nastartováním a samovolným rozjetím.
4. Stáhněte uzávěrku kloubového hřídele z vývodového hřídele traktoru.  
Při odpojování kloubového hřídele postupujte podle pokynů uvedených v dodaném provozním návodu ke kloubovému hřídeli.
5. Kardanový hřídel uložte na vyhrazené místo.
6. Pokud nebudete kloubový hřídel používat delší dobu, vyčistěte ho a namažte.



Odmontovaný kloubový hřídel uložte na vyhrazené místo. Zde bude chráněn před poškozením a nečistotami. Přidržovací řetěz nikdy nepoužívejte k zavěšení odpojeného kloubového hřídele. Nebudete-li kloubový hřídel používat delší dobu, vyčistěte ho a namažte.

### 7.1.6 Elektrické a elektronické příslušenství řídicí jednotky



K elektronickému řízení obdržíte samostatný návod, viz kapitola 11.

- elektrický potenciometr
- Fliegl Vario Sens

### 7.1.7 Testovací provoz

---

Po seřízení a vybavení a před zahájením prací musíte provést zkušební provoz, při kterém bude zařízení *bez zátěže*.

#### Cíl

Kontrola správného nastavení a funkce stroje.

#### Předpoklady:

- stroj připraven k provozu,
- stroj je kompletně nastaven.



**Před testovacím provozem se seznamte se základními bezpečnostními informacemi (viz kapitola 2) a s pokyny k prvotnímu uvedení do provozu (viz kapitola 5.1) a proveďte všechna popsána bezpečnostní opatření!**

#### Postup

- Zapněte stroj podle popisu.
- Proveďte postupně samostatně všechny funkce stroje.
- Upravte nastavení (např. potenciometru), pokud je to nutné.



Proveďte zkušební zabrzdění s prázdným a naloženým přívěsem a vyzkoušejte si tak chování traktoru a připojeného přívěsu při brzdění. Doporučujeme nechat v servisu provést sladění tahu mezi traktorem a přívěsem pro optimální průběh brzdění a minimální opotřebování brzdového obložení.



### 7.1.8 Odpojení přívěsu

---

Postupujte podle pokynů uvedených v bodě 7.1.1 až 7.1.3, ale v opačném pořadí. Vedle toho je nezbytné dodržet bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 7.1.

## 7.2 Pracovní použití

### 7.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny a pokyny k použití

Z důvodu lepšího přehledu jsou níže znovu popsány některé bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu při práci s rozmetadlem hnojiv:

1. Dodržujte hmotnosti a zatížení uvedené na typovém štítku!
2. Dodržujte maximální dovolené zatížení spojky přívěsu!  
(Dodržujte maximální dovolené zatížení prodloužené tažné oje!)
3. Při odstavení vozidla pamatujte na důkladné zajištění opěrné nohy!
4. **Naložený rozmetač hnojiv nikdy neodstavujte na opěrnou nohu!**  
Odstavte rozmetadlo hnojiv tak, aby bylo stabilní. Pokud je půda měkká, zvětšete opěrnou plochu opěrné nohy!
5. Zajistěte přívěs při odstavce proti pohybu (parkovací brzda, podkládací klíny)!
6. Připojujte rozmetadlo hnojiv z preventivních důvodů pouze za instalovaná zařízení.
7. Připojte brzdovou soustavu a zkontrolujte její správnou funkci.  
Dodržujte předpisy výrobce!
8. Při připojování a odpojování rozmetadla hnojiv od traktoru hrozí nebezpečí úrazu;  
(při manipulaci s opěrnými zařízeními hrozí nebezpečí zhmoždění, rozdrcení a odstřížení).  
**Držte stroj z dosahu dětí!**
9. Při připojování musí být čep spojky přívěsu zajištěný.  
V prostoru trojbodového závěsu traktoru hrozí nebezpečí úrazu pohmoždění, rozdrcení a pořezání!
10. Kardanové hřídele musí odpovídat požadavkům výrobce zařízení.
11. Kardanové hřídele vždy připojujte a odpojíte pouze po vypnutí motoru traktoru.  
U kardanových hřídelů s rozšířeným úhlem ohybu pamatujte, že rozšířený úhel ohybu kloubu musí být připojen na straně tahače.
12. Pamatujte, že přípojky kardanu musí být správně zajištěny!
13. Ochranu kardanového hřídele zajistěte řetězem, aby nedocházelo k jeho otáčení.
14. **Na kardanový hřídel nestoupejte!**
15. Po připojení kardanového hřídele neprojíždějte úzkými zatáčkami.
16. Před uvedením do provozu uveďte všechna ochranná a bezpečnostní zařízení do funkční polohy!
17. Před připojením nebo odpojením vozidla musíte vozidlo zajistit proti pohybu parkovací brzdou a podkládacími klíny.
18. Pohyblivé součásti nástavby, jako jsou gilotiny a zadní čela, zajistěte v koncových polohách.  
Při sklápění a vyklápění těchto částí postupujte velmi opatrně.
19. Veškerá zařízení musíte před zahájením jízdy po veřejných komunikacích uvést do přepravní polohy!
20. Pamatujte na odlehčení zatížení přední nápravy traktoru a na snížení říditelnosti následkem zatížení tažného zařízení rozmetadla!
21. Během rozmetání nákladu (sláma, hnůj, kompost apod.) se v nebezpečném prostoru nesmí zdržovat žádné osoby!
22. Soupravu nejprve zastavte dříve, než zařadíte zpátečku.
23. Při nedodržení může plynový tlumič nájezdové brzdy prasknout, což může vést k vážnějšímu poškození systému nájezdové brzdy.
24. Brzdy nenechte přehřát! Při jízdě z kopce musíte dát pozor na to, aby se brzdy nepřehřály.  
Po intenzivním dlouhém brzdění (např. po jízdě z dlouhého kopce) je třeba nechat brzdy vychladnout.

### 7.2.2 Nakládka přívěsu

Při přepravě sypkých hmot s vysokou objemovou hmotností hrozí nebezpečí přetížení a poškození přívěsu. Pamatujte na dovolenou celkovou hmotnost přívěsu.

Při překročení dovolené celkové hmotnosti porušujete pravidla silničního provozu a navíc hrozí nebezpečí poškození přívěsu. Před nakládkou přívěsu syvkým materiálem zkontrolujte utěsnění přepážky a posuvného dna, zda není poškozené.



Obr. 59 Pracovní manometr pro posuvné dno



Pozor na nadměrnou nakládku, může dojít k poškození přepážky!



Zdržování se na ložné ploše zakázáno!

### 7.2.3 Vyprázdnění přívěsu



**Dříve než zahájíte proces přesouvání, musíte připojit vývodový hřídel tak, aby rozmetadlo bylo uvedeno do provozu jako první. V opačném případě dojde k poškození rozmetadla! Při ukončení přesouvání vypněte vývodový hřídel jako poslední tak, aby byl vyprázdněn materiál z rozmetadla.**

- V okruhu 25 m (nebezpečný prostor) od zařízení se nesmí vyskytovat žádné osoby ani překážky.
- Při vykládce hrozí nebezpečí úrazu pohybem zadního čela a vysypávaným nákladem! Zajistěte, aby se při vykládce v nebezpečném prostoru za přívěsem nezdržovaly žádné osoby.
- Při vysouvání hrozí nebezpečí poškození zvýšené mřížové stěny!
- Zvýšenou mřížovou stěnu případně sklopte dolů.
- K vysouvání přiveďte hydraulický tlak do zadního čela.
- Zadní čelo se vysouvá nahoru z pojistky a vyklápí se směrem dozadu.
- Přepážka a posuvné dno se hydraulicky vysouvají, náklad je vysouván směrem ven.
- Opět zasuňte přepážku a posuvné dno.
- Zavřete zadní čelo.



Rozmetejte vždy s otevřeným zadním čelem. Výjimkou je suché vápno. Při zavírání zadního čela aktivujte hydraulický spínací okruh, dokud se zadní čelo kompletně nespustí do pojistek!

Doporučené otáčky vývodové hřídele při rozmetání	
Vozidlo	Otáčky [min <sup>-1</sup> ]
ADS 60	400
ADS 80 - 200	700



Jmenovité otáčky se orientují podle stájového hnoje. U jiných rozmetaných materiálů může být nutná úprava otáček vývodového hřídele.  
Zvýšení otáček → vzorec rozmetání roztažený, rozšířený - snížení otáček → vzorec rozmetání užší



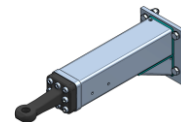
## 8. Základní výbava (sériová, volitelné příslušenství)

### 8.1 Tažné zařízení

#### 8.1.1 Tuhá tažná oj

Tuhou tažnou oj lze použít pro horní nebo dolní zavěšení.

Používá se společně s nájezdovou brzdou.



Obr. 60 Tuhá tažná oj

#### 8.1.2 Tažná oj s odpruženým tažným zařízením

**Provozní předpoklady:**

- Dvojitá hydraulická přípojka

Obsluha je povolena vždy jen z pracoviště zařízení.








Obr. 61 Odpružení tažné oje

### 8.2 Přírubová tažná oka

Přírubová tažná oka jsou přiřazena různým třídám celkové hmotnosti vozidla.

Pro rozmetač hnojiv jsou dostupná následující tažná oka:

Přírubová tažná oka		
DIN - tažné oko 40 (Ø 40 mm) 	Kulová hlava K80 (Ø 80 mm) 	Otočné tažné oko (Ø 68 mm) 
Závěs Piton-Fix 	Otočné tažné oko 50 mm až 14 t. 	

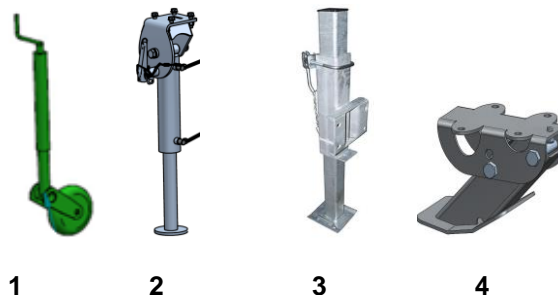
### 8.3 Opěrné zařízení

Následující verze opěrných zařízení jsou dostupná v závislosti na typu přívěsu ADS.

Verze:

1. těžké opěrné kolo,
2. hydraulická opěrná noha,
3. skládací opěrná noha,
4. opěrná noha Hitsch tuhá (volitelné příslušenství)\*.

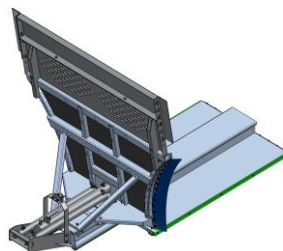
\*pouze spodní závěs (pouze export)



Obr. 62 Opěrné zařízení

## 8.4 Posuvná stěna a posuvné dno

Každý typ vozidla ADS má speciálně zhotovenou posuvnou stěnu a jednotku posuvného dna. Ty se liší délkou, počtem hydraulických válců na posuvné stěně, délkou a velikostí posuvného válce jednotky dna.



Obr. 63 Jednotka posuvného dna



Podrobnosti a náhradní díly posuvného dna a příslušné hydraulické válce jsou uvedeny v seznamech náhradních dílů.

## 8.5 Vlečená říditelná náprava

Vlečená říditelná náprava u agregátu typu TANDEM je vždy druhá.

### Nastavení říditelné nápravy

Pokud je přívěs vybaven říditelnými nápravami, musíte nastavení říditelné nápravy zkontrolovat vždy u nového vozidla a po montáži nových pneumatik.

Připojte přívěs a plně jej naložte.

Tažným vozidlem najedzte do ostré zatáčky a soupravu v zatáčce zastavte.

Změřte vzdálenost mezi pneumatikami a rámem.



Obr. 64 Vlečená řízená náprava

Vzdálenost mezi pneumatikami a rámem musí být u plně naloženého přívěsu min. 100 mm.

Měření musí být provedeno na obou stranách přívěsu na všech říditelných nápravách.

Pokud je vzdálenost příliš malá, musíte nastavení upravit takto:

Jeďte kousek rovně tak, abyste vyrovnali jízdní soupravu.

Povolte pojistnou matici seřizovacího šroubu na straně, kterou budete nastavovat.

Provedte nastavení pomocí seřizovacího šroubu.

- Šroubování proti směru hodinových ručiček – zvětšení vzdálenosti mezi pneumatikou a rámem.
- Šroubování ve směru hodinových ručiček – zmenšení vzdálenosti mezi pneumatikou a rámem.

Opět projíždějte jízdní soupravou ostrou zatáčku a opakujte měření.



Říditelnou nápravu smí nastavit výhradně autorizované servisy!



Pokud byla říditelná náprava nastavena nesprávně hrozí nebezpečí poškození pneumatik při průjezdu ostrou zatáčkou.

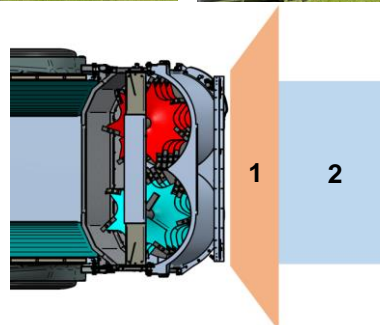


Při rychlostech vyšších než 25 km/h a při couvání musíte říditelnou nápravu zablokovat.

## 8.6 Široké zadní čelo rozmetadla

Pokud je zadní stěna zavřená, je materiál rozmetán do šířky.

- 1 – prostor s uzavřenou zadní stěnou
- 2 – prostor s otevřenou zadní stěnou



Obr. 65 Široká zadní stěna rozmetadla



Se zavřenou zadní klapkou můžete rozmetat pouze suché materiály!

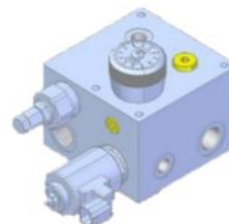
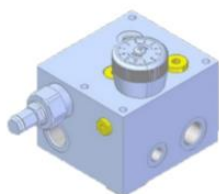
## 8.7 Potenciometr

Potenciometr (regulační ventil průtoku) slouží k rovnoměrnému a konstantnímu vyprázdnění přívěsu. V závislosti na stáří a výbavě vozidla mohou být instalovány různé regulační ventily průtoku.



Pokyny k nastavení v kapitole 6.7 a kapitole 15.2  
Pokyny k připojení hydraulických rozvodů najdete v samostatném seznamu náhradních listů zařízení ADS

Označení:	Popis:	Číslo položky Fliegl:
Regulační ventil průtoku ADS ruční	65 l/min, max. 210 barů / s tlakovým ventilem	491528
Regulační ventil průtoku ADS prop. elektrický	12/24 V, 65 l/min, max. 210 barů / s tlakovým ventilem	491529



Obr. 66 Výr. č. 491528    Obr. 67 Výr. č. 491529

## 9. Příslušenství - vybavení

### 9.1 Osvětlení

#### 9.1.1 Obrysová světla

Typy obrysových světel:

- boční obrysová světla vpravo a vlevo (žlutá),
- obrysová světla vzadu (bílá/červená),
- poziční světla vpředu (bílá).



Obr. 68 Obrysová světla

#### 9.1.2 Pracovní reflektor

Pomocí pracovních reflektorů můžete osvětlit prostor kolem vozidla ADS. Obsluha pomocí vlastního ovladače.



Obr. 69 Pracovní reflektor

### 9.2 Hydraulická velkoobjemová zadní stěna

Systém ADS lze volitelně vybavit hydraulickým velkoobjemovým zadním čelem 800 mm a využít jej jako přepravní přívěs.

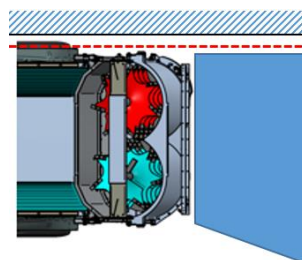


Obr. 70 Velkoobjemové zadní čelo

Návod k přestavbě kapitola 10

### 9.3 Obraceč

K rozmetání v přesném prostoru je na rozmetadle instalován levý nebo pravý obraceč. Verzi objednávejte pro příslušnou stranu.



Obr. 71 Obraceč

## 9.4 Univerzální terminál sběrnice ISO

Pomocí univerzálního terminálu můžete ovládací řídicí jednotku ISOBUS.

Návod k obsluze je pro tento systém samostatný (viz kapitola 11).



Obr. 72 Univerzální terminál

## 9.5 Ochrana rozmetacích válců

K ochraně rozmetacích válců je v zadní části rozmetáče hnojiv instalována zadní stěna.

Verze 1: ADS 60

Verze 2: ADS 80 - ADS 200

Zadní stěnu na modelu ADS 60 musíte při rozmetání kompletně otevřít.



1

2

Obr. 73 Ochrana rozmetacích válců

## 9.6 Gilotina

Gilotinu musíte před zahájením rozmetání otevřít pomocí dvojčinného rozmetacího ventilu, nebo dojde k automatickému otevření.

Při rozmetání musí být otevřená vždy zcela!



Obr. 74 Gilotina

## 9.7 Boční ochrana proti najetí

Boční ochrana proti najetí je na vozidle ADS instalována sklopná dovnitř. Ke sklopení musíte odstranit upevňovací čepy. Následně je po sklopení ochrany opět nasadíte.



Obr. 75 Boční ochrana proti podjetí (obr. odlišný)



Boční ochrana proti podjetí je nutná pouze v případě požadavků nebo příslušných předpisů! Během jízdy po veřejných komunikacích musí být tato ochrana povinně ve svislé poloze!

## 9.8 Palubní hydraulika

---

Funkce hydraulického systému vozidla ADS můžete ovládat pomocí ovládacího panelu. Tím není nutné hydraulické napájení z tažného vozidla.



Obr. 76 Palubní hydraulika

## 9.9 Další příslušenství

---

- kardan homokinetický se střižným šroubem (6 zubů)
- kardan homokinetický s vačkovou spojkou (6 zubů)
- ochrana nakládací hrany
- svazek kabelů ISOBUS, připojovací kabel podle ISO 11783 pro zásuvku InCap
- utěšňovací lišta pro stavidlo rozmetacího ústrojí
- na čelní straně namontovaný žebřík
- (plastové) blatníky

## 10. Přestavba rozmetadla / velkoobjemové zadní čelo

Systém ADS lze volitelně vybavit hydraulickým velkoobjemovým zadním čelem 800 mm a využít jej jako přepravní přívěs.



Obr. 77 Velkoobjemové zadní čelo



Přestavbu vždy musejí provádět 2 osoby!

### 10.1 Demontáž rozmetadla



Rozmetadlo hnojiva musí stát v obou směrech vodorovně. Vozidlo ADS musí být zajištěno proti samovolnému pohybu a nechtěnému uvedení do provozu. Celková hmotnost rozmetadla je mezi 1 800 až 2 300 kg (De)montáž musí být provedena pomocí vhodného výkonného a dostatečně zatíženého vysokozdvizného vozíku, teleskopického nakladače nebo traktoru s čelním nakladačem. Ke zvedání instalujte pod rozmetadlo trubky pro vidle vysokozdvizného vozíku.



Před odpojením hydraulických hadic pro rozmetadlo musíte pomocí dvoucestného kohoutu (červená) pod vozidlem přepnout na cirkulaci bez tlaku. V opačném případě se posuvné dno nemůže při odmontování rozmetadla pohybovat.

#### Krok 1

Zasuňte vidle pro palety do držáků pod rozmetadlem.

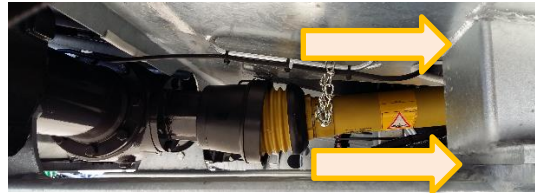


Obr. 78 (De)montáž rozmetadla pomocí vysokozdvizného vozíku (obr. odlišný)

## Demontáž a montáž zadního čela

### Krok 2

Nejprve k pohonu válců rozmetadla připojte kardanový hřídel z náhonu kardanového hřídele na ložné ploše vozidla.



Obr. 79 Kardanový hřídel

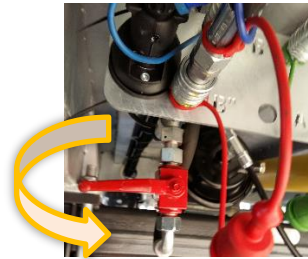
### Krok 3

Přepněte dvoucestný kohout na cirkulaci bez tlaku (dvoucestný kohout je označen červeně).

Odpojte přípojku pro hydrauliku a elektrický systém pro zadní osvětlení.



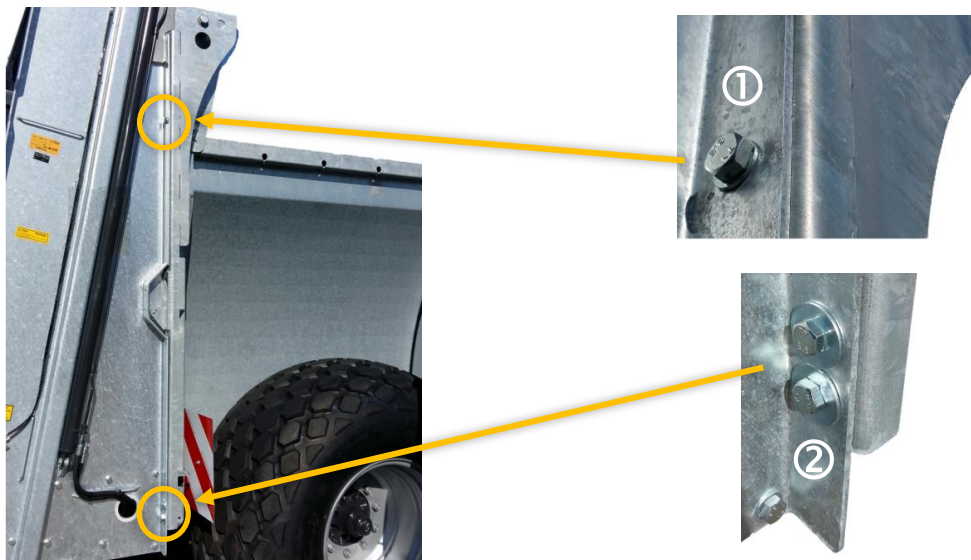
Obr. 80 Přípojky přívodů



Obr. 81 Hydraulika s dvoucestným kohoutem

Rozhraní je v prostoru zadní nápravy dole na vozidle.

### Krok 4



Obr. 82 Upevňovací body rozmetadla

- Demontujte obě dolní šroubení (pol. 2).
- Demontujte horní šroubení (pol. 1).  
(Tyto 2 kroky musíte provést na levé a na pravé straně vozidla.)
- Pomalu přesouvejte mechanismus rozmetadla z rozmetadla hnojiv.
- Dávejte pozor, aby se na přívěsu nezasekly žádné hadice přívodů.
- Odvezte rozmetadlo a bezpečně je odstavte.  
(zajistěte přípojky přívodů před znečištěním)



## 10.2 Montáž zadního čela



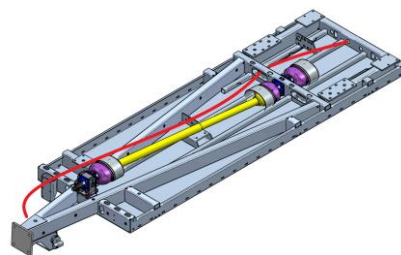
Rozmetadlo hnojiva musí stát v obou směrech vodorovně. Vozidlo ADS musí být zajištěno proti samovolnému pohybu a nechtěnému uvedení do provozu. (De)montáž musí být provedena pomocí vhodného výkonného a dostatečně zatíženého vysokozdvizného vozíku, teleskopického nakladače nebo traktoru s čelním nakladačem.

### Montážní sada (závisí na typu ADS):

- velkoprostorové zadní čelo
- hydraulická hadice 3dílná; jmenovitá světlost 10
- hrdla SVK; jmenovitá světlost 10
- zástrčka SVK; jmenovitá světlost 10
- rovné šroubení GV-12 L
- připojovací kabel, 7 pólů

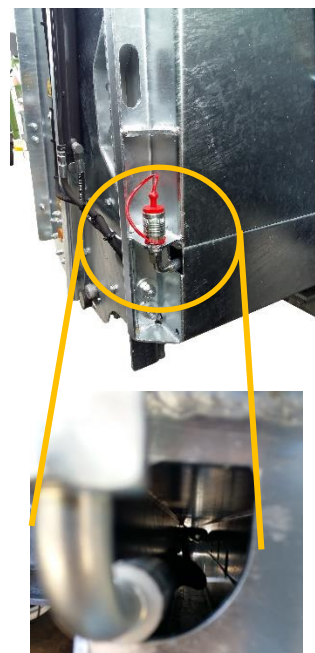
### Krok 1:

Veďte hydraulické rozvody pro funkce zadního čela pod korbou. Upevněte hydraulické rozvody k rámu, aby nevysely.



### Krok 2a:

Zaveďte součásti hydraulické hadice/spojky pro boční hydraulické přípojky (hydraulické válce) do rámu. Spojte dva rozvody uprostřed tvarovkou T. Připojte hydraulický rozvod rovněž k tvarovce T.



### Krok 2b:

Pokud již hydraulické rozvody v rámu jsou, stačí položit hydraulické rozvody pod korbou. Následně je musíte připojit ke tvarovce T.

## Demontáž a montáž zadního čela

### **Krok 3a:**

Pro elektrické napájení osvětlení, které je na zadním čele, musíte instalovat elektrické rozvody.

Položte elektrický rozvod ze zásuvky 12 V (dolní strana) k bodu otáčení zadního čela. Připevněte rozvod k ADS.



### **Krok 3b:**

Pokud je elektrický rozvod na ADS už instalovaný, stačí ho zapojit do zásuvky.



### **Krok 4:**

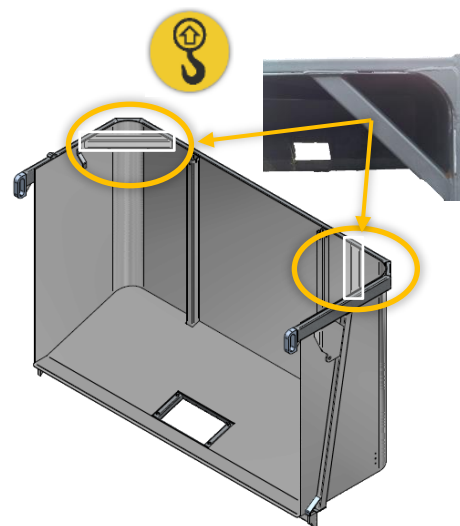
Namontujte dvě zajišťovací spony. Zajišťovací spony stačí upevnit šroubovým spojem.



Obr. 83 Upevnění zajišťovacích spon

### **Krok 5:**

Upevněte vhodné smyčky (1 tuna) nebo vhodné řetězové závěsy za obě horní závěsná místa.



Obr. 84 Závěsné místo

### **Krok 6:**

Demontujte šroubení a oba válečky [2].

Zvedněte zadní čelo k rozmetadlu hnojiv. Nasadte oba válečky do podélných otvorů zadního čela [2]

Opatrně spusťte zadní čelo, při spouštění do spodních zajišťovacích spon [1] se může zadní čelo při nepřesné práci vychýlit.

Při spouštění zadního čela zastavte 10–20 mm nad koncovým bodem a instalujte obě šroubení.



Obr. 85 Instalace zadního čela

### **Krok 7:**

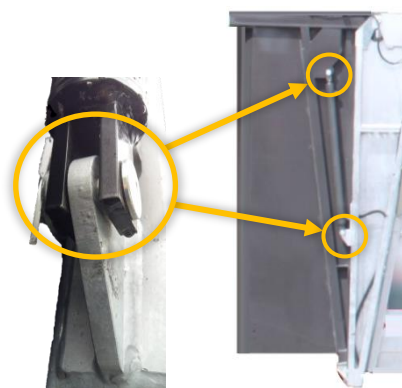
Přesuňte hydraulický válec vč. hydraulického rozvodu do koncové polohy.

Namontujte oba čepové spoje na konce hydraulických válců.

K tomu nasadte čepy do otvorů.

V případě, že se čep zasekne, musíte zadní čelo přizvednout.

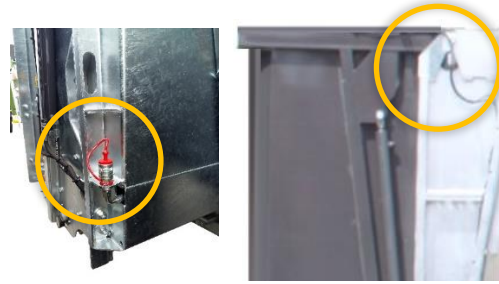
Čepy zajistěte vhodnými závlačkami.



Obr. 86 Upevnění čepů

### **Krok 8:**

Připojte napájecí rozvody (elektřina, hydraulika).



Obr. 87 Napájecí rozvody

## **10.3 Přestavba zpět na rozmetadlo**

---

Pracujte podle pokynů 10.1 až 10.2 v opačném pořadí.

Utáhněte šest šroubů M16 k upevnění rozmetadla na korbě vozidla ADS utahovacím momentem minimálně **215 Nm**.



Samostatný návod k montáži získáte od výrobce!

## 11. Opravy a údržba

Zajistěte odstavenou jízdní soupravu. Klíček od zapalování uschovejte na bezpečné místo. **Přečtěte si návod k obsluze.**

Níže jsou uvedeny informace o odstraňování závad a poruch a k údržbě stroje.

Nezbytným předpokladem pro správný a efektivní provoz zařízení je pravidelné provádění údržby podle příslušného plánu údržby.

### 11.1 Zákaznický servis

Za tímto účelem se obraťte na:

Fliegl Agrartechnik GmbH  
Abteilung Service (servisní oddělení)  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn



Telefon: +49 (0)8631 / 307 - 461  
Telefax: +49 (0)8631 / 307 - 550  
E-mail: [service@fliegl.com](mailto:service@fliegl.com)  
Web: [www.fliegl.com](http://www.fliegl.com)

### 11.2 Náhradní díly



Podrobný seznam všech relevantních náhradních dílů naleznete v seznamu náhradních dílů **rozmetače hnojiv ADS** (samostatný dokument).

S objednávkami náhradních dílů se obračejte na:

Fliegl Agro – Center GmbH  
Maierhof 1  
D – 84556 Kastl  
Tel.: +49 (0)8671 / 9600 – 0  
Fax: +49 (0)8671 / 9600 – 71  
E-mail: [info@agro-center.de](mailto:info@agro-center.de)  
Web: [www.agro-center.de](http://www.agro-center.de)



Při objednávání náhradních dílů dodržujte také pokyny podle kapitoly 1 a zadejte u objednávek relevantní data z typového štítku vozidla.

### 11.3 Fliegl VIN (ID číslo vozidla) a typový štítek

- 1 Vozidlo - výrobce
- 2 Vozidlo - třída
- 3 Číslo schváleného typu EU
- 4 Identifikační číslo vozidla (VIN)
- 5 Celková hmotnost (zatížení náprav)
- 6 Zatížení tažného zařízení
- 7 Zatížení 1. nápravy
- 8 Zatížení 2. nápravy
- 9 Zatížení 3. nápravy
- 10 Vozidlo - typ
- 11 Obchodní označení
- 12 Zatížení tažného zařízení v závislosti na hmotnosti traktoru (T) a druhu brzdy (B)

Fliegl Agrartechnik GmbH Bürgermeister-Boch-Straße 1 D-84453 Mühlforf am Inn					
1 Fliegl Agrartechnik GmbH					
2 S3a					
3 e1*167/2013*00006*00					
4 WGJ112213FM400???					
5 18000					
6 A-0: 3000					
7 A-1: 9000					
8 A-2: 9000					
9 A-3: ----					
		10		11	
12		T-1	T-2	T-3	
	B-1	---	---	---	
	B-2	---	---	---	
	B-3	---	---	---	
	B-4	---	---	---	

(příklad štítku)

Obr. 88 Výrobní štítek

## 11.4 Provozní údržba

### 11.4.1 Všeobecné pokyny k údržbě

Provozní údržba pomáhá zajistit hladký a efektivní provoz stroje. Personál údržby může tyto činnosti provést po příslušném zaškolení.

Údržbářský úkon	Interval						
	Po prvních hodinách provozu	Denně	Po 50 hod. provozu	Po 100 hodinách provozu	Po 1000 hodinách provozu	Po 2500 hodinách provozu	Podle potřeby
<b>Podvozek</b>							
Kontrola tlaku v pneumatikách		x					
Kontrola utažení kolových matic	x			x			
Boční vůle uložení náboje kola	x		x				
Odvodnění vzdušníku		x					
Kontrola opotřebení brzdového obložení				x	x		
Kontrola a nastavení pracovní dráhy brzdových válců*			x				
Kontrola funkce brzdové soustavy a parkovací brzdy		x					
Kontrola správného upevnění a poškození ALB a upínacího řetězu			x				
Kontrola těsnosti a upevnění kompletní vzduchové soustavy				x			
Čištění filtru rozvodů brzdových hadic				x			
Kontrola volného pohybu uložení kol				x			
Namazání všech mazaných míst přívěsu			x				
Kontrola bezpečného upevnění uložení tažného zařízení			x				
Kontrola všech šroubových spojů na podvozku a nástavbě			x				
Čištění přívěsu							
<b>Nástavba</b>							
Kontrola utěsnění přepážky a posuvného dna			x				
Kontrola kluzných lišt přepážky a posuvného dna				x			
Kontrola těsnosti hydraulické soustavy <sup>6)</sup>		x					
Kontrola filtru hydraulického zařízení, v případě potřeby vyměňte			x				x
Kontrola osvětlení u přívěsu		x					
Kontrola bezpečnostních zařízení							
Kontrola indikačních prvků		x					
Kontrola kontrolních zařízení		x					
<b>Příslušenství</b>							
Mazání kardanových hřídelů			x				
Promazání uložení vývodového hřídele		x					x
Kontrola hladiny oleje v převodovce rozmetadla a příp. výměna <sup>8)</sup>						x	
Kontrola opotřebení nožů hřídelí rozmetacích disků a dávkovacích válců				x			

\* Při každé výměně brzdového obložení.

**Všeobecné pokyny:**

- u užitkových vozidel zkontrolujte šroubové spoje po prvních 10 hodinách provozu
- případně utáhněte všechny volné šroubové spoje
- W = práce prováděné v servisu
- nebo týdně
- nebo každého ¼ roku
- výměna všech hydraulických hadic každých 6 let



Některé výše uvedené práce výrazně závisejí na používání a na okolních podmínkách. Uvedené intervaly údržbu jsou minimální intervaly. V jednotlivých případech mohou být vhodné jiné cykly údržby.

**V tomto případě:**



- Upravte údaje v tomto návodu k obsluze. Provedte příslušné školení personálu.

## Opravy a údržba

---

### Rám:

Každý den zkontrolujte nebo dotáhněte odpružení, upevnění náprav a šroubové spoje. Pokud zjistíte technické změny na pružinách a přílišnou vůli na čepch uložení, okamžitě je odstraňte. Zkontrolujte pevnost a případně utáhněte upevňovací šrouby na tažném oku po prvních 10 hodinách provozu a potom po každých 50 hodinách provozu.

### Nápravy:

Následující nadměrné namáhání zkracuje životnost uložení a způsobuje poškození náprav:

- jízda přes obrubníky,
- příliš vysoké rychlosti.

### Nastavení uložení náboje kola:

Nejvýhodnější axiální vůle uložení náboje je 0,02 mm až 0,05 mm.



1. K nastavení uložení kola sundejte kryty kol a odstraňte pojistnou závlačku nebo pružnou pojistnou závlačku.
2. Utahujte korunovou matici, současně otáčejte nábojem kola, dokud neucítíte lehký odpor při otáčení.
3. Povolte matici nápravy k nejbližšímu otvoru pro závlačku a opět ji zajistěte.
4. Zkontrolujte chod uložení kola a vůli. Kolo se musí otáčet bez odporu a na disku nebo na brzdovém bubnu nesmí být cítit žádná vůle.
5. Opět nasadte kryt kola.
6. Nikdy nejezděte bez krytu kola, vnikající voda a nečistoty ničí uložení kola!

## 11.4.2 Čištění vozidla

---



Při čištění připojeného přívěsu hrozí nebezpečí úrazu o pohyblivé díly! Při čištění vypněte motor tažného vozidla, zatáhněte ruční brzdu a vytáhněte klíč ze zapalování! Před čištěním přívěsu zevnitř musíte přívěs důkladně vyprázdnit.

V prvních čtyřech týdnech musíte přívěs čistit pouze čistou vodou bez použití vysokotlakého čističe. Pokud vám byl přívěs doručen v zimě, je třeba zařízení ihned umýt kvůli usazeninám posypové soli.

### Pro čištění a péči o přívěs platí:

- Přívěs čistěte pouze čistou vodou bez čisticích přípravků tak, aby nedošlo k poškození laku. Případné škody na laku ihned opravte.
- Při čištění vysokotlakou čističkou udržujte vzdálenost trysky minimálně 400 mm.
- Při čištění nesmí teplota vody přesáhnout 60°.
- Přívěs musíte v zimě před každým použitím vyčistit tak, aby nedošlo k poškození posypovou solí.
- Lapače nečistot pravidelně čistěte, můžete použít vysokotlaký čistič.

### Pro čištění a péči o elektrické přípojky platí:

Čištění elektrických přípojek smí být provedeno zásadně bez vody nebo pomocí mechanických předmětů. Nejlepší je stlačený vzduch o hodnotě 6 až 8 barů a ofukovací pistole.



### 11.4.3 Ochrana proti korozi

Součásti a komponenty vozidla jsou z výroby dodány s komplexní antikorozi ochranou. Následkem působení nejrůznějších vnějších vlivů může dojít k narušení antikorozi úpravy. Proto je třeba ji kontrolovat a v případě potřeby obnovit. Pozor!



**Pozor, nebezpečí poškození!**

**Posypová sůl je velmi agresivní a může poškodit antikorozi ochranu.**

**Proto v zimě:**

- Častěji myjte vozidlo.
- Pečlivě smyjte zbytky posypové soli.
- Častěji kontrolujte antikorozi ochranu a podle potřeby ji nechejte obnovit.

Prevence koroze:

- Antikorozi ochranu kontrolujte častěji, pokud používáte vozidlo v zimě.
- Pravidelně kontrolujte korozi vozidla, především u pneumatických a hydraulických rozvodů.
- Poškozenou ochranu proti korozi nechte obnovit v odborném servisu.
- Korozi nechte odstranit v odborném servisu a na postižená místa nechte opět nanést ochranu proti korozi.



### 11.4.4 Plán mazání

Mazací plán platí pro všechna rozmetadla Fliegl.

Kdo šetří s mazivem, musí počítat s tím, že ho později čekají nákladné opravy.

Zajistěte řádnou likvidaci starých olejů a maziv!

**Doporučená maziva:**

Maziva	Typ	Jakost
Oleje	olej do převodovek SAE 90 EP	API-GL 5
	hydraulický olej HPL 46	51524-2
Tuky	tuk Li	DIN 51 502, KP 2K



**Upozornění!**

Při promazávání hrozí nebezpečí úrazu pohyblivými a rotujícími součástmi! Při promazávání vypněte motor tažného vozidla, zatáhněte ruční brzdu a vytáhněte klíč ze zapalování!

**Mazání kardanových hřídelů:**

Kardanový hřídel musíte mazat v uvedených bodech po každých 50 hodinách provozu.



Obr. 89 Mazaná místa

### Místa centrálního mazání:

K zásobování ložisek na náhon kardanové hřídele (spodní strana vozidla) a na válcích rozmetadla jsou na boční straně vozidla umístěny mazací lišty. Viz obrázky.

Mazací bloky jsou na levé spodní straně korby a na pravé bočnici rozmetadla. Intervaly údržby viz tabulka (min. každých 50 hodin).



Obr. 90 Místa centrálního mazání

### Plán mazání

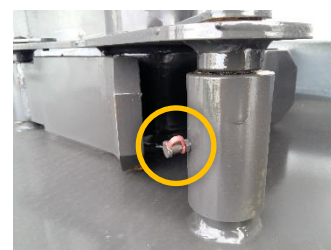
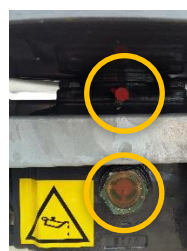
Mazací plán platí pro všechna rozmetadla Fliegl. Staré oleje a tuky řádně likvidujte!

Každých 8 hodin provozu	Každých 50 hodin provozu	Každých 100 hodin provozu	Každých 500 hodin provozu
- vačková řadicí spojka	- nájezdové zařízení - uložení kardanového hřídele - uložení rozmetadla - válce rozmetadla - uložení převodovky (pouze rozmetadlo Profi)	- parkovací brzda (u pneumaticky ovládaných přívěsů) - brzdové táhlo - čep listové pružiny - středové ložisko - bod otáčení vlečené říditelné nápravy - bod otáčení hydraulického zadního čela	- uložení náboje kola

### Mazání převodovky rozmetadla a doplnění nebo výměna oleje



Zkontrolujte hladinu oleje na převodovce rozmetadla, příp. doplňte. Požadované množství = střed až horní okraj průzoru



Zkontrolujte, zda je dostatek tuku na vstupech a příp. dobře promažte.

Obr. 91 Mazací místa převodovky rozmetadla a na vstupu

### 11.4.5 Pneumatiky a kola

Tlak v pneumatikách musíte kontrolovat a upravit každé 3 měsíce na studených pneumatikách podle tabulky níže:

Rozměr	Zátěžový index PR/LI	Tlak v pneumatikách [bar]	Jedna náprava					Tandem	
			ADS 60	ADS 80	ADS 100	ADS 120	ADS 160	ADS 160	ADS 200
15.0 /70-18	16 PR	4,25	x						
28 L 26		2,00			x	x			
23.1-26	16 PR	2,30			x				x
385/65 R 22.5	RE	9,00		x					
445/65 R 22.5	Nové	7,90		x					
500/50 - 17	10 PR	2,80	x						
550/45-22.5	16 PR	2,80	x						
560/45 R 22.5		4,00	x						
560/60 R 22.5		4,00		x				x	x
600/55 - 22.5	16 PR	2,60		x					
650/50 R 22.5		4,00		x				x	x
650/55 R 26.5		4,00		x	x	x		x	x
710/50 R 26.5		4,00		x	x	x			
750/45 R 26.5		4,00			x	x			
750/60 R 30.5		4,00			x	x	x		



Údaje v tabulce se mohou lišit v závislosti na výrobci pneumatik. Ne všechny pneumatiky jsou určeny pro rychlost >40 km/h. Při nedodržení tohoto pokynu hrozí poškození nebo zničení zařízení či jeho částí. Dovoleno jsou pouze pneumatiky uvedené v tabulce, respektive schválené výrobcem vozu.

Kolové matice musíte utahovat momentovým klíčem do kříže podle údajů uvedených v následující tabulce.

Závit	Utahovací moment (max.)
M18 x 1,5	290 Nm
M20 x 1,5	380 Nm
M22 x 1,5	510 Nm



Více informací viz kapitola 14.

**Obvyklá nebezpečí při manipulaci s pneumatikami a koly:**

- nesprávný tlak v pneumatikách,
- poškození silnice,
- nedostatečná údržba,
- nadměrné zatížení nebo nadměrná rychlost.



Životnost pneumatik závisí na celé řadě faktorů a nelze ji proto dostatečně přesně předvídat.

## Opravy a údržba

---

### Fyzikální účinky:

- stárnutí,
- opotřebení,
- poškození.

### Nesprávná manipulace

- Pneumatiky nejsou pravidelně kontrolovány, zda nejsou opotřebený či poškozeny.
- Změn jízdních vlastností jsou ignorovány.
- Oprav pneumatik nejsou prováděny odborně.
- Není pravidelně prováděna kontrola hloubky profilu a před dosažením legislativou stanovené minimální hloubky není provedena výměna.
- Není dodržován správný tlak v pneumatikách.
- Opakovaně se používají píchnuté pneumatiky nebo pneumatiky s příliš nízkým tlakem.
- Nesprávně provedená montáž či demontáž.
- Nevyvážení pneumatiky po provedené montáži nebo výměně.
- Použití různých nedovolených velikostí pneumatik.
- Použití nevhodné velikosti kola nebo disku, montáž na deformovaná nebo pozměněná kola.
- Montáž pneumatik, jejichž označení rychlosti a index nosnosti neodpovídají danému vozidlu.
- Nesprávné skladování pneumatik.

### Okolní vlivy:

- extrémní teploty,
- déšť, led, sníh,
- oleje a maziva.



Některé nebo výše uvedené práce výrazně závisejí na používání a na okolních podmínkách.

Výše uvedené cykly viz 11.4.1 jsou údaje o minimálních hodnotách. V jednotlivých případech mohou být vhodné jiné cykly údržby.

## 11.5 Údržba brzdové soustavy

---

- Seřízení a opravy brzdové soustavy smí provádět pouze odborný servis nebo autorizovaný servisní technik.
- Pravidelně si nechte důkladně zkontrolovat brzdovou soustavu!
- Zjistíte-li, že brzdy traktoru nefungují správně, traktor ihned odstavte. Poruchu brzd nechte neprodleně odstranit!
- Než začnete s opravou brzd, přívěs odstavte a zajistěte ho proti nechtěnému spuštění a samovolnému rozjetí (podložte kola klíny)!
- Při sváření, řezání plamenem a vrtání v blízkosti brzdové vedení postupujte se zvýšenou opatrností!
- Po každém seřízení a údržbě brzd proveďte jejich zkoušku!



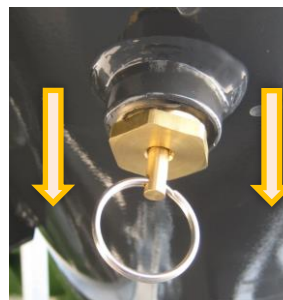
## 11.5.1 Údržba vzduchové brzdové soustavy



Dané nastavení brzdových ventilů nesmíte měnit!

### Odvodnění vzdušníku stlačeného vzduchu:

Vzdušník musíte každý den odvodnit zatažením za kroužek na spodní straně.



Obr. 92 Vzdušník

### Vzduchový filtr v potrubí

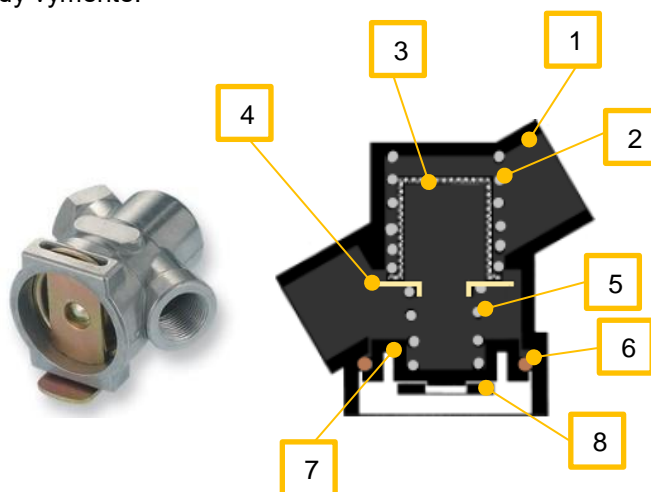
- Filtr v potrubí čistíte podle provozních podmínek každé 3 až 4 měsíce.
- Při čištění vyjměte vložku filtru a profoukněte ji stlačeným vzduchem.
- Poškozené vložky filtru vyměňte za nové.

Těleso filtru (1) je v síťové vložce (3). Vzduchové filtry v potrubí nechávají v případě ucpané filtrační vložky proudit vzduch bez filtrace. Vzhledem k tomu, že tím chybí ochrana následně řazených zařízení, musíte filtrační vložky pravidelně čistit.

1. Před otevřením krytu filtru uvolněte tlak z potrubí.
2. K čištění síťového filtru (3) vytáhněte západku (8).  
Pamatujte na protitlak víka (7)!
3. Vymyjte síťový filtr případně v technickém benzínu a vyfoukejte jej.  
Poškozené síťové vložky a kroužky O vždy vyměňte.

### Potrubní vzduchové filtry – náhradní díly

- 1) Těleso filtru
- 2) Tlačná pružina
- 3) Síťová vložka
- 4) Sedlo pružiny
- 5) Tlačná pružina
- 6) Těsnicí kroužek
- 7) Víko
- 8) Západka



Obr. 93 Jednotlivé díly filtru v potrubí

### Brzdový válec

Zkontrolujte brzdový válec. Zdvih brzdového válce smí být využit pouze ze 2/3.

V případě překročení musí být brzdová soustava znovu nastavena nebo opravena v odborném servisu.



### Mechanická regulace ALB

ALB = automatická regulace brzdy v závislosti na zatížení.

Nastavovanou délku ALB naleznete na štítku.



**Toto nastavení nesmíte měnit!**



Obr. 94 Nastavitelná délka u regulátoru ALB a štítek ALB na voze

## 11.5.2 Nastavení brzdové páky

Brzdová páka musí být namontována tak, aby aktivační člen byl téměř v pravém úhlu vzhledem k brzdové páce. Vzhledem k narůstajícímu opotřebení brzdového obložení se poloha brzdové páky nepříznivým způsobem mění. Opravu proveďte takto:

- Zajistěte přívěs podkládacími klíny proti samovolnému pojezdu.
- Odbrzděte parkovací brzdy.
- Povolte šestihrannou matici na brzdové páce.
- Vytáhněte brzdovou páku, pootočte o 1 nebo 2 zuby a opět nasadte.
- Utáhněte šestihrannou matici na brzdové páce.
- Vyrovnávací vahadlo brzdy se musí opět pohybovat volně a musí být uprostřed mezi brzdovými pákami.





## 11.6 Vyhledávání závad a odstraňování poruch




Při odstraňování závad postupujte velmi opatrně!

- Spojte se s kvalifikovaným servisním technikem nebo
- navštivte odborný servis.
- Pokud je to nutné, kontaktujte zákaznický servis výrobce.

### 11.6.1 Seznam výstražných signálů a signalizace poruch

Porucha / chybové hlášení	Možná příčina, resp. příčiny	Odstranění závady
Nastavení nájezdové brzdy	Příliš nízký účinek brzdy  Příliš vysoký účinek brzdy	Zjistěte příčinu nedostatečné brzdné síly  Seřízení upínacích zámků  Kontaktujte specializovaný servis 
Vzduchová brzda s ventilem ALB	Příliš nízký účinek brzdy  Příliš velká brzdná síla	Zjistěte příčinu nedostatečné brzdné síly  Kontaktujte specializovaný servis 
Parkovací brzda – vřetenový převod	Příliš nízký účinek brzdy	Zjistěte příčinu nedostatečné brzdné síly  Seřízení lana nebo  Kontaktujte specializovaný servis 
Parkovací brzda – Farmerstop	Příliš nízký účinek brzdy	Zjistěte příčinu nedostatečné brzdné síly  Seřízení lana nebo  Kontaktujte specializovaný servis 

Porucha / chybové hlášení	Možná příčina, resp. příčiny	Odstranění závady
Vadné osvětlení	Žádné osvětlení	Zkontrolujte napájení a připojte je
	Výpadek pojistky Vadný kabel	Zjistěte příčinu výpadku Odstraňte závadu, vyměňte pojistku
	Výpadek žárovky	Otevřete kryt světla Vyměňte vadnou žárovku za stejný typ, zkontrolujte funkci Zavřete kryt světla
Nástroje se pohybují příliš pomalu nebo vůbec	Příliš málo oleje v hydraulickém systému Nesprávně zapojená hydraulická přípojka Vadná hydraulická přípojka Příliš malý průtok oleje	Kontrola hladiny oleje, příp. doplňte Zkontrolujte přípojky Zkontrolujte přípojky, příp. vyměňte Zkontrolujte hydrauliku tahače
Hydraulické válce se vysouvají, ale nelze je zasunout	Vadné těsnění pístu ve válci, takže píst a plocha kroužku jsou spojeny	Zkontrolujte utěsnění jednotlivých válců příp. vyměňte vadný válec
Kardanový hřídel se netočí	Vadný vývodový hřídel traktoru nebo pohon rozmetače hnojiv Vývodový hřídel není připojen	Zjistěte příčinu Kontaktujte specializovaný servis 
Nedostatečné síly pro zvedání a spouštění	Příliš nízký tlak oleje	Zkontrolujte hydrauliku tahače



**Údržbu, opravy a přestavby přívěsu provádějte pouze tehdy, když je hydraulický pohon vypnutý a hydraulické přípojky a kardanový hřídel odpojené. Zajistěte traktor proti nechtěnému nastartování a samovolnému rozjetí.**



## 11.7 Vyřazení z provozu

### 11.7.1 Přejídné odstavení zařízení

Zařízení a všechny přídatné sestavy vypněte, zařízení odpojte (viz kapitola 7.1).  
Vyčistěte zařízení a proveďte jeho údržbu (viz kapitola 11.4).



Po dočasném odstavení zařízení je nutno zopakovat proceduru uvedení do provozu. K tomu viz kapitola 5.3.

### 11.7.2 Podmínky skladování

Krátkodobé a střednědobé skladování (do 2 let) nevyžaduje žádná zvláštní opatření a může probíhat za podmínek uvedených v technických údajích.

Při dlouhodobém skladování je nutné provést opatření k ochraně před korozí:

1. Důkladně vyčistěte celý přívěs zevnitř i zvenku a poté ho nechte uschnout.
2. Naneste nástřikem kompletní přívěs zevnitř i zvenčí tenkou vrstvou oleje.
3. Přívěs umístěte na suché a čisté místo/stanoviště bez přítomnosti koroze. Doporučujeme chránit přívěs plachtou před prachem apod.
4. Odpojte od stroje stlačený vzduch, hydrauliku a přívod elektřiny. Přípojky chraňte.
5. Proveďte promazání rozmetadla hnojiv Fliegl (viz mazací plán).

### 11.7.3 Demontáž a konečné vyřazení z provozu

1. Zařízení vypněte.
2. Přívodní kabel odpojte od rozvaděče případně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Kabel smotejte a bezpečně uložte na přívěs.
3. Vypněte přívod stlačeného vzduchu a odpojte přívodní vedení.
4. Vypusťte provozní kapaliny.
5. Demontáž zařízení proveďte v obráceném pořadí podle pokynů k montáži nebo podle návodu k demontáži.

### 11.7.4 Likvidace a recyklace

Proveďte vytřídění součástí stroje a elektrotechnických součástí podle materiálů a proveďte správnou likvidaci.

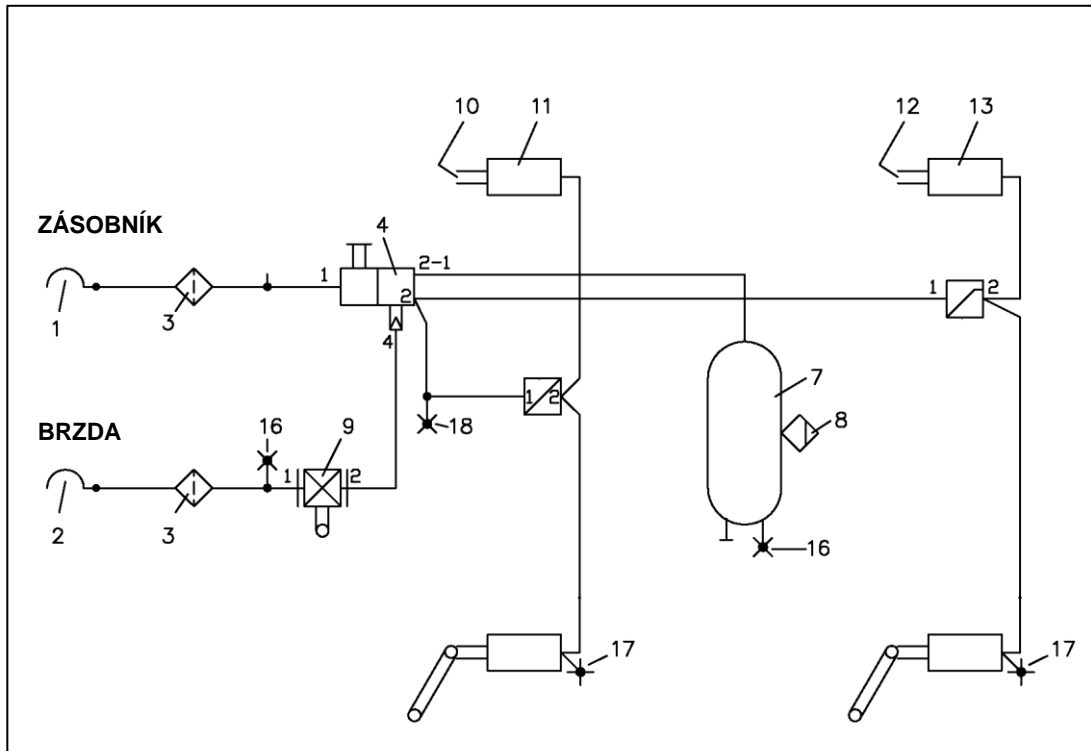


Všechny části zařízení včetně pomocných a provozních kapalin roztřídte podle druhu a zajistěte jejich likvidaci podle místních předpisů a nařízení.



V případě dotazů spojených s likvidací a recyklací kontaktujte výrobce!

## 12. Brzdová soustava



Obr. 95 Pneumatické schéma s mech. ALB

(Ostatní pneumatická schémata žádejte samostatně! Hydraulická brzda (pouze export))

HALDEX BRAKE PRODUCTS  
GmbH

Dvouhadicová brzdová soustava  
\*podle zákona o provozu na  
pozemních komunikacích  
(StVZO/lof)

380 090 300

Zákazník:

11.07.2003

Typ vozidla:

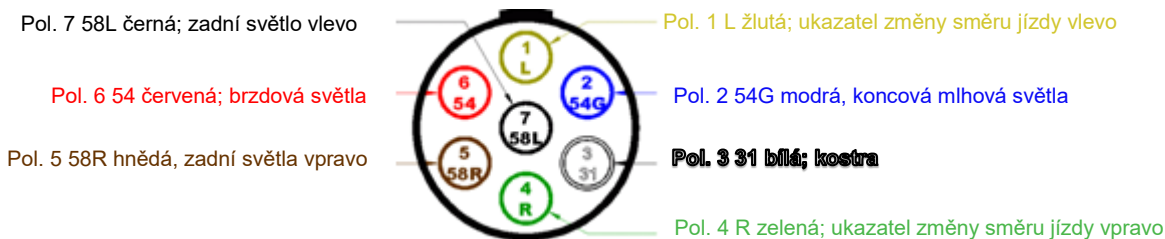
Strana 1

Poz.	Zobr.	Označení	Objednací č.
1	1	Spojovací hlavice „zásobník“	334 055 ...
2	1	Spojovací hlavice „brzda“	334 054 ...
3	2	Filtr pro potrubí	310 005 011
4	1	Brzdový ventil přívěsu s uvolňovacím ventilem	350 026 ...
7	1	Vzdušník (EN)	030 ... 09
8	1	Odvodňovací ventil, ruční	315 019 001
9	1	Regulátor ALB, mech. řízený	601 013 011
10	2	Vidlicový kloub, kulatý otvor	003 6164 09
11	2	Válec MB, typ	120 351 101
12	2	Vidlicový kloub, podélný otvor	003 0336 09
13	2	Válec MB, typ	120 351 101
16	2	Zkušební přípojka (ISO 3583), M22*1.5	318 040 001
17	2	Zkušební přípojka (ISO 3583), M16*1.5	318 078 001
18	1	Zkušební přípojka (ISO 3583), M12*1.5	318 036 001

## 13. Elektroinstalace

### 13.1 Plán obsazení kontaktů

Podle DIN / ISO 1724 (12V)



#### Plán obsazení kontaktů – 12 V

Plán obsazení							
Plán obsazení kontaktů	Ukazatel změny směru jízdy vlevo	Koncové mlhové světlo	Kostra*	Ukazatel změny směru jízdy vpravo	Zadní světlo vpravo	Brzdové světlo	Zadní světlo vlevo
	1	2	3	4	5	6	7
	L	54g	31	R	58R	54	58L
Zástrčka 7 pólů ISO/DIS 1724	žlutá	modrá	bílá	zelená	hnědá	červená	černá

\* Tři vodiče kostry nesmějí být na straně přívěsu propojeny elektricky vodivě.

### 13.2 Varianty zadních světel



Obr. 96 Zadní světla Fliegl – LED



Obr. 97 Zadní světla Fliegl

## 14. Údržba náprav

V případě dotazů ohledně provádění předepsaných údržbářských prací u jednotlivých náprav se obraťte výrobce namontovaných náprav. Potřebné údaje najdete na výrobním štítku instalovaných náprav.

Odkazy na návody k údržbě:



Výrobce BPW: [www.bpw.de/service/downloads.html](http://www.bpw.de/service/downloads.html)

Výrobce ADR: [www.adraxles.de/download](http://www.adraxles.de/download)

Výrobce FAD: [www.fadassali.it/eng/manuals\\_e.aspx](http://www.fadassali.it/eng/manuals_e.aspx)



Od výrobců náprav získáte aktuální návody k údržbě.

## 15. Příloha



Hodnoty v tabulce jsou nezávazné údaje.

### 15.1 Tabulka posypu

1 m <sup>3</sup>	cca /kg	1 m <sup>3</sup>	cca /kg
Popel	900	Stájový hnůj	750–1 000
Uhličitán vápenatý	1 200–1 400	Vlhký písek	1 700–2 000
Kompost	900–1 100	Suchý písek	1 200–1 650

### 15.2 Nastavení regulačního ventilu průtoku



Tyto údaje jsou přibližné a závisejí na viskozitě, proto jsou nezávislé.

Nastavení regulačního ventilu průtoku	Rychlost km/h	Doba trvání posuvu m/s	Délka posuvu m	Výška nákladu m	Šířka rozmetání m	Množství	
						Při 1 m délky přesunu m <sup>2</sup>	t na ha
Stupnice	km/h	m/s	m	m	m	kg na m <sup>2</sup>	t na ha
2	6–8	200	1	1,5	12	4 080–5 280	5,4–7,1
3	6–8	60	1	1,5	12	1 224–1 584	18,2–23,6
4	6–8	35	1	1,5	12	714–924	31,2–40,4
5	6–8	20	1	1,5	12	408–528	54,6–70,6
6	6–8	14	1	1,5	12	286–370	77,9–100,7
7	6–8	10	1	1,5	12	204–264	109,1–141,2
8	6–8	9	1	1,5	12	184–238	121,0–156,5
9	6–8	8	1	1,5	12	163–211	136,5–176,7
10	6–8	7	1	1,5	12	143–185	155,6–201,4

## 15.3 Tabulka rozmetání

### 15.3.1 Typ - ADS 60

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 60 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouvání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouvání [m/min]	240	0,25	18,8	9,4	6,3	4,7	3,8	3,1	2,7	2,3	14,1	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	11,3	5,6	3,8	2,8	2,3	1,9	1,6	1,4
		120	0,50	37,5	18,8	12,5	9,4	7,5	6,3	5,4	4,7	28,1	14,1	9,4	7	5,6	4,7	4	3,5	22,5	11,3	7,5	5,6	4,5	3,8	3,2	2,8
		80	0,75	56	28	19	14	11	9	8	7	42	21	14	11	8	7	6	6	34	17	11	8	7	6	5	4
		60	1,00	75	38	25	19	15	13	11	9	56	28	19	14	11	9	8	8	45	23	15	11	9	8	6	6
		48	1,25	94	47	31	23	19	16	13	12	70	35	23	18	14	12	10	9	56	28	19	14	11	9	8	7
		40	1,50	113	56	38	28	23	19	16	14	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8
		34	1,75	131	66	44	33	26	22	19	16	98	49	33	25	20	16	14	12	79	39	26	20	16	13	11	10
		30	2,00	150	75	50	38	30	25	21	19	113	56	38	28	23	19	16	14	90	45	30	23	18	15	13	11
		27	2,25	169	84	56	42	34	28	24	21	127	63	42	32	25	21	18	16	101	51	34	25	20	17	14	13
		24	2,50	188	94	63	47	38	31	27	23	141	70	47	35	28	23	20	18	113	56	38	28	23	19	16	14
		22	2,75	203	103	69	52	41	34	29	26	155	77	52	39	31	26	22	19	124	62	41	31	25	21	18	15
		20	3,00	225	113	75	56	45	38	32	28	169	84	56	42	34	28	24	21	135	68	45	34	27	23	19	17
18	3,25	244	122	81	61	49	41	35	30	183	91	61	46	37	30	26	23	146	73	49	37	29	24	21	18		
17	3,50	263	131	88	66	53	44	38	33	197	98	66	49	39	33	28	25	158	79	53	39	32	26	23	20		
16	3,75	281	141	94	70	56	47	40	35	211	105	70	53	42	35	30	26	169	84	56	42	34	28	24	21		
15	4,00	300	150	100	75	60	50	43	38	225	113	75	56	45	38	32	28	180	90	60	45	36	30	26	23		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 60 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouvání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouvání [m/min]	240	0,25	9,4	4,7	3,1	2,3	1,9	1,6	1,3	1,2	7,5	3,8	2,5	1,9	1,5	1,3	1,1	0,9	6,3	3,1	2,1	1,6	1,3	1	0,9	0,8
		120	0,50	18,8	9,4	6,3	4,7	3,8	3,1	2,7	2,3	15	7,5	5	3,8	3	2,5	2,1	1,9	12,5	6,3	4,2	3,1	2,5	2,1	1,8	1,6
		80	0,75	28	14	9	7	6	5	4	4	23	11	8	6	5	4	3	3	19	9	6	5	4	3	3	2
		60	1,00	38	19	13	9	8	6	5	5	30	15	10	8	6	5	4	4	25	13	8	6	5	4	4	3
		48	1,25	47	23	16	12	9	8	7	6	38	19	13	9	8	6	5	5	31	16	10	8	6	5	4	4
		40	1,50	56	28	19	14	11	9	8	7	45	23	15	11	9	7	6	6	38	19	13	9	8	6	5	5
		34	1,75	66	33	22	16	13	11	9	8	53	26	18	13	11	9	8	7	44	22	15	11	9	7	6	5
		30	2,00	75	38	25	19	15	13	11	9	60	30	20	15	12	10	9	8	50	25	17	13	10	8	7	6
		27	2,25	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8	56	28	19	14	11	9	8	7
		24	2,50	94	47	31	23	19	16	13	12	75	38	25	19	15	13	11	9	63	31	21	16	13	10	9	8
		22	2,75	103	52	34	26	21	17	15	13	83	41	28	21	17	14	12	10	69	34	23	17	14	11	10	9
		20	3,00	113	56	38	28	23	19	16	14	90	45	30	23	18	15	13	11	75	38	25	19	15	13	11	9
18	3,25	122	61	41	30	24	20	17	15	98	49	33	24	20	16	14	12	81	41	27	20	16	14	12	10		
17	3,50	131	66	44	33	26	22	19	16	105	53	35	26	21	18	15	13	88	44	29	22	18	15	13	11		
16	3,75	141	70	47	35	28	23	20	18	113	56	38	28	23	19	16	14	94	47	31	23	19	16	13	12		
15	4,00	150	75	50	38	30	25	21	19	120	60	40	30	24	20	17	15	100	50	33	25	20	17	14	13		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									

## 15.3.2 Typ - ADS 80

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 80 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	28,1	14,1	9,4	7	5,6	4,7	4	3,5	21,1	10,5	7	5,3	4,2	3,5	3	2,6	16,9	8,4	5,6	4,2	3,4	2,8	2,4	2,1
		120	0,50	56,3	28,1	18,8	14,1	11,3	9,4	8	7	42,2	21,1	14,1	10,5	8,4	7	6	5,3	33,8	16,9	11,3	8,4	6,8	5,6	4,8	4,2
		80	0,75	84	42	28	21	17	14	12	11	63	32	21	16	13	11	9	8	51	25	17	13	10	8	7	6
		60	1,00	113	56	38	28	23	19	16	14	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8
		48	1,25	141	70	47	35	28	23	20	18	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		40	1,50	169	84	56	42	34	28	24	21	127	63	42	32	25	21	18	16	101	51	34	25	20	17	14	13
		34	1,75	197	98	66	49	39	33	28	25	148	74	49	37	30	25	21	18	118	59	39	30	24	20	17	15
		30	2,00	225	113	75	56	45	38	32	28	169	84	56	42	34	28	24	21	135	68	45	34	27	23	19	17
		27	2,25	253	127	84	63	51	42	36	32	190	95	63	47	38	32	27	24	152	76	51	38	30	25	22	19
		24	2,50	281	141	94	70	56	47	40	35	211	105	70	53	42	35	30	26	169	84	56	42	34	28	24	21
		22	2,75	309	155	103	77	62	52	44	39	232	116	77	58	46	39	33	29	186	93	62	46	37	31	27	23
		20	3,00	338	169	113	84	68	56	48	42	253	127	84	63	51	42	36	32	203	101	68	51	41	34	29	25
		18	3,25	366	183	122	91	73	61	52	46	274	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27
17	3,50	394	197	131	98	79	66	56	49	295	148	98	74	59	49	42	37	236	118	79	59	47	39	34	30		
16	3,75	422	211	141	105	84	70	60	53	316	158	105	79	63	53	45	40	253	127	84	63	51	42	36	32		
15	4,00	450	225	150	113	90	75	64	56	338	169	113	84	68	56	48	42	270	135	90	68	54	45	39	34		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 80 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	14,1	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	11,3	5,6	3,8	2,8	2,3	1,9	1,6	1,4	9,4	4,7	3,1	2,8	1,9	1,6	1,3	1,2
		120	0,50	28,1	14,1	9,4	7	5,6	4,7	4	3,5	22,5	11,3	7,5	5,6	4,5	3,8	3,2	2,8	18,8	9,4	6,3	4,7	3,8	3,1	2,7	2,3
		80	0,75	42	21	14	11	8	7	6	5	34	17	11	8	7	6	5	4	28	14	9	7	6	5	4	4
		60	1,00	56	28	19	14	11	9	8	7	45	23	15	11	9	8	6	6	38	19	13	9	8	6	5	5
		48	1,25	70	35	23	18	14	12	10	9	56	28	19	14	11	9	8	7	47	23	16	12	9	8	7	6
		40	1,50	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8	56	28	19	14	11	9	8	7
		34	1,75	98	49	33	25	20	16	14	12	79	39	26	20	16	13	11	10	66	33	22	16	13	11	9	8
		30	2,00	113	56	38	28	23	19	16	14	90	45	30	23	18	15	13	11	75	38	25	19	15	13	11	9
		27	2,25	127	63	42	32	25	21	18	16	101	51	34	25	20	17	14	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		24	2,50	141	70	47	35	28	23	20	18	113	56	38	28	23	19	16	14	94	47	31	23	19	16	13	12
		22	2,75	155	77	52	39	31	26	22	19	124	62	41	31	25	21	18	15	103	52	34	26	21	17	15	13
		20	3,00	169	84	56	42	34	28	24	21	135	68	45	34	27	23	19	17	113	56	38	28	23	19	16	14
		18	3,25	183	91	61	46	37	30	26	23	146	73	49	37	29	24	21	18	122	61	41	30	24	20	17	15
17	3,50	197	98	66	49	39	33	28	25	158	79	53	39	32	26	23	20	131	66	44	33	26	22	19	16		
16	3,75	211	105	70	53	42	35	30	26	169	84	56	42	34	28	24	21	141	70	47	35	28	23	20	18		
15	4,00	225	113	75	56	45	38	32	28	180	90	60	45	36	30	26	23	150	75	50	38	30	25	21	19		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									

## 15.3.3 Typ - ADS 100

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 100 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	28,1	14,1	9,4	7	5,6	4,7	4	3,5	21,1	10,5	7	5,3	4,2	3,5	3	2,6	16,9	8,4	5,6	4,2	3,4	2,8	2,4	2,1
		120	0,50	56,3	28,1	18,8	14,1	11,3	9,4	8	7	42,2	21,1	14,4	10,5	8,4	7	6	5,3	33,8	16,9	11,3	8,4	6,8	5,6	4,8	4,2
		80	0,75	84	42	28	21	17	14	12	11	63	32	21	16	13	11	9	8	51	25	17	13	10	8	7	6
		60	1,00	113	56	38	28	23	19	16	14	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8
		48	1,25	141	70	47	35	28	23	20	18	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		40	1,50	169	84	56	42	34	28	24	21	127	63	42	32	25	21	18	16	101	51	34	25	20	17	14	13
		34	1,75	197	98	66	49	39	33	28	25	148	74	49	37	30	25	21	18	118	59	39	30	24	20	17	15
		30	2,00	225	113	75	56	45	38	32	28	169	84	56	42	34	28	24	21	135	68	45	34	27	23	19	17
		27	2,25	253	127	84	63	51	42	36	32	190	95	63	47	38	32	27	24	152	76	51	38	30	25	22	19
		24	2,50	281	141	94	70	56	47	40	35	211	105	70	53	42	35	30	26	169	84	56	42	34	28	24	21
		22	2,75	309	155	103	77	62	52	44	39	323	116	77	58	46	39	33	29	186	93	62	46	37	31	27	23
		20	3,00	338	169	113	84	68	56	48	42	353	127	84	63	51	42	36	32	203	101	68	51	41	34	29	25
18	3,25	366	183	122	91	73	61	52	46	374	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27		
17	3,50	394	197	131	98	79	66	56	49	395	148	98	74	59	49	42	37	236	118	79	59	47	39	34	30		
16	3,75	422	211	141	105	84	70	60	53	416	158	105	79	63	53	45	40	253	127	84	63	51	42	36	32		
15	4,00	450	225	150	113	90	75	64	56	438	169	113	84	68	56	48	42	270	135	90	68	54	45	39	34		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 100 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	14,1	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	11,3	5,6	3,8	2,8	2,3	1,9	1,6	1,4	9,4	4,7	3,1	2,3	1,9	1,6	1,3	1,2
		120	0,50	28,1	14,1	9,4	7	5,6	4,7	4	3,5	22,5	11,3	7,5	5,6	4,5	3,8	3,2	2,8	18,8	9,4	6,3	4,7	3,8	3,1	2,7	2,3
		80	0,75	42	21	14	11	8	7	6	5	34	17	11	8	7	6	5	4	28	14	9	7	6	5	4	4
		60	1,00	56	28	19	14	11	9	8	7	45	23	15	11	9	8	6	6	38	19	13	9	8	6	5	5
		48	1,25	70	35	23	18	14	12	10	9	56	28	19	14	11	9	8	7	47	23	16	12	9	8	7	6
		40	1,50	84	42	28	21	17	14	12	11	68	34	23	17	14	11	10	8	56	28	19	14	11	9	8	7
		34	1,75	98	49	33	25	20	16	14	12	81	40	26	20	16	13	11	10	66	33	22	16	13	11	9	8
		30	2,00	113	56	38	28	23	19	16	14	90	45	30	23	18	15	13	11	75	38	25	19	15	13	11	9
		27	2,25	127	63	42	32	25	21	18	16	101	51	34	25	20	17	14	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		24	2,50	141	70	47	35	28	23	20	18	113	56	38	28	23	19	16	14	94	47	31	23	19	16	13	12
		22	2,75	155	77	52	39	31	26	22	19	124	62	41	31	25	21	18	15	103	52	34	26	21	17	15	13
		20	3,00	169	84	56	42	34	28	24	21	135	68	45	34	27	23	19	17	113	56	38	28	23	19	16	14
18	3,25	183	91	61	46	37	30	26	23	146	73	49	35	29	24	21	18	12	61	41	30	24	20	17	15		
17	3,50	197	98	66	49	39	33	28	25	158	79	53	39	32	26	23	20	131	66	44	33	26	22	19	16		
16	3,75	211	105	70	53	42	35	30	26	169	84	56	42	34	28	24	21	141	70	47	35	28	23	20	18		
15	4,00	225	113	75	56	45	38	32	28	180	90	60	45	36	30	26	23	150	75	50	38	30	25	21	19		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									



## 15.3.4 Typ - ADS 120

			Pracovní šířka [m]																								
ADS 120 FVS			6						8						10												
Rychlost jízdy [km/h]			2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,2 5	35	17,5	11,7	8,8	7	5,8	5	4,4	26,3	13,1	8,8	6,6	5,5	4,4	3,8	3,3	21	10,5	7	5,3	4,2	3,5	3	2,6
		120	0,50	70	35	23,3	17,5	14	11,7	10	8,8	52,5	26,3	17,5	13,1	10,5	8,8	7,5	6,6	42	21	14	10,5	8,4	7	6	5,3
		80	0,75	105	53	35	26	21	18	15	13	79	39	26	20	16	13	11	10	63	32	21	16	13	11	9	8
		60	1,00	140	70	47	35	28	23	20	18	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		48	1,25	175	88	58	44	35	29	25	22	131	66	44	33	26	22	19	16	105	53	35	26	21	18	15	13
		40	1,50	210	105	70	53	42	35	30	26	158	79	53	39	32	26	23	20	126	63	42	32	25	21	18	16
		34	1,75	245	123	82	61	49	41	35	31	184	92	61	46	37	31	26	23	147	74	49	37	29	25	21	18
		30	2,00	280	140	93	70	56	47	40	35	210	105	70	53	42	35	30	26	168	84	56	42	34	28	24	21
		27	2,25	315	158	105	79	63	53	45	39	236	118	79	59	47	39	34	30	189	95	63	47	38	32	27	24
		24	2,50	350	175	117	88	70	58	50	44	263	131	88	66	53	44	38	33	210	105	70	53	42	35	30	26
		22	2,75	385	193	128	96	77	64	55	48	289	144	96	72	58	48	41	36	231	116	77	58	46	39	33	29
		20	3,00	420	210	140	105	84	70	60	53	315	158	105	79	63	53	45	39	252	126	84	63	50	42	36	32
18	3,25	455	228	152	114	91	76	65	57	341	171	114	85	68	57	49	43	273	137	91	68	55	46	39	34		
17	3,50	490	245	163	123	89	82	70	61	368	184	123	92	74	61	53	46	297	147	98	74	59	49	42	37		
16	3,75	525	263	175	131	105	88	75	66	394	197	131	98	79	66	56	49	315	158	105	79	63	53	45	39		
15	4,00	560	280	187	140	112	93	80	70	420	210	140	105	84	70	60	53	336	168	112	84	67	56	48	42		
			Dávkovaný objem [m³/ha]																								
			Pracovní šířka [m]																								
ADS 120 FVS			12						15						18												
Rychlost jízdy [km/h]			2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	17,5	8,8	5,8	4,4	3,5	2,9	2,5	2,2	14	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	11,7	5,8	3,9	2,9	2,3	1,9	1,7	1,5
		120	0,50	35	17,5	11,7	8,8	7	5,8	5	4,4	28	14	9,3	7	5,6	4,7	4	3,5	23,3	11,7	7,8	5,8	4,7	3,9	3,3	2,9
		80	0,75	53	26	18	13	11	9	8	7	42	21	14	11	8	7	6	5	35	18	12	9	7	6	5	4
		60	1,00	70	35	23	18	14	12	10	9	56	28	19	14	11	9	8	7	47	23	16	12	9	8	7	6
		48	1,25	88	44	29	22	18	15	13	11	70	35	23	18	14	12	10	9	58	29	19	15	12	10	8	7
		40	1,50	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11	70	35	23	18	14	12	10	9
		34	1,75	123	61	41	31	25	20	18	15	98	49	33	25	20	16	14	12	82	41	27	20	16	14	12	10
		30	2,00	140	70	47	35	28	23	20	18	112	56	37	28	22	19	16	14	93	47	31	23	19	16	13	12
		27	2,25	158	79	53	39	32	26	23	20	126	63	42	32	25	21	18	16	105	53	35	26	21	18	15	13
		24	2,50	175	88	58	44	35	29	25	22	140	70	47	35	28	23	20	18	117	58	39	29	23	19	17	15
		22	2,75	193	96	64	48	39	32	28	24	154	77	51	39	31	26	22	19	128	64	43	32	26	21	18	16
		20	3,00	210	105	70	53	42	35	30	26	168	84	56	42	34	28	24	21	140	70	47	35	28	23	20	18
18	3,25	228	114	76	57	46	38	33	28	182	91	61	46	36	30	26	23	152	76	51	38	30	25	22	19		
17	3,50	245	123	82	61	49	41	35	31	196	98	65	49	39	33	28	25	163	82	54	41	33	27	23	20		
16	3,75	263	131	88	66	53	44	38	33	210	105	70	53	42	35	30	26	175	88	58	44	35	29	25	22		
15	4,00	280	140	93	70	56	47	40	35	224	112	75	56	45	37	32	28	187	93	62	47	37	31	27	23		
			Dávkovaný objem [m³/ha]																								

## 15.3.5 Typ - ADS 160 (jedna náprava)

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 160 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	36,5	18,3	12,2	9,1	7,3	6,1	5,2	4,6	27,4	13,7	9,1	6,9	5,5	4,6	3,9	3,4	21,9	11	7,3	5	4,4	3,7	3,1	2,7
		120	0,50	73,1	36,5	24,4	18,3	14,6	12,2	10,4	9,1	54,8	27,4	18,3	13,7	11	9,1	7,8	6,9	43,8	21,9	14,6	11	8,8	7,3	6,3	5,5
		80	0,75	110	55	37	27	22	18	16	14	82	41	27	21	16	14	12	10	66	33	22	16	13	11	9	8
		60	1,00	146	73	49	37	29	24	21	18	110	55	37	27	22	18	16	14	88	44	29	22	18	15	13	11
		48	1,25	183	91	61	46	37	30	26	23	137	69	46	34	27	23	20	17	110	55	37	27	22	18	16	14
		40	1,50	219	110	73	55	44	37	31	27	164	82	55	41	33	27	23	2	132	66	44	33	26	22	19	16
		34	1,75	256	128	85	64	51	43	37	32	192	96	64	48	38	32	27	24	153	77	51	38	31	26	22	19
		30	2,00	292	146	97	73	58	49	42	37	219	110	73	55	44	37	31	27	175	88	58	44	35	29	25	22
		27	2,25	329	164	110	82	66	55	47	41	247	123	82	62	49	41	35	31	197	99	66	49	39	33	28	25
		24	2,50	365	183	122	91	73	61	52	46	274	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27
		22	2,75	402	201	134	100	80	67	57	50	301	151	100	75	60	50	43	38	241	121	80	60	48	40	34	30
		20	3,00	438	219	146	110	88	73	63	55	329	164	110	82	66	55	47	41	263	132	88	66	53	44	38	33
18	3,25	475	238	158	119	95	79	68	59	356	178	119	89	71	59	51	45	285	143	95	71	57	48	41	36		
17	3,50	512	256	171	128	102	85	73	64	384	192	128	96	77	64	55	48	307	153	102	77	61	51	44	38		
16	3,75	548	274	183	137	110	91	78	69	411	206	137	103	82	69	59	51	329	164	110	82	66	55	47	41		
15	4,00	585	292	195	146	117	97	84	73	438	219	146	110	88	73	63	55	351	175	117	88	70	58	50	44		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 160 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	18,3	9,1	6,1	4,6	3,7	3	2,6	2,3	14,6	7,3	4,9	3,7	2,9	2,4	2,1	1,8	12,2	6,1	4,1	3	2,4	2	1,7	1,5
		120	0,50	36,5	18,3	12,2	9,1	7,63	6,1	5,2	4,6	29,2	14,6	9,7	7,3	5,8	4,9	4,2	3,7	24,4	12,2	8,1	6,1	4,9	4,1	3,5	3
		80	0,75	55	27	18	14	11	9	8	7	44	22	15	11	9	7	6	5	37	18	12	9	7	6	5	5
		60	1,00	73	37	24	18	15	12	10	9	58	29	19	15	12	10	8	7	49	24	16	12	10	8	7	6
		48	1,25	91	46	30	23	18	15	13	11	73	37	24	18	15	12	10	9	61	30	20	15	12	10	9	8
		40	1,50	110	55	37	27	22	18	16	14	88	44	29	22	18	15	13	11	73	37	24	18	15	12	10	9
		34	1,75	128	64	43	32	26	21	18	16	102	51	34	26	20	17	15	13	85	43	28	21	17	14	12	11
		30	2,00	146	73	49	37	29	24	21	18	117	58	39	29	23	19	17	15	97	49	32	24	19	16	14	12
		27	2,25	164	82	55	41	33	27	23	21	132	66	44	33	26	22	19	16	110	55	37	27	22	18	16	14
		24	2,50	183	91	61	46	37	30	26	23	146	73	49	37	29	24	21	18	122	61	41	30	24	20	17	15
		22	2,75	201	100	67	50	40	33	29	25	161	80	54	40	32	27	23	20	134	67	45	33	27	22	19	17
		20	3,00	219	110	73	55	44	37	31	27	175	88	58	44	35	29	25	22	146	73	49	37	29	24	21	18
18	3,25	238	119	79	59	48	40	34	30	190	95	63	48	38	32	27	24	158	79	53	40	32	26	23	20		
17	3,50	256	128	85	64	51	43	37	32	205	102	68	51	41	34	29	26	171	85	57	43	34	28	24	21		
16	3,75	274	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27	183	91	61	46	37	30	26	23		
15	4,00	292	146	97	73	58	49	42	37	234	117	78	58	47	39	33	29	195	97	65	49	39	32	28	24		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									

## 15.3.6 Typ - ADS 160 (tandem)

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 160 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	35	17,5	11,7	8,8	7	5,8	5	4,4	26,3	13,1	8,8	6,6	5,5	4,4	3,8	3,3	21	10,5	7	5,3	4,2	3,5	3	2,6
		120	0,50	70	35	23,3	17,5	14	11,7	10	8,8	52,5	26,3	17,5	13,1	10,5	8,8	7,5	6,6	42	21	14	10,5	8,4	7	6	5,3
		80	0,75	105	53	35	26	21	18	15	13	79	39	26	20	16	13	11	10	63	32	21	16	13	11	9	8
		60	1,00	140	70	47	35	28	23	20	18	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11
		48	1,25	175	88	58	44	35	29	25	22	131	66	44	33	26	22	19	16	105	53	35	26	21	18	15	13
		40	1,50	210	105	70	53	42	35	30	26	158	79	53	39	32	26	23	20	126	63	42	32	25	21	18	16
		34	1,75	245	123	82	61	49	41	35	31	184	92	61	46	37	31	26	23	147	74	49	37	29	25	21	18
		30	2,00	280	140	93	70	56	47	40	35	210	105	70	53	42	35	30	26	168	84	56	42	34	28	24	21
		27	2,25	315	158	105	79	63	53	45	39	236	118	79	59	47	39	34	30	189	95	63	47	38	32	27	24
		24	2,50	350	175	117	88	70	58	50	44	263	131	88	66	53	44	38	33	210	105	70	53	42	35	30	26
		22	2,75	385	193	128	96	77	64	55	48	289	144	96	72	58	48	41	36	231	116	77	58	46	39	33	29
		20	3,00	420	210	140	105	84	70	60	53	315	158	105	79	63	53	45	39	252	126	84	63	50	42	36	32
		18	3,25	455	228	152	114	91	76	65	57	341	171	114	85	68	57	49	43	273	137	91	68	55	46	39	34
		17	3,50	490	245	163	123	89	82	70	61	368	184	123	92	74	61	53	46	297	147	98	74	59	49	42	37
16	3,75	525	263	175	131	105	88	75	66	394	197	131	98	79	66	56	49	315	158	105	79	63	53	45	39		
15	4,00	560	280	187	140	112	93	80	70	420	210	140	105	84	70	60	53	336	168	112	84	67	56	48	42		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 160 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouání [m/min]	240	0,25	17,5	8,8	5,8	4,4	3,5	2,9	2,5	2,2	14	7	4,7	3,5	2,8	2,3	2	1,8	11,7	5,8	3,9	2,9	2,3	1,9	1,7	1,5
		120	0,50	35	17,5	11,7	8,8	7	5,8	5	4,4	28	14	9,3	7	5,6	4,7	4	3,5	23,3	11,7	7,8	5,8	4,7	3,9	3,3	2,9
		80	0,75	53	26	18	13	11	9	8	7	42	21	14	11	8	7	6	5	35	18	12	9	7	6	5	4
		60	1,00	70	35	23	18	14	12	10	9	56	28	19	14	11	9	8	7	47	23	16	12	9	8	7	6
		48	1,25	88	44	29	22	18	15	13	11	70	35	23	18	14	12	10	9	58	29	19	15	12	10	8	7
		40	1,50	105	53	35	26	21	18	15	13	84	42	28	21	17	14	12	11	70	35	23	18	14	12	10	9
		34	1,75	123	61	41	31	25	20	18	15	98	49	33	25	20	16	14	12	82	41	27	20	16	14	12	10
		30	2,00	140	70	47	35	28	23	20	18	112	56	37	28	22	19	16	14	93	47	31	23	19	16	13	12
		27	2,25	158	79	53	39	32	26	23	20	126	63	42	32	25	21	18	16	105	53	35	26	21	18	15	13
		24	2,50	175	88	58	44	35	29	25	22	140	70	47	35	28	23	20	18	117	58	39	29	23	19	17	15
		22	2,75	193	96	64	48	39	32	28	24	154	77	51	39	31	26	22	19	128	64	43	32	26	21	18	16
		20	3,00	210	105	70	53	42	35	30	26	168	84	56	42	34	28	24	21	140	70	47	35	28	23	20	18
		18	3,25	228	114	76	57	46	38	33	28	182	91	61	46	36	30	26	23	152	76	51	38	30	25	22	19
		17	3,50	245	123	82	61	49	41	35	31	196	98	65	49	39	33	28	25	163	82	54	41	33	27	23	20
16	3,75	263	131	88	66	53	44	38	33	210	105	70	53	42	35	30	26	175	88	58	44	35	29	25	22		
15	4,00	280	140	93	70	56	47	40	35	224	112	75	56	45	37	32	28	187	93	62	47	37	31	27	23		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									

## 15.3.7 Typ - ADS 200

		Pracovní šířka [m]																									
ADS 200 FVS		6								8								10									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouvání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouvání [m/min]	240	0,25	36,5	18,3	12,2	9,1	7,3	6,1	5,2	4,6	27,4	13,7	9,1	6,9	5,5	4,6	3,9	3,4	21,9	11	7,3	5	4,4	3,7	3,1	2,7
		120	0,50	73,1	36,5	24,4	18,3	14,6	12,2	10,4	9,1	54,8	27,4	18,3	13,7	11	9,1	7,8	6,9	43,8	21,9	14,6	11	8,8	7,3	6,3	5,5
		80	0,75	110	55	37	27	22	18	14	14	82	41	27	21	16	14	12	10	66	33	22	16	13	11	9	8
		60	1,00	146	73	49	37	29	24	21	18	110	55	37	27	22	18	16	14	88	44	29	22	18	15	13	11
		48	1,25	183	91	61	46	37	30	26	23	137	69	46	34	27	23	20	17	110	55	37	27	22	18	16	14
		40	1,50	219	110	73	55	44	37	31	27	164	82	55	41	33	27	23	2	132	66	44	33	26	22	19	16
		34	1,75	256	128	85	64	51	43	37	32	192	96	64	48	38	32	27	24	153	77	51	38	31	26	22	19
		30	2,00	292	146	97	73	58	49	42	37	219	110	73	55	44	37	31	27	175	88	58	44	35	29	25	22
		27	2,25	329	164	110	82	66	55	47	41	247	123	82	62	49	41	35	31	197	99	66	49	39	33	28	25
		24	2,50	365	183	122	91	73	61	52	46	274	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27
		22	2,75	402	201	134	100	80	67	57	50	301	151	100	75	60	50	43	38	241	121	80	60	48	40	34	30
		20	3,00	438	219	146	110	88	73	63	55	329	164	110	82	66	55	47	41	263	132	88	66	53	44	38	33
18	3,25	475	238	158	119	95	79	68	59	356	178	119	89	71	59	51	45	285	143	95	71	57	48	41	36		
17	3,50	512	256	171	128	102	85	73	64	384	192	128	96	77	64	55	48	307	153	102	77	61	51	44	38		
16	3,75	548	274	183	137	110	91	78	69	411	206	137	103	82	69	59	51	329	164	110	82	66	55	47	41		
15	4,00	585	292	195	146	117	97	84	73	438	219	146	110	88	73	63	55	351	175	117	88	70	58	50	44		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									
		Pracovní šířka [m]																									
ADS 200 FVS		12								15								18									
Rychlost jízdy [km/h]		2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16	2	4	6	8	10	12	14	16		
Doba odsouvání [s/m]	Rychlost posuvu při odsouvání [m/min]	240	0,25	18,3	9,1	6,1	4,6	3,7	3	2,6	2,3	14,6	7,3	4,9	3,7	2,9	2,4	2,1	1,8	12,2	6,1	4,1	3	2,4	2	1,7	1,5
		120	0,50	36,5	18,3	12,2	9,1	7,63	6,1	5,2	4,6	29,2	14,6	9,7	7,3	5,8	4,9	4,2	3,7	24,4	12,2	8,1	6,1	4,9	4,1	3,5	3
		80	0,75	55	27	18	14	11	9	8	7	44	22	15	11	9	7	6	5	37	18	12	9	7	6	5	5
		60	1,00	73	37	24	18	15	12	10	9	58	29	19	15	12	10	8	7	49	24	16	12	10	8	7	6
		48	1,25	91	46	30	23	18	15	13	11	73	37	24	18	15	12	10	9	61	30	20	15	12	10	9	8
		40	1,50	110	55	37	27	22	18	16	14	88	44	29	22	18	15	13	11	73	37	24	18	15	12	10	9
		34	1,75	128	64	43	32	26	21	18	16	102	51	34	26	20	17	15	13	85	43	28	21	17	14	12	11
		30	2,00	146	73	49	37	29	24	21	18	117	58	39	29	23	19	17	15	97	49	32	24	19	16	14	12
		27	2,25	164	82	55	41	33	27	23	21	132	66	44	33	26	22	19	16	110	55	37	27	22	18	16	14
		24	2,50	183	91	61	46	37	30	26	23	146	73	49	37	29	24	21	18	122	61	41	30	24	20	17	15
		22	2,75	201	100	67	50	40	33	29	25	161	80	54	40	32	27	23	20	134	67	45	33	27	22	19	17
		20	3,00	219	110	73	55	44	37	31	27	175	88	58	44	35	29	25	22	146	73	49	37	29	24	21	18
18	3,25	238	119	79	59	48	40	34	30	190	95	63	48	38	32	27	24	158	79	53	40	32	26	23	20		
17	3,50	256	128	85	64	51	43	37	32	205	102	68	51	41	34	29	26	171	85	57	43	34	28	24	21		
16	3,75	274	137	91	69	55	46	39	34	219	110	73	55	44	37	31	27	183	91	61	46	37	30	26	23		
15	4,00	292	146	97	73	58	49	42	37	234	117	78	58	47	39	33	29	195	97	65	49	39	32	28	24		
		Dávkovaný objem [m³/ha]																									

## 15.4 Označení hydraulických přípojek

<p><b>A - vstupní větev</b></p> <p><b>B - vratná větev</b></p>	
<p>RAL 1016, Schwefelgelb (Sulfur yellow, Jaune soufre, Amarillo azufre, Giallo zolfo)</p> <p><b>Opěrná noha</b></p>	
<p>RAL 3020, Verkehrsrot (Traffic red, Rouge signalisation, Rojo tráfico, Rosso traffico)</p> <p><b>Zadní čelo</b></p>	
<p>RAL 5015, Himmelblau (Sky blue, Bleu ciel, Azul celeste, Blu cielo)</p> <p><b>Vysouvání</b></p>	
<p>RAL 7045, Telegrau (Telegrey, Telegris, Gris tele, Grigio tele)</p> <p><b>Uzavření vlečené říditelné nápravy</b></p>	
<p>RAL 6018, Gelbgrün (Yellow green, Vert jaune, Verde amarillento, Verde giallastro)</p> <p><b>Odpružení oje</b></p>	
<p>RAL 4010, Telemagenta (Telemagenta, Telemagenta, Magenta tele, Tele Magenta)</p> <p><b>Překládací šnekový dopravník - akumulární klapka</b></p>	

## 15.5 Bezpečnostní podmínky a podmínky využívání kardanových hřídelů



Tyto pokyny slouží vaší bezpečnosti!

Základními předpoklady provozní bezpečnosti je používání kardanových hřídelů podle předpisů a kompletnost ochranných zařízení před nehodami.

Velká část nehod vzniká v důsledku chybějících zařízení na ochranu před nehodami resp. v důsledku manipulace s nimi.

Výrobce proto doporučuje používat vhodné ochranné systémy kardanových a vývodových hřídelů.

Případně poškozené části ochranných zařízení vždy vyměňte za originální díly.

Výrobci pracovního stroje se důrazně doporučuje nalepit vhodný štítek.

Nálepky musí upozorňovat na to, že všechna ochranná zařízení musí být namontována a ve funkčním stavu.

Navíc se výrobci pracovního stroje doporučuje, aby k návodu k obsluze přiložil seznam ochranných zařízení a štítků s jejich odpovídající polohou a objednacím číslem.

Základní pokyny k bezpečnému a správnému použití kardanového hřídele jsou zobrazeny na bezpečnostních štítcích a v návodu k obsluze,

jež jsou rovněž přiloženy ke kardanovému hřídeli.

Štítky a návod k obsluze lze dodat v různých provedeních podle země určení kardanového hřídele.

Před vlastní prací si pozorně přečtěte tyto pokyny a také návod k obsluze pracovního stroje.



Obr. 98 Kardanový hřídel

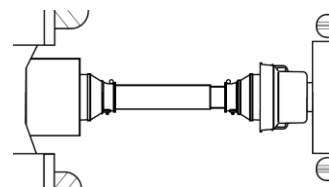


**Všechny rotující součásti musí být vhodně zakryty. Ochranná zařízení tahače a pracovního zařízení tvoří společně s krytem kardanového hřídele integrovaný systém.**



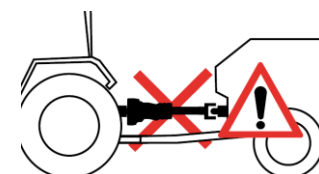
**Pracovní zařízení pohánějte pouze originálním kardanovým hřídelem, který svou délkou, velikostí, spojkami a ochrannými zařízeními odpovídá předpokládanému použití. Při používání zařízení a kardanového hřídele striktně dodržujte předpisy o počtu otáček a výkonu obsažené v návodu k obsluze. Použití kardanových hřídelů, bezpečnostních spojek proti přetížení a volnoběžných spojek uvedených v katalogu je určeno pro otáčky max. 700 min<sup>-1</sup>. Zamezte přetížení a zapínání vývodového hřídele se zátěží. Bezpečnostní spojky proti přetížení a volnoběžné spojky vždy namontujte na straně hnacího stroje kardanového hřídele. Je zakázáno používat kardanový hřídel, bezpečnostní spojky proti přetížení a volnoběžné spojky v rozporu s jejich účelem použití.**

Všechny rotující součásti musí být vhodně zakryty.  
Ochranná zařízení traktoru a pracovního zařízení tvoří společně s krytem kardanového hřídele integrovaný systém.



Obr. 99 Kardanový hřídel

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou na kardanovém hřídeli, traktoru i pracovním stroji řádně namontována všechna zařízení na ochranu před nehodami a zda jsou funkční. Případně poškozené nebo chybějící díly před spuštěním provozu kardanového hřídele bezpodmínečně vyměňte, resp. doplňte podle předpisů.



Obr. 100 Připojení kardanového hřídele

Před vstupem do pracovní oblasti a před prováděním údržby vždy vypněte motor, vytáhněte klíček ze zapalování a ujistěte se, že se všechny rotující části stroje zastavily.



Obr. 101 Zapalování

Pokud se díly otáčejí, nevstupujte do pracovní oblasti.  
Pro svou bezpečnost nesmíte nosit žádné široké oděvy, řemeny nebo jiné volné části oblečení.  
Při dotyku hrozí zvýšené nebezpečí nehody.



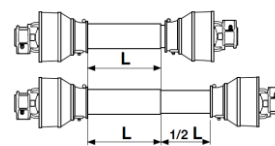
Obr. 102 Nebezpečí vtažení

Kardanový hřídel nepoužívejte k opírání ani jako stupátko.



Obr. 103 Nevstupovat

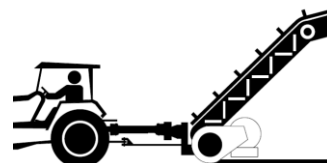
Za všech podmínek využití musí mít ochranná trubice vhodné zakrytí, a proto by se její délka měla řídit hodnotami uvedenými v tabulce. Profilová trubka musí být dostatečně zakrytá, i když se kardanový hřídel nepohybuje.



Obr. 104 Délka kardanového hřídele

#### STACIONÁRNĚ PROVOZOVANÁ ZAŘÍZENÍ

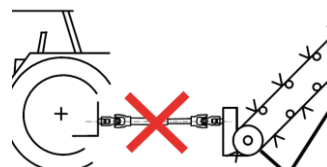
Čerpadla, zvedací zařízení, generátory, sušiče atd. používejte pouze tehdy, jsou-li připojené k traktoru. Je-li to třeba, traktor zablokujte klíny vloženými pod kola. Traktor musí být připojen ke stroji a v takové poloze, aby úhly spojky byly ostré a shodné.



Obr. 105 Stacionární stroj

#### STACIONÁRNĚ PROVOZOVANÁ ZAŘÍZENÍ

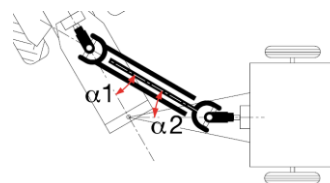
(čerpadla, zdvihová zařízení, generátory, sušiče atd.) používejte pouze v případě, že ochranná trubka je přiměřeně zakrytá. Délka vytažení L ochranné trubky nesmí za žádných okolností nikdy přesahovat hodnoty uvedené v tabulce. Všechny rotující součásti musí být vhodně zakryty.



Obr. 106 Provoz bez ochranné trubky

#### JEDNODUCHÉ KARDANOVÉ KLOUBY

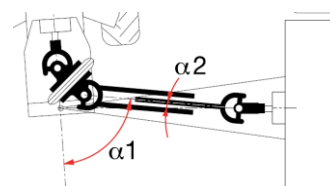
Pracujte s omezenými a stejnoměrnými úhly ( $\alpha_1 - \alpha_2$ ). Během jízdy v zatáčkách mohou být úhly kloubů velmi široké, nesmí však nikdy překročit maximální úhel  $45^\circ$ , dokonce ani v případě, že jsou symetrické. V případě příliš velkých nebo nesymetrických úhlů vypněte KARDANOVÝ HŘÍDEL. Viz specifika aplikace.



Obr. 107 Stacionární stroj

#### HOMOKINETICKÉ STEJNOBĚŽNÉ KARDANY

Homokinetické stejnoběžné kardany mohou přechodně, například při jízdě zatáčkami, dosahovat širokých úhlů kloubu (například  $80^\circ$  nebo  $50^\circ$  podle typu kloubu), aniž by vznikalo torzní kmitání. Jestliže je na straně traktoru namontován homokinetický stejnoběžný kardan a na straně stroje jednoduchý kloub, důrazně doporučujeme nepřekračovat v trvalém provozu rozdíl úhlů  $16^\circ$  při  $400 \text{ min}^{-1}$  a  $9^\circ$  při  $700 \text{ min}^{-1}$ , aby nedocházelo k nestejnomybnému pohybu.

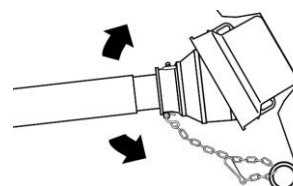


Obr. 108 Stacionární stroj

Správně upevněte přidržovací řetězy ochranného zařízení.

Optimální podmínky jsou splněny, pokud je řetěz vyrovnán radiálně ke kardanovému hřídeli.

Při nastavování délky řetězu zajistěte, aby bylo za všech stavů při práci, přepravě a jízdě zajištěn správný úhel kardanového hřídele. S nadměrně dlouhými řetězy vzniká nebezpečí, že se navinou na kardanový hřídel.



Obr. 109 Stacionární stroj

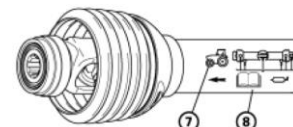


Při práci v noci nebo při špatné viditelnosti zajistěte správné dostatečné pracovní oblasti.



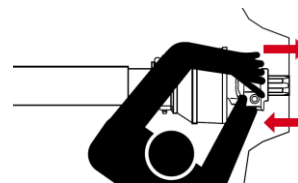
Obr. 110 Práce v noci

Symbol traktoru vytištěný na krytu označuje stranu kardánového hřídele určenou pro připojení k traktoru. Případnou bezpečnostní spojku proti přetížení a volnoběžnou spojku namontujte vždy na stranu zařízení.



Obr. 111 Popis

Před prací ověřte, zda je kardánový hřídel pevně připojen k traktoru i pracovnímu stroji. Zkontrolujte utahovací moment případných upevňovacích šroubů.



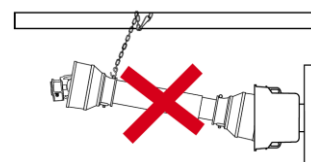
Obr. 112 Kontrola

Třecí spojky mohou za provozu dosahovat velmi vysokých teplot. Aby se zamezilo riziku požáru, vždy mějte hořlavý materiál v dostatečné vzdálenosti od spojky; zamezte delším dobám prokluzování.



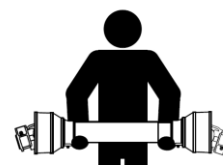
**Nedotýkat se!**

Po ukončení činnosti nepoužívejte řetězy k manipulaci s kardánovým hřídelem ani k jeho zavěšování. Správněji použijte vhodnou podpěru.



Obr. 113 Manipulace

Z důvodu zabránění úrazům nebo poškození ochrany proti nehodám v důsledku rozpadnutí kardánového hřídele, je dovoleno s hřídelem manipulovat pouze ve vodorovné poloze. Pro přepravu kardánového hřídele používejte přepravní prostředky s dostatečnou nosností.



Obr. 114 Přeprava

Veškeré práce údržby a opravy provádějte pouze se vhodnými zařízeními na ochranu před nehodami. Opatřebované nebo poškozené díly vyměňte pouze za originální díly výrobce kardánového hřídele.

Žádná část kardánového hřídele nesmí být vyměněna svévolně, ani nesmí být měněno jejich nastavení.

Za postupy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze a údržbě, odpovídá prodejce kardánových hřídelů.



## 15.6 Pokyny k údržbě

### Pozor!

1. Pravidelně dotahujte kolové matice a šroubové spoje!



2. Správně připojte hydraulické přípojky, kontrolujte utěsnění a funkci konektorů.



3. Při nakládání je třeba dodržet správnou výšku nakládání podle nakládaného materiálu (viz přiložená tabulka s objemovými hmotnostmi). Před nakládkou obilí a sypkého materiálu instalujte dodaná upínací lana. Přední mříž musí být kompletně odklopená tak, aby nedošlo ke kolizi s upínacím lanem.



4. Nápravu musí zákazník nastavit v závislosti na použitém tažném vozidle přesunutím nápravy tak, aby bylo dosaženo správného zatížení na tažném zařízení.



5. Pokud odstavíte naložené vozidlo, musí být max. zatížení tažného zařízení 2000 kg, protože opěrná noha je dimenzována pouze na tuto hmotnost.



#### POZOR:

Řiditelnou nápravu musíte při jízdě po veřejných komunikacích při rychlosti vyšší než 25 km/h zablokovat!

Řiditelnou nápravu při couvání zablokujte!

- 6.

V případě nuceného řízení musí zákazník sám namontovat držáky pro řídicí válec (držáky nejsou součástí dodávky). Následně musí zákazník nastavit válce řízení a seřídit je, případně musí být řízení dále seřízeno ručním čerpadlem (viz výkres).

7. **Zkušební jízda je nezbytně nutná!**

## 15.7 Převodní tabulka

Tabulka slouží jako pomůcka pro převádění jednotek

Veličina	Jednotky SI (metrické)		Faktor	Jednotky palce – libry	
	Název jednotky	Zkratka		Název jednotky	Zkratka
Plocha	hektar	ha	2,47105	akr	acres
Průtok	litr za minutu	l/min	0,2642	galon za minutu	gpm
	metr krychlový za minutu	m <sup>3</sup> /h	4,4029		
Síla	newton	N	0,2248	silová libra	lbf
Délka	milimetr	mm	0,03937	palec	in.
	metr	m	3,2808	stopa	ft.
Výkon	kilowatt	kW	1,3410	koňská síla	hp
Tlak	kilopascal	kPa	0,1450	libra na palec čtvereční	psi
	megapascal	MPa	145,0377		
	bar (ne SI)	bar	14,5038		
Kroučicí moment	newtonmetr	Nm	0,7376	librostopa nebo stopa-libra	ft·lbf
			8,8507	libropalec nebo palec-libra	n·lbf
Teplota	stupeň Celsia	°C	°C x 1,8 + 32	stupeň Fahrenheita	°F
Rychlost	metr za minutu	m/min	3,2808	stopa za minutu	ft/min
	metr za sekundu	m/s	3,2808	stopa za sekundu	ft/s
	kilometr za hodinu	km/h	0,6215	míle za hodinu	mph
Objem	litr	L	0,2642	galon	US gal.
	mililitr	ml	0,0338	unce	US oz.
	centimetr krychlový	cm <sup>3</sup>	0,0610	palec krychlový	in <sup>3</sup>
Hmotnost	kilogram	kg	2,2046	libra	lbs

## 16. Index

### B

Bezpečnostní zařízení .....22

### C

Chybné použití .....18  
Čištění .....80

### D

Demontáž rozmetadla .....72

### E

Elektroinstalace ..... 36; 56; 92

### H

Hmotnosti .....34  
Hydraulická soustava - bezpečnostní pokyny .....39

### I

ID číslo vozidla .....78  
Instalace .....35  
Instalace kardanového hřídele .....56

### K

Kardanový hřídel – bezpečnostní pokyny .....104  
Konstrukce stroje .....30  
Konstrukční skupiny a komponenty .....31  
Kvalifikace personálu .....20

### M

Montáž zadního čela .....74

### N

Náhradní díly ..... 11; 18; 77  
Nebezpečí spojená s prací se zařízením .....19

### O

Oblasti použití .....28  
Obsluha .....57  
Odstavení .....90  
Osobní ochranné pomůcky .....21

### P

Pokyny pro obsluhu .....62

Popis funkce .....28  
Potenciometr .....51  
Použití .....17  
Povinnosti personálu .....20  
Povinnosti provozovatele .....19  
Pracoviště personálu obsluhy .....23  
Pracovní použití .....62  
Přeprava .....35  
Připojení přívěsu .....58  
Připojte napájecí rozvody .....76  
Provoz s přívěsem .....57

### R

Recyklace .....90  
Regulátor ALB .....86  
Rozměry .....34

### S

Signalizace poruch .....87  
Spojení pomocí čepů .....76  
Spojka přívěsu .....57  
Spouštějte zadní čelo .....76  
Struktura návodu .....12

### T

Tažné zařízení .....41  
Technická příprava a seřízení .....41  
Tlak v pneumatikách .....83

### U

Údržba ..... 77; 79  
Údržba vzduchové brzdové soustavy .....85  
Utahovací momenty .....83  
Uvedení do provozu .....40

### V

Varianty provedení .....28  
Vario Sens .....54  
Vyhledávání závad .....87  
Výstražná upozornění .....25

### Z

Zajišťovací spony .....75  
Zákaznický servis .....77  
Základní bezpečnostní pokyny .....14  
Závěsná místa .....75  
Zbytková rizika .....19









► **Fliegl Agrartechnik GmbH**

Bürgermeister-Boch-Str. 1

D-84453 Mühldorf a. Inn

Tel.: +49 (0) 86 31 307-0

Fax: +49 (0) 86 31 307-550

e-Mail: [info@fliegl.com](mailto:info@fliegl.com)

**We are Fliegl.**